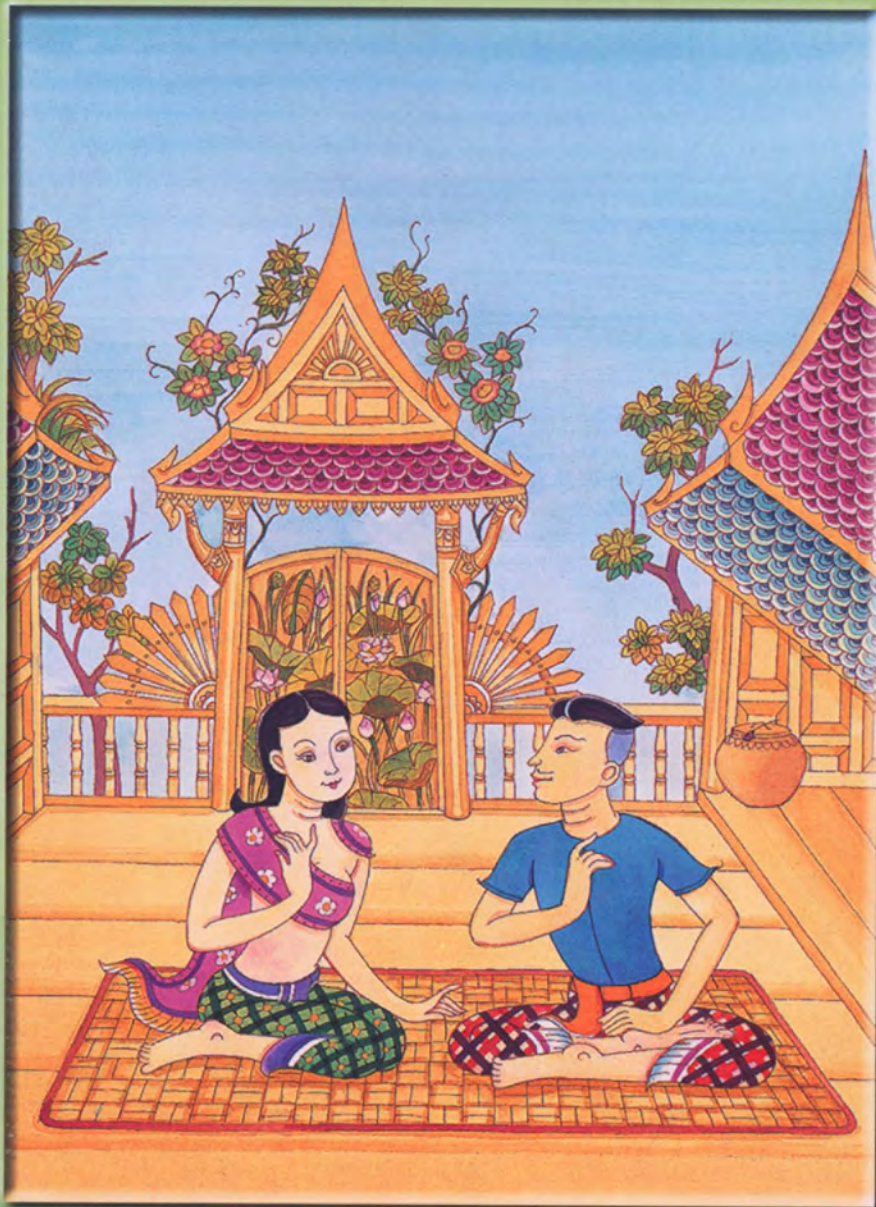


แนวทางการจัดทำ

พจนานุกรมคำคะนอง



คู่มือศึกษาคำคะนอง



กระทรวงศึกษาธิการ

แนวทางการจัดทำ
พจนานุกรมคำคะนอง
คู่มือศึกษาคำคะนอง

หนังสือ พจนานุกรมคำคะนอง
พิมพ์ครั้งที่หนึ่ง พ.ศ. ๒๕๔๓
จำนวนพิมพ์ ๑๕,๐๐๐ เล่ม
กรมวิชาการ กระทรวงศึกษาธิการ
ISBN 974 - 268 - 8699



ประกาศกระทรวงศึกษาธิการ
เรื่อง อนุญาตให้ใช้หนังสือในโรงเรียน

ด้วยกรมวิชาการได้จัดทำพจนานุกรมคำคะนองเป็นหนังสืออ้างอิงสำหรับนักเรียน นักศึกษา และผู้สนใจได้ศึกษาประวัติศาสตร์ และเพื่อใช้เสริมการเรียนการสอนตามหลักสูตร กระทรวงศึกษาธิการได้พิจารณาแล้ว อนุญาตให้ใช้หนังสือนี้ในโรงเรียนได้

ประกาศ ณ วันที่ ๒๙ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๔๓

(นายทองคุณ หงส์พันธ์)

รองปลัดกระทรวง ปฏิบัติราชการแทน
ปลัดกระทรวงศึกษาธิการ

ภาษาเป็นมรดกทางวัฒนธรรม เป็นสื่อแสดงภูมิปัญญาของบรรพบุรุษด้าน
ขนบธรรมเนียมประเพณี ชีวิตทัศน์ โลกทัศน์และสัจธรรมทางภาษา จะพบว่ามีคำและ
สำนวนจำนวนมากไม่น้อยที่เคยนิยมใช้กันมาในยุคหนึ่งสมัยหนึ่ง แต่สมัยต่อมาได้เสื่อม
ความนิยมและสูญหายไปจากภาษาและมีคำใหม่เกิดขึ้นมาแทนเพื่อใช้สื่อความเข้าใจ
กันในช่วงแคบ พูดเฉพาะกลุ่ม เฉพาะโอกาส เช่น ในกลุ่มวัยรุ่น หรือในวงสังคมเฉพาะ
อาชีพ มีผู้เรียกคำประเภทนี้ว่า คำคะนอง ซึ่งคำดังกล่าวยังมีเคยได้มีการรวบรวมไว้
เป็นหมวดหมู่แต่อย่างใด อาจจะมีสาเหตุมาจากว่าคำเหล่านี้เปลี่ยนแปลงเร็วและใช้
แพร่หลายไม่นานนักก็หมดความนิยม แต่ก็ยังคงมีบางคำที่ยังคงมีใช้อยู่ในปัจจุบัน
ลักษณะที่น่าสังเกตของคำคะนองอย่างหนึ่งก็คือ เมื่อเลือกใช้ในโอกาสที่เหมาะสม
สอดคล้องกับบุคคล และสถานการณ์ก็อาจช่วยให้การสื่อสารสัมฤทธิ์ผลได้อย่าง
ชัดเจนและมีสีสันขึ้น

กรมวิชาการพิจารณาเห็นว่า การศึกษาคำคะนองจะเป็นประโยชน์ต่อการ
ศึกษาประวัติภาษาไทยในเรื่องความก้าวหน้าและความไม่หยุดนิ่งในการใช้ภาษา
รวมทั้งศึกษาถึงเหตุการณ์ความเป็นไปในช่วงเวลาต่าง ๆ ในการใช้คำคะนองในภาษา
ด้วย สามารถใช้เสริมการเรียนการสอนตามหลักสูตรแก่นักเรียน นักศึกษาได้ จึงได้
เสนอกระทรวงแต่งตั้งคณะกรรมการจัดทำพจนานุกรมคำคะนอง โดยมีท่านผู้หญิง
สมโรจน์ สวัสดิกุล ณ อยุธยา นายทองต่อ กล้วยไม้ ณ อยุธยา เป็นที่ปรึกษา
นายสวิต ยมาภัย เป็นประธาน และมีคณะกรรมการเป็นผู้ทรงคุณวุฒิและผู้สอนจาก
คณะอักษรศาสตร์ ครุศาสตร์ นิเทศศาสตร์จากจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย จาก
มหาวิทยาลัยรังสิต และนักวิชาการจากศูนย์พัฒนาหนังสือ กรมวิชาการ เป็น
ผู้รวบรวมคำคะนองจากภาษาที่มีกลุ่มบุคคลใช้ในปัจจุบันและผลงานวิจัยเรื่อง
คำคะนอง แล้วคัดเลือกคำเพื่ออธิบายความหมาย ที่มา และยกตัวอย่างประโยคที่ใช้
จัดเรียงคำตามลำดับตัวอักษร ยกเว้นคำที่มีปรากฏอยู่ในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตย-
สถานที่ใช้กันจนเป็นภาษามาตรฐานไปแล้วจะไม่เก็บในพจนานุกรมเล่มนี้

กรมวิชาการหวังว่าพจนานุกรมเล่มนี้จะเป็นประโยชน์ต่อนักเรียน นักศึกษา
และผู้สนใจตามสมควร

๐๑๖๑ ✓

(นายอรุณ จันทวานิช)

อธิบดีกรมวิชาการ

๒๔ สิงหาคม ๒๕๔๓

บทนำ	หน้า		หน้า
ก _____	๑	ม _____	๓๗
ข _____	๖	ย _____	๓๙
ค _____	๘	ร _____	๔๐
ง _____	๑๐	ล _____	๔๒
จ _____	๑๑	ว _____	๔๖
ฉ _____	๑๕	ส _____	๔๘
ช _____	๑๖	ท _____	๕๓
ซ _____	๑๘	อ _____	๕๗
ด _____	๒๑	ฮ _____	๕๙
ต _____	๒๔	ภาคผนวก	๖๐
ถ _____	๒๖	ครุฑนี้คำคะนอง	๗๓
ท _____	๒๗		
น _____	๒๘		
บ _____	๓๐		
ป _____	๓๑		
ผ _____	๓๓		
พ _____	๓๔		
ฟ _____	๓๕		

คำว่า “คำคะนอง” มีปรากฏอยู่ในหนังสือแบบเรียนภาษาไทยของพระยาศรีสุนทรโวหาร (น้อย อาจารยางกูร) เล่มที่ชื่อว่า อนันตวิภาค ในหนังสือเล่มนั้นได้กล่าวไว้อย่างสั้นๆ ตอนหนึ่งมีใจความว่า กุลบุตรพึงศึกษาให้รู้จักคำสูง คำต่ำ คำหยาบ คำละเอียด คำละเอียด คำคะนอง ตามที่พระยาศรีสุนทรโวหารกล่าวไว้นี้ แสดงว่า คำคะนองคู่กันกับคำละเอียด เช่นเดียวกับคำสูงคู่กับคำต่ำและคำหยาบคู่กับคำละเอียด

ท่านผู้หญิงสมโรจน์ สวัสดิกุล ณ อยุธยา เคยแสดงความคิดเห็นไว้ว่า คำคะนองตามนัยที่พระยาศรีสุนทรโวหารกล่าวไว้ นั้น น่าจะพอเทียบเท่ากับคำ slang ในภาษาอังกฤษ

ดร. สวนิต ยมาภัย เคยกล่าวถึงคำคะนองไว้เป็นนัยกรอกรอดังต่อไปนี้	
คำคะนองมิใช่ของควรรังเกียจ	เป็นของคู่คำละเอียดที่มีอยู่
รู้จักยกขึ้นมาเปรียบเทียบกับนดู	จึงจะรู้ค่าของคำนำปัญญา
ให้เข้าใจในหน้าหนักของคำพูด	ก่อให้เกิดพหุผลเมื่อศึกษา
เปรียบเทียบกับวจนลีลา	ใช้ภาษาต่างสถานต่างกาลกัน
อันภาษาทุกภาษาในโลกนี้	ล้วนแต่มีคำคะนองเป็นแม่ของมัน
ใช้ได้ในชีวิตประจำวัน	ผู้ใช้รู้เท่าทันย่อมสมควร
คำคะนองต้องศึกษาให้แยบคาย	ช่วยกันอภิปรายได้สว่น
ความหมายว่าอย่างไรให้ทบทวน	สรุปเป็นสำนวนละเอียดละไม
แต่งประโยคตัวอย่างให้แลเห็น	พอเป็นแนวทางกำหนดได้
คำนั้นนั้น สื่อความฉันทใจ	รับรู้กันไว้เป็นแนวทาง
หากทำได้เช่นนี้มีคุณค่า	ฝึกปัญญาฝึกไว้ไม่เว้นว่าง
เรียนภาษาอย่าปล่อยปละละวาง	ไม่เห็นห่างคิดเขียนเพียรจงดี

ในนัยกรอกรอข้างต้นนี้มีประเด็นสำคัญที่ควรพิจารณาดังนี้

๑. คำคะนองไม่ใช่คำที่น่ารังเกียจ เป็นคำประเภทหนึ่งในภาษาที่น่าจะศึกษาให้มองเห็นนัยสำคัญ อันจะชักนำให้เกิดความคิดและเจริญปัญญาได้
๒. การศึกษาคำคะนอง ช่วยทำให้เข้าใจหน้าหนักของคำพูด ชักนำให้เกิดความรู้ที่กว้างขวางต่อไป
๓. ภาษาทุกภาษาในโลกล้วนมีคำคะนองใช้ทั้งสิ้น หากผู้ใช้ใช้ด้วยความเข้าใจหรือโดยรู้เท่าทันย่อมเกิดประโยชน์

๔. วิธีศึกษาคำคะนองโดยแยกคำคือ ต้องช่วยกันกำหนดความหมายและสรุปลงให้กะทัดรัดและควรแต่งประโยคให้เห็นชัดว่าคำคะนองนั้นๆ สื่อความหมายได้อย่างไร

กล่าวโดยสรุปคำคะนอง ถึงแม้จะเป็นคำพูดที่ไม่อาจจัดได้ว่าเป็นคำมาตรฐาน แต่ก็ยังเป็นคำในภาษาที่ใช้สื่อสารได้ในบางโอกาส บางสถานที่ สำหรับบุคคลบางกลุ่ม เมื่อใช้คำคะนองได้เหมาะสมแก่โอกาส กาลเทศะและบุคคล จะช่วยทำให้การสื่อสารสัมฤทธิ์ผล

ตามธรรมชาติของภาษานั้น ย่อมมีการเปลี่ยนแปลงไปตามความจำเป็นของการใช้ภาษาเพื่อการสื่อสาร คำคะนองเป็นคำที่แจ่มของภาษาคิดขึ้นมา เมื่อต้องการสื่อสารอารมณ์ความรู้สึกต่างๆ ที่มีใช้อารมณ์และความรู้สึกอันเป็นปกติธรรมดา คำคะนองอาจเกิดขึ้นใหม่ได้เสมอตามความต้องการของผู้ใช้ภาษา ส่วนใหญ่แล้ว คำคะนองใช้สื่อสารเฉพาะกลุ่ม แต่ก็มีบางคำที่ยอมรับกันอย่างกว้างขวาง ถึงกับใช้เป็นภาษามาตรฐานได้ บางคำอาจเลิกใช้ไปหลังจากที่นิยมใช้กันมาชั่วระยะเวลาหนึ่ง เพราะฉะนั้นการศึกษาคำคะนองจึงมีประโยชน์ที่ช่วยทำให้เราเห็นความเปลี่ยนแปลงทางวัฒนธรรมของสังคมในบางแง่ได้

ผู้สนใจศึกษาคำคะนองอาจรวบรวมคำคะนองที่มีอยู่ในภาษาโดย

๑. ให้ผู้ใช้คำคะนองจริงๆ รายงานให้ทราบหลังจากที่ผู้รายงานเข้าใจชัดเจนแล้วว่าคำคะนองที่ต้องการให้รายงานนั้นหมายถึงคำประเภทใด อาจยกตัวอย่างให้เห็นเพื่อนำทางก่อน

๒. รวบรวมจากสื่อต่างๆ เช่น หนังสือพิมพ์ วารสาร รายการวิทยุ รายการโทรทัศน์

เมื่อรวบรวมได้มากพอแล้วก็นำมาจัดหมวดหมู่และจัดเป็นลำดับตามตัวอักษรต่อไป

ตัวอย่างคำคะนองในหนังสือเล่มนี้ได้ใช้วิธีการทั้ง ๒ วิธีดังกล่าวข้างต้น คำใดที่พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถานเก็บไว้แล้วจะไม่รวบรวมไว้ จะเลือกนำเสนอเฉพาะคำที่พจนานุกรมไม่ได้เก็บหรือเก็บแต่มีความหมายต่างกับที่พจนานุกรมอธิบายไว้ คำภาษาต่างประเทศที่ยืมมาใช้ในภาษาไทยหากมีความหมายตรงกันก็จะไม่เก็บไว้ จะเก็บแต่เฉพาะที่ความหมายต่างไป คำที่เกี่ยวกับเรื่องทางเพศ ยาเสพติดหรือที่ใช้เฉพาะกลุ่มเล็กมากและไม่ค่อยแพร่หลาย ก็จะไม่เก็บไว้

คำแต่ละคำที่เรียงไว้ตามลำดับตัวอักษรนั้น ประกอบด้วยคำตั้ง ซึ่งเป็นตัวอักษรหนา คำนิยามเป็นตัวอักษรธรรมดา ที่มาของคำพิมพ์ด้วยอักษรธรรมดาอยู่ในวงเล็บใหญ่ ประโยคตัวอย่างแสดงการใช้คำนั้นเป็นตัวอักษรเอน

ก

กค ๑. ถอนเงินจากเครื่องอัตโนมัติ [ใช้นี้วกดแป้นเครื่องอัตโนมัติให้ตรงตามรหัสและจำนวนเงินที่ต้องการ] รอสักครู่ไม่มีเงินสดเลยขอไปกดก่อน
๒. ขอเงินใช้ [แปลความหมายจากกค ๑.] ฉันไม่มีเงินสด ไม่มีคนให้กดเหมือนเธอ

กริวก ไม่ได้เรื่องได้ราว เป็นคำตำหนิ (?) เจ้ากริวกเฮียงงานแค่นี้ก็ทำไม่สำเร็จ

กระจอก ๑. ง่าย ๆ ฟิ้น ๆ [นกกระจอกมืออยู่ทั่วไปไม่ถือกันว่าเป็นนกมีค่าเช่นนกชนิดอื่น เช่นนกกระจาบ เป็นต้น] งานกระจอกอย่างนี้อ่าไปเชิญท่านมาทำเลย ๒. ซอมซ่อ ไม่สง่าผ่าเผย [เช่นเดียวกับ ๑] ห้องทำงานผู้จัดการทำไมกระจอกอย่างนี้ ฐานะเธอก็นับว่าดีพอสมควรแล้ว แต่งตัวให้ดูอย่าให้กระจอกอย่างนี้ซิ

กระจิง กระจิง เล็กมาก [เสียงคล้ายกระจิดหรือกระจริด ซึ่งหมายถึงเล็กนิดเดียว] แต่ก่อนชอบใช้กระเป่าใบเบ้อเริ่มเดี๋ยวนี้ กลับชอบใบกระจิงเดียว

กระต๊อบ กระต๊อบเป็นระยะ ๆ ถึ ๆ [กร่อนเสียงคำกริยา กระต๊อบ] ฉันค่อย ๆ กระต๊อบเข้าไปจนใกล้ตัวเขา โดยที่เขาไม่ทันสังเกต

กระดุก, กระดุกขัดมัน ๑. ยาก [กระดุกเป็นของแข็ง กินยากเคี้ยวยาก] ข้อสอบวิชานี้กระดุกมาก เด็กตกกันระนาว ๒. ตระหนี่ ชี้เหนียว [พจนานุกรมเก็บความหมายนี้แล้ว] ๓. ขัดขวาง [มาจากสำนวนก้างขวางคอ แต่น้ำหนักมากกว่าคงเพราะกระดุกมีขนาดใหญ่กว่าก้างมาก] เธออย่าทำเป็นกระดุกขวางคอเขาเลยปล่อยเขาไปเถอะ

กระแต ผู้หญิงที่เปรี้ยว ทำตัวเด่น [เปรียบกับตัวกระแต สัตว์ชนิดหนึ่งคล้ายกระรอกวิ่งไต่ต้นไม้ได้ปราดเปรียว] วันนี้เธอไปกระแตที่ไหนมาถึงได้กลับบ้าน มีดคำ

กระเป่าฉีก ใช้จ่ายอย่างมากมาย [เปรียบเกินจริงกับการควักหรือล้วงกระเป่าเมื่อต้องจ่ายชื่อของหลายๆ ครั้งจนกระเป่าฉีกขาด] ไปเที่ยวฮ่องกงเที่ยวนี้กระเป่าฉีก เพราะชื่อของทุกอย่างที่ขวางหน้า

กระเป่าแห้ง, กระเป่าแพบ ยากจน [เปรียบกับกระเป่าที่ไม่มีเงินจะแพบ] วันนี้กระเป่าแห้งไปดูหนังตามที่นัดไว้ไม่ได้เสียแล้ว



กระแหร่ง แสดงท่าทางขี้อิจฉา [มักใช้หมายถึงผู้หญิงที่ความประพฤติไม่ดี ไม่เรียบร้อย ถ้าใช้ประกอบคำว่านาง เป็น นางกระแหร่ง จะหมายถึงนาง อิจฉา หรือผู้หญิงที่เป็นตัวร้ายในละคร] คนนี้ชอบทำตัวเป็นนางกระแหร่ง ใครๆ ก็ไม่ชอบ

กร๊อบ ดื่มหเล้าอีกนึ่ง [เลียนเสียงที่เกิดจากการดื่มหเล้า] ทั้งที่ไม่สบายอยู่ ยังจะกร๊อบอยู่อีก บ่นทอนสุขภาพแท้ๆ กล้วย, กล้วยๆ เรื่องง่ายๆ ที่ทำได้อย่างสบาย [กล้วยเป็นผลไม้ที่รับประทานง่าย จนมีสำนวนว่าปอกกล้วยเข้าปากซึ่งหมายความว่า ง่ายมาก] คำถามกล้วยๆ นี้ เราขี้เกียจตอบ

กลิ้ง พุดหรือทำเพื่อเอาตัวรอด [ตัดจากคำว่ากลิ้งกลอก กลิ้งคือเคลื่อนไปได้ทุกทิศทางบนพื้น] คนๆ นี้ทำผิดที่ไร ไม่เคยโดนลงโทษสักที เขากลิ้งเอาตัวรอดได้ทุกคร้ง

ก้องแก้ง ผอมแก้งก้าง [?] ผู้ชายคนนี้ดูก้องแก้งเกินไปไม่น่าจะทำงานหนักได้

กะหลั่ว ไม่ดี ไม่น่าพอใจ ไม่ประณีต [?] สิ้นคำฟากโน้น กะหลั่วทั้งนั้น ไม่ต้องลำบากเดินทางไปซื้อหรอก

กะเหรียง เรือร่า ไม่รู้เรื่องรูราว [เคยใช้ล้อเลียนในหมู่คนไทยในต่างประเทศ เรียกคนที่มาจากประเทศด้อยพัฒนา] คนพวกนี้ท่าทางเป็นกะเหรียง (คำนี้ไม่ควรใช้เพราะเป็นการดูถูกชาติพันธุ์) กะโหลก ไม่มีราคา [กะโหลกกะลาของไม่มีราคา] กะสมบัติของกะโหลกอย่างนี้ จะห้วงทำไม

ก๊ก กักไว้, ไม่พูด, ไม่แสดงออกมา [เสียงคล้ายก๊ก ซึ่งมีความหมายเดียวกัน] คนบางคนไม่ยอมบอกเคล็ดลับดีๆ ก๊กไว้จนกระทั่งไม่เกิดประโยชน์แก่ใคร

กัก ๑. ใช้วาจาเชิงตำหนิ [กัก หมายถึง ทำให้เจ็บโดยใช้พิน] เธออย่าไปพูดกักเขาอย่างงั้นเลย ไม่มีประโยชน์หรอก
๒. ติดตามไม่ยอมปล่อยให้ [เปรียบกับสัตว์บางชนิดที่กักแล้วไม่ยอมปล่อยให้ สือมวลชนกักเรื่องการฮุบที่ดินสาธารณะ ผืนนี้ไม่ยอมปล่อยให้]

กา นอกคอก ไม่เข้าพวก [เปรียบกับกา ซึ่งเป็นนกสีดำแตกต่างไปจากนกทั่วไป ส่วนมากใช้หมายความในทางลบ ใช้เมื่อต้องการแบ่งพวก ดูถูก] อย่าทำตัวเป็นกาในกลุ่มเราหน่อยเลย คิดอะไรไม่เห็นด้วยซักอย่าง

ก้าง อุปสรรค สิ่งกีดขวาง [ตัดจาก
สำนวนก้างขวางคอ] *อย่าทำตัวเป็น
ก้างอยู่เลย คนเขาจะคุยกัน*

กาวใจ ผู้ประสาน ความสัมพันธ์ไมตรี
ให้แน่นแฟ้น [เปรียบกับลักษณะของ
กาวคือเหนียวใช้ติดสิ่งของให้แน่น]
ลูกเป็นกาวใจของครอบครัว

กึก น่ารัก น่าเอ็นดู [กึกเป็นเสียง
หัวเราะ ที่น่าเอ็นดูของเด็กสาววัยรุ่น]
กระเป๋าทือของแกใบนี้ใหม่กึกเขียว

กินแกลบ ยากจนมาก [เปรียบกับ
แกลบซึ่งเป็นเปลือกข้าว] *ตกงานนานๆ
อย่างนี้ต้องกินแกลบแน่ๆ*

กีบก๊าบ ทำกิริยาท่าทางดีใจ ดีปึก
[เสียงร้องและกิริยาของเป็ด] *พอทราบว่า
ครูไม่มาสอนเด็กๆ กีบก๊าบกันทั้งห้อง*
กีบเก้ น่ารัก เด่น สะดุดตา [คำเติม
เก้ ช้อนเสียงให้เป็นสองพยางค์] *เสื้อ
ตัวนี้ลายกีบเก้จัง ฉันอยากได้บ้างซื้อ
มาจากไหน*

กึก โกรธขึ้นมาทันที [กลืนจุกกึก
เป็นกลืนที่เข้ามาปะทะจุกโดยทันที]
*แม้คำคนนี้ขายของถูกอยู่แล้ว พอถูก
ต่อราคาต่ำลงไปอีกก็กึกขึ้นมาทันที*

กิ้น ความรู้ความสามารถ [เป็นเครื่อง-
ในสัตว์ เช่น ไก่ เป็นต้น นิยมรับ-
ประทานกัน] *เราจะรับเขาเข้ามาทำงาน
หรือไม่นั้นต้องดูเสียก่อนว่าเค้ามีกิ้น
แค่ไหน*

กีม, กรีม ๑. ตีมเหล่าเล็กน้อยไม่ถึง
กับเมา [กรีม หมายถึงอารมณ์ดี มี
สำนวนว่า กรีมอกกรีมใจ] *วันนี้เขา
กรีมเหล่าแต่หัววัน* ๒. อารมณ์ดี, มี
ความสุข, พอใจ [เช่นเดียวกับ ๑]
*ดูตาคนนี้ซิ ท่าทางกรีมคงจะได้ข่าวดี
อะไรสักอย่าง*

กุกกึก ๑. [เช่นเดียวกับกึก] ๒. มีลับ
ลมคมใน รู้กันในที่ [?] *การประมูล
งวดนี้ กุกกึกกันแน่ๆเลย* ๓. มีความ
สัมพันธ์กันเชิงชู้สาว [?] *หัวหน้ากับ
ลูกน้องคู่นี้ไปไหนๆ ด้วยกันบ่อย จนมี
ข่าวลือว่ากุกกึกกัน*

กุงแห้ง ผอมมาก [เปรียบกับกุง
ซึ่งเป็นสัตว์ตัวเล็กๆ เมื่อมาตากแห้งก็
ยิ่งหดเล็กลง] *ผอมเป็นกุงแห้งอย่างนี้
จะทำงานไหวหรือ*

แก้ก วางท่า ทำหยิ่ง [ภาษาจีน] *จริง
หรือเปล่าที่เขาพูดกันว่า คนมีปมด้อย
มักชอบทำแก้ก*

เกิด เข้าใจ [ภาษาอังกฤษ get ในความหมายว่าเข้าใจ] พุดเท่าไรๆ ก็ไม่เกิดสักที

เกทับ พุดหรือทำท่าทางเก่งกว่าผู้อื่น [วงการพนันที่มีการวางเงินเดิมพันเพิ่มทับคนอื่นเพื่อข่มขวัญ หรือแสดงให้เห็นว่าเรามีแต้มเหนือกว่า] เขาชอบเกทับคนอื่น เพื่อนๆ จึงไม่ชอบเขา

เก็บ ๑. ลอบฆ่า [เก็บในความหมายว่า ทำให้ไม่ปรากฏให้เห็นอีกต่อไป เช่นเดียวกับที่ใช้ว่าเก็บของ] น่าเสียดายคนดีแท้ๆ ถูกสังเก็บเสียแล้ว ๒. ไม่ให้โอกาสทำหน้าที่ต่อไป [เช่นเดียวกับ ๑] เจ้าหน้าที่ชั้นผู้ใหญ่ท่านนั้น ทำงานล้าหน้าเกินไปเลยถูกสั่งเก็บเข้าประจำต้นสังกัดเสียแล้ว

เก๋า ชาติสุนัข เป็นคำไม่สุภาพใช้ในการด่าทอกัน [ภาษาจีน เก๋า หมายถึง สุนัข, ลูกสุนัข] คนๆ นี้เก๋จริงทำอย่างนั้นได้ยังไง

เก๋า เก๋าอย่างมีคุณค่า [ล้อเสียงคำว่า เก๋า] ดนตรีวงนี้ นักร้องและนักดนตรีล้วนเก๋เกือบทั้งวง

เก๋ากี้, เก๋ากี้ ๑. เก๋า [ความหมายหนักขึ้นกว่าเก๋า] ทีมนี้ถึงจะเก๋ากี้แต่ทีมเราไม่กลัว ๒. เซย เป็นคำที่ใช้ในหมู่วัยรุ่นใช้เป็นความหมายในทางลบ เพื่อวิจารณ์ หรือดำเนินสิ่งที่โบราณ เซย ล้าสมัย [มาจากคำว่าเก๋ากี้] เสือตัวนี้เก๋ากี้ หนูไม่กล้าไล่กลัวเซย

เกินร้อย ลักษณะของการทำสิ่งใดสิ่งหนึ่งเกินกว่าเกณฑ์มาตรฐานกำหนด [สัดส่วนที่สูงสุด คือ ๑๐๐ เปอร์เซ็นต์] ทุกคนท่อมเทเกินร้อยอย่างนี้แล้วยังไม่ชนะก็ให้มันรู้ไป

เก็บ ๑. ตรงประเด็น เข้าเรื่อง ใช้ในสำนวน ไม่เข้าเก็บ [ภาษาอังกฤษว่า cap ที่ใช้กับปืนเก็บ ในกรณีที่โกปืนไม่ลั่นถูกเก็บทำให้ยังไม่สำเร็จ] จัดงานไม่เข้าเก็บ ๒. ช่องว่างระหว่างวัย [ภาษาอังกฤษ gap] ครูกับนักเรียนห้องนี้ไม่มีเก็บ ทั้งๆ ที่วัยห่างกันมาก

โก้ หรรษา มักใช้กับผู้ชาย [ตัดคำภาษาฝรั่งเศส goquet แปลว่าหรรษา] ผู้ชายคนนั้นชอบแต่งตัวโก้ทุกวัน

โกยอ้าว, โกยแน่บ หนีอย่างรวดเร็ว [คำกริยา โกย เดินหรือวิ่งหนีอย่างรวดเร็ว] ฟังเรื่องเป็นๆ ของเขายังไม่ทันจบ ก็โกยอ้าวไปเสียแล้ว คงกลัวเพื่อนๆ หัวเราะเอา

ไก่อ่ ผู้หญิงขายบริการทางเพศ [เปรียบ
กับผู้หญิงขายบริการทางเพศเดิมอยู่
แถวตรอกไก่อ่ใกล้สวนลุมพินี] มีก็แต่
ผู้ชายไร้ความคิดเท่านั้นแหละที่ชอบ
ไปจับไก่อ่ตามสถานเริงรมย์

ไก่อ่อน ผู้ชายที่ไม่มีประสบการณ์
ด้านชู้สาว [ตัดจากสำนวนไก่อ่อน
สอนชั้น] ไก่อ่อนอย่างเขารินเกล้าให้
ครึ่งแก้วก็พอแล้ว ไม่ต้องให้มากหรอก

ข

ขาใจ ๑. เหมือนจิกโก้ [คำอังกฤษ จิกโก้] เด็กพวกนี้ชอบทำตัวเหมือน จิกโก้ ทั้งๆ ที่เป็นนักเรียนอยู่ ๒. เดิน ในทางไม่น่ายกย่องนัก [จิกโก้ เป็น คนเด่นในทางไม่น่ายกย่อง] นักร้อง คนนี้ ผู้ใหญ่ไม่ชอบแต่ก็เป็นขาใจใน หมู่วัยรุ่น

ขาโต๊ะสนุก ลักษณะของขาหญิงสาว ที่มีขนาดใหญ่จนน่าเกลียด [เปรียบกับ ขาของโต๊ะสนุกเกอร์ ที่มีขนาดใหญ่] ชอบไปว่าเขาว่าขาโต๊ะสนุก เดียวเขา โกรธเอาหรือ

ขายขนมจีบ เจ้าชู้จีบผู้หญิง [ขนมจีบ คำพ้องเสียงกับคำกริยาจีบ] วันนี้ผู้ชาย คนนั้นมาอีกแล้ว คงขายขนมจีบเหมือน เมื่อก่อนอีกตามเคย

ขำกลิ้ง ขำมาก [กิริยาอาการเวลา ขำมากจนตัวกลิ้งไปมา] พังเขานินทา เราแล้วขำกลิ้งเลย ไม่มีอะไรจริงสัก อย่าง

ขี้ก้าง ผอมมาก ทำทางเหมือนติดยา เสพติด [เปรียบกับก้างปลา เป็น กระดูก] ผู้ชายคนนั้นดูทำทางขี้ก้างจึง คงทำงานหนักไม่ไหวหรือ

ขี้ขี้ ไร้ค่า ส่วนมากใช้ว่าไม่ใช่ขี้ขี้ [เปรียบกับขี้เป็นของเสียที่ถ่ายออกจาก ร่างกาย] เลขข้อนี้ไม่ใช่ขี้ขี้ ต้องเข้าใจ จริงๆ ถึงจะทำได้

ขี้ผง เรื่องเล็กๆ เรื่องง่าย [เปรียบ กับขนาดของผงที่เล็กมากๆ] อย่าไป วิตกกังวลว่าจะทำไม่ได้ เรื่องขี้ผงแค่นี้ เดียวก็ทำเสร็จ

ขี้หมา ไม่มีค่า ไม่สำคัญ [เปรียบกับ ขี้หมาเป็นสิ่งที่ไม่มีใครเห็นว่ามีค่า] เรื่องขี้หมาแค่นี้อย่าไปใส่ใจเลย ไม่มี ใครสนใจหรือ

ขี้หลี, หลี มีนิสัยชอบแตะโลมผู้หญิง ไม่เลือกหน้า ใช้ในเชิงตำหนิ [ภาษา จีน หลี แปลว่าเจ้าชู้] ขี้หลีจริงๆ เห็น สาวๆ สวยๆ ไม่ได้ต้องยกคิ้วหลีว ตาให้ทุกคน

เข็น ดัน ส่งเสริม [กิริยาอาการเข็น ที่ใช้กับการผลักของหนักๆ] เด็กคนนี้ ทำทางจะไปรอดในเทอมนี้ ครูไม่ต้อง เข็นเหมือนเทอมที่ผ่านมาแล้ว

เข้ม ๑. หล่อ [ตัดจากคำว่าคมเข้ม] ผู้ชายคนนั้นมาดเข้มดีจังเลย ๒. มาก [ตัดจากคำว่าเข้มขัน] เขาตีวเข้ม ลูกของเขา เพื่อให้สอบไล่ได้

เขม่น หมั่นไส้ [จากกิริยา เขม่นตา ซึ่งรบกวนความรู้สึกปกติ] เขาไม่เห็นด้วยกับระบบอาวุโส พี่ๆ จึงเขม่นเขา เขี้ยวลากดิน ร้ายกาจ [เปรียบกับสัตว์ที่มีเขี้ยวยาวจนน่ากลัว เป็นสัตว์ร้าย เช่น เสือ ช้าง งูพิษ] คนนี้เขี้ยวลากดิน ระวังให้ต้อย่าเข้าไปใกล้ดีกว่า

แข่ง หน้าแข่งของนักกีฬาเล่นฟุตบอล ใช้กับคำอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับการเล่นฟุตบอล เช่น เปิดแข่ง ฟาดแข่ง คำแข่ง [หน้าแข่งเป็นอวัยวะหลักในการเล่นกีฬาฟุตบอล] คีนนี้อย่าลืมดูละ ทีมอังกฤษฟาดแข่งกับทีมเยอรมัน เป็นนัดยิ่งใหญ่แห่งปีเขี้ยว

โข่ง นักเรียนอายุมากกว่าเพื่อนร่วมรุ่น เพราะเรียนซ้ำซ้ำชั้น [?] ช่วยดูแลนักเรียนโข่งในชั้น ป.๒ ให้ด้วยนะ ปีนี้อย่าให้ซ้ำชั้นอีกล่ะ

ไชโป่ง ตายเพราะถูกลอบยิง [คำเลี่ยนเสียงปืน] ยังหนุ่มยังแน่นแท้ๆ ไม่น่ามาจบชีวิตด้วยไชโป่งเลย



ค

คลื่นลูกใหม่ คนที่มารับช่วงทำหน้าที่ต่อจากคนที่มีหน้าที่เดิมในการทำงาน คิดค้นสร้างสรรค์สิ่งใหม่ๆ กิจกรรมใหม่ๆ ให้แก่ส่วนรวม โดยปกติคนเหล่านี้จะมีอายุน้อย [คำภาษาอังกฤษ New Wave, New Generation แปลว่า คนรุ่นใหม่เปรียบกับคลื่นลูกใหม่ วังไล่ต่อจากคลื่นลูกเก่า] สามคนนี้เป็นคลื่นลูกใหม่มีหัวก้าวหน้า เพิ่งมาทำงานได้ ๖ เดือนก็ทำอะไรใหม่ๆ ดีขึ้นหลายอย่างแล้ว

คอสติก คนที่ชอบกินของที่หายาก ราคาแพง [แปลงจากสำนวนคอสตง] จนแล้วยังทำตัวเป็นคนคอสติก ลูกเมียออดๆ อยากๆ น่าหมั่นไส้

คอเหล็ก วางท่าหยิ่งยโส [เปรียบกับเหล็กที่มีลักษณะแข็งทื่อ] คนนี้วางท่าคอเหล็ก น่าหมั่นไส้ ไม่เห็นอยากคบด้วยเลย

คะแนหนี คะแนนเลือกตั้งที่เกิดจากการคดโกง [เปรียบกับผีซึ่งเป็นสิ่งไม่ดีและไม่สามารถมองเห็นได้] สงสัยจะเป็นคะแนหนีเสียมากกว่าครั้งที่ทำให้เขาได้รับคะแนนอย่างท่วมท้นในครั้งนี้ ทั้งๆ ที่ไม่น่าจะได้คะแนนมากมายเพียงนี้เลย

คิกขุ น่ารัก [ภาษาญี่ปุ่น มักใช้คิกขุอาโนเนะ] แต่ก่อนเคยชอบแต่งตัวแบบผู้ใหญ่ เตี้ยวันนี้ทำไมเธอแต่งตัวคิกขุขึ้นทุกวัน

คิวว่าง ว่างจากการมีคนรักมาติดเนื้อต้องใจ [ภาษาอังกฤษ queue หมายถึง การรอให้ถึงลำดับ เดิมใช้แก่นักแสดงระยะที่ไม่มีงานแสดง] คนๆนี้มีคนมาชอบตลอดเวลา ถ้าจะจีบต้องรอคิวว่างก่อน

คุณตัว, คุณเธอ คำเรียกโสภณเชิงประชดประชัน [นำเอาคำว่าคุณ ซึ่งเป็นคำสูงมาใช้ในทางไม่สมควรอาจประสงค์ที่จะไม่ให้เห็นเป็นการเหยียดหยาม] อย่าเข้าไปในที่นั้นเลยเดี๋ยวจะถูกเหมามาว่าเป็นคุณตัวไปกับเขาด้วย
เคลม เข้าไปทำเพทุบายให้ผู้หญิงหลงเชื่อ แล้วฉวยโอกาสเอาเปรียบเชิงชู้สาวกับหญิงนั้น [เปลี่ยนความหมายจากภาษาอังกฤษ คำว่า claim แปลว่ารับประโยชน์] ฉันทว่า เขาคงคิดจะเคลมสาวนั้นแน่เพราะทำเหมือนกับสาวคนก่อนๆ ที่เขาเคยเคลมมาแล้ว



เคี้ยว ๑. ร้ายมาก [เปรียบกับกิริยา
การเคี้ยวของเหลวจนข้น เหนียว]
คนๆ นี้เคี้ยวจริงๆ เรื่องเล็กๆ น้อยๆ
ก็ไปว่าจนเกิดเป็นเรื่องใหญ่โต ๒. ยาก
[เหมือน ๑] ข้อสอบนี้เคี้ยวจริงๆ
นักเรียนทำไม่ค่อยได้กันเลย
แควด อวดเก่ง [?] คนท่าทางแควด
อย่างนี้นั้นไม่ชอบหรอก
โคตร มาก [เปรียบกับ โคตร ที่
หมายถึงญาติพี่น้องจำนวนมากนับทั้ง
ตระกูล] วันนี้โดนอาจารย์ทำโทษให้วิ่ง
รอบสนามสิบรอบ โคตรเหนื่อยเลย
โครมซ่า อาน้ำ ส่วนมากใช้กับเด็ก
[เลียนเสียงเมื่อเอาน้ำรดตัวหรือสาด
กระทบพื้น] ถอดเสื้อแล้วไปโครมซ่า
กับแม่นะจ๊ะ

ง

งมโข่ง ชักช้า ไม่รู้เรื่องรูราว [เปรียบ
กับกิริยากัมหนากัมตางมหาหอยโข่ง
ในน้ำ] ไปงมโข่งที่ไหนมาจึงไม่ทราบ
เรื่องอ้อฉางเรื่องนี้

ง่อย ไม่สามารถแก้ไขปัญหาได้ [ง่อย
หมายถึงพิการไม่สามารถเคลื่อนไหว
ได้คล่องแคล่วเหมือนคนปกติทั่วไป]
อยู่ดีๆ เขาก็ว่ากันรุนแรงเสียงลั่น ฉันทัน
ง่อยทำอะไรไม่ถูกเลยละ

งาบ แยกไป [เปลี่ยนเสียงคำว่าจับ]
ไม่ขยันไปหาเดี่ยวใครก็งาบไปหรรอก

ง่าว โง่ [ภาษาถิ่นเหนือหมายถึงโง่]
ง่าวจ้งแค่นี้ก็ไม่เข้าใจ

งี่เง่า โง่ ไม่มีเหตุผล ใช้เป็นคำตำหนิ
[เปลี่ยนเสียงมาจากคำว่าโง่เง่า]
ทำไมงี่เง่าอย่างนี้ พูดเท่าไรก็ไม่ยอม
เข้าใจสักที

งิม ชิมเซา [เปลี่ยนเสียงจากชิม]
เมื่อคืนนอนน้อย เช้าวันนี้รู้สึกงิมๆ
ไม่อยากทำอะไร

งู้งี ขี้บ่นเล็กน้อย หรือกิริยาหงุดหงิด
กระเจ้ากระงออดของหญิงสาว [เปลี่ยน
เสียงจากจู้จี้] ชอบทำตัวงู้งีเดี๋ยวก็นั่ง
หนุ่มคนไหนกล้ามาจับหรรอก

เงิง งงจนทำอะไรไม่ถูก [เปลี่ยน
เสียงคำว่าว่าง] พอรู้ว่าเขาทำงานที่
เดียวกับฉันนะ ฉันทันเงิงไปเลย

เงือก ไม่หล่อ [เปรียบกับหน้าเหมือน
นกเงือกซึ่งมีหน้าใหญ่ ไม่สวย] ฉันทัน
ชอบเขาหรรอกหน้าเงือกจะตายไป



จ

จก กินน้อยๆ [ภาษาถิ่นเหนือ หรือ ตะวันออกเฉียงเหนือ หมายถึงการกินข้าวเหนียวด้วยมือโดยห่อนิ้วทุกนิ้วเข้าด้วยกัน] *ไม่ยากอ้วน จกขนมอย่างละนิดก็พอ*

จอด แพ้ หมดสภาพ บางทีก็ใช้ว่า จอดสนิท หรือ จอดไม่ต้องแจว [เปรียบกับการจอดรถ หรือเรือ] *ถ้าพรุ่งนี้ไม่มีรายงานไปส่งอาจารย์ละก็ จอดไม่ต้องแจวเลย วิชา F แน่*

จอมซ่า คนที่ชอบทำอะไรเด่นกว่าคนอื่น โดยไม่กลัวเกรงใคร เป็นคนที่ชอบแสดงออก เพื่อเรียกร้องความสนใจจากคนอื่น ["จอม" หมายถึงผู้ที่ยอดเยี่ยม "ซ่า" หมายถึง อาการที่ปรากฏเวลาชนลูกหรือเป็นเหน็บ บางครั้งมีการเติม "ส์" เลียนแบบเสียง "s" ในภาษาอังกฤษ หมายถึง ซ่ามาก] *วัยรุ่นในซอยนี้ล้วนจอมซ่าส์ทั้งนั้น จุดประทัดเล่นกลางถนน นำให้ตำรวจมาจับเสียให้เข็ด*

จอมไวย เหมือนไวยแต่มากกว่า ["จอม" หมายถึง คนเก่ง] *แกนี่จอมไวยเลย แต่อาหารเย็นไปหน่อยก็เอะอะไวยวายไปได้*

จอย สนุก รื่นรมย์ [ภาษาอังกฤษ joy แปลว่าสนุกสนาน] *วันนี้สงสัยอารมณ์แจอย ไม่ยิ้มเหมือนทุกวัน*
 จ๊ะจ๋า พูดคุยในเชิงเอาอกเอาใจ ช่างเจรจา ["จ๊ะ" และ "จ๋า" เป็นคำตอบรับ] *แม้ตัวดีมีวแต่จะจ๋ากับเพื่อนอยู่หน้าบ้าน ยังไม่ได้ถูบ้านเลย*

จ๊ะเอ๋ พบกันโดยบังเอิญ [มาจากคำว่าจ๊ะ] *คนร้ายที่กระซอกสร้อยวิ้งหนีไปจ๊ะเอ๋กับตำรวจพอดี*

จ้งเบอร์ ตรงพอดี [การถูกรางวัลสลากกินแบ่ง] *งานนี้ฉันโดนเข้าจ้งเบอร์ ต้องจ่ายค่าซ่อมให้เขาทั้งหมด*

จ้งเบ้อเริ่ม เหมือนจ้งเบอร์ ["จ้ง" หมายถึง ยิงนัก เต็มที่ เต็มแรง "เบ้อเริ่ม" หมายถึง ใหญ่โตกว่าปกติ] *เขาโดนลูกมะม่วงหล่นใส่หัวจ้งเบ้อเริ่ม*

จัดการ ทำร้าย หรือ ฆ่าปิดปาก [ความหมายเดิม "สั่งงาน ควบคุมงาน ดำเนินงาน" ดูเช็คบิล] *เจ้านั้นมันปากเสีย คงถูกใครจัดการเข้าสักวัน*

จับกบ, ตะครุบกบ หกหลัม มีความหมายในเชิงล้อเลียน [เปรียบกับท่าทางของคนที่ถูกหลัม] *เดินดี ๆ นะ ระวังจะจับกบหรือเมื่อมีใครหกหลัม ก็จะพูดว่าจับกบได้ก็ตัว*



จ๊าบ สวยเด่น แปลกเป็นพิเศษ [?]
วันนี้เธอแต่งตัวจ๊าบจริงๆ

จิก หยิบฉวยสิ่งของติดมือไปโดยไม่
บอกเจ้าของ ใช้กับของที่ไม่สำคัญนัก
และเจ้าของก็มิได้ตั้งใจที่จะตามคืน
[เปรียบกับ “จิก” เป็นกิริยาของนก
เมื่อจิกอาหารกิน] ใครจิกดินสอนันไป
อีกแล้ว หายได้ทุกวัน

จิกโก่ ผู้ชายที่แต่งกายหรือทำท่าทาง
ต่างจากคนอื่นเพื่อให้สะดุดตา [ภาษา
อิตาเลียนว่า “จิกโกโล่”] ที่ปากซอย
บ้านเธอ มีจิกโก่ หลายคนคอยแซว
เด็กผู้หญิง

จิบจ้อย เล็กน้อย ไม่สำคัญ [จิบ จิต
ตัดจากคำกระจริด จ้อย ตัดจากคำ
กระจ้อยร่อย] ไม่ต้องกลัวใจไปหรอก
เรื่องจิบจ้อยแค่นี้

จี้ ขำ ตลก [สำนวน จี้เส้น หมายถึง
พูดหรือแสดงท่าทางให้เกิดอารมณ์ขัน
การจี้แวนคนอื่นให้หัวเราะ] เขาชอบ
เล่าเรื่องจี้ทุกวัน

จิบ ๑. เกี่ยวพาราสิในเชิงซู้สาว บางที
ใช้ว่าชายขนมจิบ [คำกริยาจิบปาก
หมายถึงพูดอย่างจิบปาก] นายระวัง
นะน้องคนนี่พีปี ๔ เขาจิบอยู่ ๒. ประจบ
เพื่อให้ทำสิ่งหนึ่งสิ่งใดให้ [เช่นเดียวกับ
๑] เดี่ยวฉันจะไปจิบเขาให้ทำปก
รายงานให้รับรองว่าเสร็จทันส่งแน่ๆ
จิ้งหนีบ ขี้เหนียว[หนีบหมายถึงลักษณะ
ของสิ่งของที่มีเนื้อเหนียวแน่น] เขา
เป็นคนจิ้งหนีบที่สุด ฉันคิดว่าเขาคง
ไม่ให้ยมของหรอก

จิดซิดมะล็ดที่ด ไม่มีอะไรแปลกใหม่
ไม่น่าสนใจ [?] หนังสือนี้จิดซิดมะ
ล็ดที่ดไม่เห็นมีอะไรตื่นเต้นตั้งแต่ต้น
จนจบเรื่องเลย

จุ้น เข้าไปยุ่งเกี่ยวในเรื่องที่ไม่ใช่หน้าที่
ของตัวเอง [ตัดจากคำว่าจุ้นจ้าน] อย่า
เข้าไปจุ้นเรื่องของคนอื่นหน่อยเลย
เรื่องของตัวเองยังเอาไม่รอด

จួយ วางท่าหน้าหมั่นไส้ [ภาษาจีน จួយ
แปลว่าท่าทาง] มายืนเต๊ะจួយอยู่แถวนี้เอง
รีบเข้าไปในงานเสียทีเถอะเพื่อนๆ กำลัง
รออยู่

เจี คำเรียกพวกกระเทย [ภาษาจีน
เป็นคำเรียกพี่สาว] ดูเจีกลุ่มนั้นชิวสวย
กว่าผู้หญิงจริงเสียอีก

เจิ้งบิ่ง ล้มเหลว [ภาษาจีน เจิ้ง แปลว่าล้มจม] งานนี้เจิ้งบิ่งไม่เป็นท่า อดสำหรับลงทุนไปตั้งเยอะ

เจิ้ง, เจิ้งเป็ง ดีเยี่ยม [ตัวละครเอกในภาพยนตร์จีนเรื่องมังกรหยกชื่อก๊วยเจ๋ง] ความคิดของเธอเจ๋งมาก ตกลงเราจะทำตามที่เธอบอก

เจรจา ต๊ะอ้วย พุดคุยอย่างเป็นกันเอง เพื่อตกลงเรื่องใดเรื่องหนึ่ง [ภาษาจีน ต๊ะอ้วย แปลว่า พุด] ลองไปเจรจา ต๊ะอ้วยกับเขา ดูซิว่าเราจะขอจอดรถ ตรงนี้สัก ๒๐ นาทีได้ไหม

เจ้ากรมข่าวลือ คนที่ชอบนำเรื่องจริงบ้างเท็จบ้างมาเล่า [เจ้ากรมเป็นตำแหน่งเทียบเท่าอธิบดี] อย่าไปเชื่อเรื่องของคนนี้เล่านะ ใครๆ ก็ว่าแกเป็นเจ้ากรมข่าวลือ

เจ๊าะแจ๊ะ ช่างพุดช่างเจรจา [เสียงพุดคุยกัน] เห็นไหมคนสวยของเธอไปเจ๊าะแจ๊ะที่แผนกอื่นอีกแล้ว

เจาะใจ สนทนาอย่างเจาะประเด็นสำคัญ [ชื่อรายการโทรทัศน์] ผู้ร่วมรายการ เจอคำถามชนิดเจาะใจ ถึงกับอึ้งเลยทีเดียว

เจิ้น เต๋อดำ (?) ยืนเจิ้นคอยเธออยู่ ที่หน้าห้างตั้งนาน อายเขาจะแยะอยู่แล้ว ที่หลังอย่าให้คายนานอย่างนี้นะ

เจี้ยน, เจี้ยน ทำร้าย ฆ่าด้วยอาวุธมีคม [เปลี่ยนเสียงจากคำว่า เจี้ยน] ถ้าไปเถียงพวกนักเลงกลุ่มนั้นเดี่ยวโดนพวกเขาเจี้ยนเอาหรือ

เจือก โง่ เช่ [เปลี่ยนเสียงจากคำว่า เบือก] ไร้เจือกเอ๊ย อธิบายตั้งสามรอบแล้วยังไม่เข้าใจอีกหรือ

เจ็ยแจ้ว พุดไม่หยุด [เดิมหมายถึงมีเสียงไพเราะทอดยาวติดต่อเรื่อยไปไม่ขาดระยะ] เธอหยุดเจ็ยแจ้วได้แล้ว ไม่เห็นมีใครสนใจอยากฟังเรื่องนี้กันสักคน

แจ้, แจ้น, แจ้แจ้น, แจ้นแหร็น ชอบแสดงออกด้วยท่าทางอวดเก่ง [ลักษณะเสียงพุดที่ดังแหลม] ฉันไม่ชอบผู้หญิงแจ้นๆ เลย ดูไม่ค่อยเป็นกุลสตรี

แจ็กพอต ๑. ถูกรางวัลใหญ่ [ภาษาอังกฤษ jackpot เป็นเกมหมุนวงล้อมีช่องต่างๆ ให้วงล้อหยุดตรงช่องใดก็รับรางวัลช่องนั้น] แจ็กพอตจริงๆ อยู่ๆ ก็ได้รับเลือกเป็นดาวโรงเรียนขึ้นรับรางวัลไปหลายอย่าง ๒. ถูกตรงพอดดี [เช่นเดียวกับ ๑] หมู่บ้านเราแจ็กพอตจริงๆ ทางด่วนลงพอดดี



แจ้ว ๑. ดีเลิศ [เสียงดังกังวานใสแจ่มชัด] ชุดนี้ของเธอแจ้วมากใส่ไปงานนี้รับรองคนต้องชมกันทุกคน ๒. คำเรียกแทนชื่อคนรับใช้ผู้หญิง [คนรับใช้ในนวนิยายส่วนใหญ่ชื่อแจ้ว] วันนี้ฉันต้องเป็นแจ้วทั้งวันเพราะแจ้วตัวจริงลากลับบ้าน

แจ้ว, แจ้วโร่, แจ้วโลด, แจ้วอ้าว รีบหนีไป [ตัดคำจากแจ้วเรือ] พอเห็นหน้าฉันเขาก็รีบแจ้วหนีสงสัยจะกลัวซักถามอะไรกรรมัง

ใจ กิน [?] เธอทำไมมานั่งใจ กวายน้อยอยู่คนเดียวไม่เห็นชวนฉันกินมั้ง



ฉ

ฉบับกระเป๋า ขนาดเล็กใส่กระเป๋าได้ [ภาษาอังกฤษ pocket book แปลว่า หนังสือเล็กกะทัดรัดพกพาใส่กระเป๋าไปได้ง่าย] ดูสาวคนนั้นสีหุ่นเธอฉบับกระเป๋าจริง ดูน่ารักดีนะ

ฉลุย ผ่านไปได้อย่างสะดวกสบาย [เปลี่ยนเสียงจากคำว่าฉุย] ข้อสอบปี นี้ไม่ยากมาก คงผ่านฉลุยไปได้ทุกคน จึงฉ่อง ถ่ายปัสสาวะใช้กับผู้หญิง [เลียนเสียงถ่ายปัสสาวะ] อย่าลืมแวะ บิมน้ำมันให้พวกเราฉิ่งฉ่องด้วยนะ

ฉิบ, ฉิบเป้ง, ฉิบโฝง ๑. เสียหายมาก ใช้เป็นคำสบถ แสดงความไม่พอใจ [ตัดมาจากคำฉิบหาย] วันนี้ช่วยฉิบกระเป๋าหายไปทั้งใบมีเอกสารตั้งหลายอย่างหายไปด้วย ๒. มาก [เช่นเดียวกับ ๑] น้องเธอเก่งฉิบเป้งสอบโทเฟล ได้คะแนนตั้ง ๖๐๐

ฉีกหน้ากาก เปิดโปงความชั่วของคนอื่นให้สาธารณชนรับรู้ [เปลี่ยนจากคำว่าฉีกหน้า หมายถึง ทำให้ได้รับความอับอาย] นักหนังสือพิมพ์ฉีกหน้ากากหลายต่อหลายคนที่ทำชั่วไม่ให้ลอยนวลเป็นภัยแก่สังคม

ฉิ่งปี ทำร้ายร่างกายหรือทำร้ายด้วยวาจา [ภาษาจีน ฉิ่งแปลว่า จ่าหรือชำระ] เจ้านี้ตามมาฉิ่งปีเขาที่บ้านที่ยืมเงินไปแล้วไม่คืนตามกำหนด ฉิม, ฉิมเบืออะ เซยไม่ถูกกาลเทศะ [?] แต่งตัวฉิมๆ อย่างนี้ไปงานไม่เกรงใจเจ้าภาพเขาเลยหรือ ใจไลเป็นบ้า สวยมาก [ใจไลหมายถึงสวย] ลูกสาวเถ้าแก่ร้านปากซอย ใจไลเป็นบ้า หนุ่มๆ ตอมกันเกรียว

ช

ชาวฉลูขาลเถาะ พลาดหวังอย่างมาก [ชวด หมายถึง ผิดหวัง พ้องเสียงกับ คำว่าชวด ซึ่งเป็นชื่อปีที่ 1 ของรอบปีนักษัตรจึงใช้ชื่อปีต่อๆ ไปต่อท้ายเพื่อเป็นการเน้น] ปีนี้ผู้เข้าประกวดสวยๆ ทั้งนั้น มีหวังเด็กเราชาวฉลูขาลเถาะแน่ๆ เลย

ชะนี กระเทย (?) พวกชะนีทั้งนั้นนะยะ ไม่ต้องไปจีบหรอก

ชะเลียร์ ประจบเอาใจ [ประสมเสียงคำภาษาอังกฤษ cheer แปลว่า สนับสนุนให้กำลังใจ กับคำภาษาไทย เลีย หมายถึง เอาอกเอาใจ] หัวหน้าเราไม่ชอบการชะเลียร์ แต่ชอบคนทำงานมากกว่า

ชักดาบ ไม่ยอมชำระค่าสินค้า [นักเลงสมัยก่อนไม่จ่ายเงินค่าสินค้า และชักดาบออกมาข่มขู่เจ้าของร้าน] ตำรวจจับกลุ่มวัยรุ่นที่กินอาหารแล้วชักดาบไปปรับที่โรงพัก

ชั้นอ่อง มีฝีมือระดับสูง [ภาษาจีนอ่อง แปลว่า ตำแหน่งเจ้านายชั้นสูงของจีน] ฝีมือแกะสลักไม้ของลุงคนนี้ ชั้นอ่องจริงๆ น้อยคนนักที่จะทำได้ขนาดนี้

ชั่วบริสุทธิ์ เลวจนไม่เหลือความดี (?) คนที่ชั่วบริสุทธิ์เท่านั้นถึงจะทำเรื่องชั่วช้าเช่นนี้ได้ คนปกติเขาไม่ทำกันหรอก

ช่างหัวมัน ปล่อยไปตามเรื่องตามราว ไม่สนใจอะไร [ช่าง หมายถึง ปล่อยวางธุระ] ทุกคนทั้งรักทั้งห่วงเขา แต่เขาไม่ยอมเชื่อฟัง ช่างหัวมัน จะทำอะไรก็ตามใจ ฉันทละเบือจริงๆ ลูกคนนี้ชาติหน้าตอนบ่ายๆ ระยะเวลาอีกไกลมากจนไม่เห็นความสำเร็จ [เปรียบเทียบจริงกับความเชื่อเรื่องชาติหน้า] จะแก้รถติดในกรุงเทพนะหรือเอาไว้ชาติหน้าตอนบ่ายๆ นั้นแหละถึงจะสำเร็จ

ซ้ำไปแล้วต้อย ซ้ำมาก (?) ซ้ำไปแล้วต้อย ซื่อก้วยเตี้ยวมาตอนนี้ก็ไม่มีใครกินหรอก อิ่มกันหมดทุกคนแล้ว ชิตซ้าย, ชิตซ้ายตกระป๋อง, ชิตซ้ายตกขอบ, ชิตซ้ายตกถนน, ชิตซ้ายตกท่อ หลบหลีกไปให้พ้นทาง เพราะสู้ไม่ได้ [เปรียบกับกฎจรรยาที่ให้รถวังซ้ำชิตซ้าย] วันนี้เธอแต่งตัวสวยเป็นพิเศษจนเพื่อนๆ ชิตซ้ายไปเลย

ซีซ่ากะหล่ำปลี ซ้ำใจมาก [ภาษาจีน ซีซ่า แปลว่า ทุกข์ยากเดือดร้อน ซึ่ง ฟ้องเสียงกับชื่อผักซีและนำชื่อผักที่มี เสียงคล้องจองกันมาต่อท้าย] น่าสงสาร เขาจึงได้ข่าวว่าตอนนี้กำลังซีซ่ากะหล่ำ ปลีอยู่เพราะแฟนทิ้งอีกแล้ว สองคน แล้วนะนี่

เช็คบิล แก่แค้นโดยการทำร้าย ด้วยวาจาหรือทำให้เสียชีวิตหรือบาดเจ็บ [ภาษาอังกฤษ check bill แปล ว่า เก็บเงิน บางครั้งตามเก็บเงินไม่ได้ ก็จะทำร้ายกัน] เธอจะไปเช็คบิลเขา หรือ ค่อยๆ พูดจากันก็ได้ เรื่องแค่นี้เอง ให้อภัยเขาไปเถอะ

แข่งกะเต๊ะ, แข่งวับ สวยงามเป็นพิเศษ [แข่ง หมายถึง สวยเพราะการ ตกแต่งเป็นพิเศษ] วันนี้แต่งตัวเสีย แข่งกะเต๊ะ มีอะไรพิเศษหรือ

เซะ ถูกต้องตรงเผง [?] เขาตอบ ปัญหาได้เซะๆ ทุกข้อ เก่งจริงๆ เชิดฉิ่ง หนีไป [เพลงเชิดฉิ่ง หมายถึง เพลงที่ใช้ประกอบการเดินของตัวละคร] คูชิพนักงานส่งของรับเงินลูกค้า ไปแล้วเชิดฉิ่งไปเลย ไม่เอาเงินมาส่ง บริษัท แย่จริงคนๆ นี้

เชือด ทำร้ายหรือฆ่า [เดิมหมายถึง ไข่ของมีคม เช่น มีดตัดให้ลึกเข้าไปใน เนื้อ] ถ้าไม่เล็กยุ่งกับลูกสาวข้า ระวังไว้ เองจะโดนเชือด

แช่เย็น ทิ้งไว้ไม่ดำเนินการ [กริยา แช่สิ่งของไว้ในน้ำแข็งหรือตู้เย็น ต้อง ปล่อยทิ้งไว้นานจึงจะเย็น] เราส่งใบ สมัครไปตั้งนานแล้ว บริษัทแช่เย็นไว้ ไม่พิจารณาให้สักที น่าเบื่อดีจริงๆ

ช

ชกมก สกปรก (?) ไปอาบน้ำอาบท่าชะ
ดูซิเล่นมาทั้งวันชกมกเหลือเกิน

ชด ๑. ต่อกู้กันอย่างดุเดือด [เดิม
หมายถึง กินน้ำร้อน หรือน้ำแกงที่ละ
มาก ๆ] มวยคู่นี้ชดกันมันหยด ๒. โดน
ทำร้ายด้วยอาวุธหรืออวัยวะ เช่น คอก
เข้า หมัด [เช่นเดียวกับ ๑] ฝ่ายแดง
ชดหมัดของฝ่ายน้ำเงินจนทรุดไปกอง
อยู่บนพื้นเวที แพ้ไปในยกที่ ๓

ชองขาว โดนไล่ออกจากงาน [ชอง
เงินที่ได้รับครั้งสุดท้าย เพราะถูกให้
ออกจากงาน หรือ ชองคำสั่งไล่ออก
มักใช้ชองสีขาว] เศรษฐกิจไม่ดี พนักงาน
บริษัทถูกยืมชองขาวกันระนาว

ช้อมแห้ง ชักช้อมความเข้าใจกัน
ด้วยวาจา หรือเขียนบนกระดาษ ก่อน
จะช้อมด้วยการกระทำจริง [ช้อมรบบ
บนกระดาษก่อนช้อมจริง] ผู้จัดการ
นัดทีมเราช้อมแห้ง สิบโมงถึงเที่ยง
ก่อนจะลงช้อมจริงบ่ายสามโมงวันนี้
ชะบาเฮ้ย อูแม่เจ้า เป็นคำอุทาน
แสดงความประหลาดใจ (?) ชะบาเฮ้ย
วันนี้แต่งตัวสวยจังจะไปออกงานที่ไหน
หรือ

ชักแห้ง ไม่อาบน้ำ [เดิม หมายถึง
ทำความสะอาดเสื้อผ้าโดยใช้น้ำยา
พิเศษ] จะนอนแล้วเทรอ ยังไม่เห็น
อาบน้ำเลยนี่ จะชักแห้งอีกแล้วใช้ไหม
ชังกะบ๊วย ไม่มีคุณภาพ (?) ช้อมมา
ทำไม กล้องชังกะบ๊วยแบบนี้ ใช้ไม่กี่
ครั้งก็เสียแล้ว

ชังเต ลูกหรือห้องชัง [ภาษาจีน
แปลว่า ห้องชัง] ตำรวจจับพวกเล่นไฟ
เข้าชังเตไปหมดแล้ว

ชัต ๑. ทำร้ายด้วยอาวุธหรืออวัยวะ
เช่น มือ เท้า [เดิม หมายถึง สาดโดย
แรง] เมื่อคืนเขาถูกชัตด้วยหมัดจน
สลบลงไปกองอยู่กับพื้น เช้าวันนี้ยังไม่
ฟื้นเลย ๒. โยนความผิดให้ผู้อื่น [ตัด
คำกริยา ชัตทอด หมายถึง โยนความ
ผิดให้ผู้อื่น] เขาชัตเพื่อนของเขาว่าทำ
โตะหักด้วย

ซ่า ทำตัวเด่นเพื่อเรียกร้องความ
สนใจ (?) คนๆ นี้ซ่ามากเลย ขอบขับ
รถแข่งโซว์รอบหมู่บ้านทุกเย็นเลย

ซาบซ่า รู้สึกสดชื่น [เปลี่ยนเสียง
จากคำว่า ซาบซ่า หมายถึง รู้สึก
ยินดี] ดูคู่นี้ซาบซ่ากันเหลือเกิน ได้
ข่าวว่าเพิ่งเป็นแฟนกัน



ชาบาย, ซำบาย สบาย [เปลี่ยนเสียงจากคำว่า สบาย] ไม่เจอกันเสียนานซำบายดีหรือ

ซ่ายจัด พวกที่มีความคิดด้านการเมืองแนวสังคมนิยม ชอบคัดค้านรัฐบาล [การแบ่งที่นั่งในรัฐสภา พวกฝ่ายค้านมักอยู่ด้านซ่าย] เมื่อก่อนเขาซ่ายจัดต้องหลบไปอยู่ในป่าเสี่ยหลายปี

ซ่ายตกขอบ ดูซิดซ่าย

ซาหนุก สนุก [เปลี่ยนเสียงสระคำ สนุกให้ยาวขึ้นเพื่อเน้น] เมื่อวานไปเที่ยวทะเลกับเพื่อนๆ เก่า ซาหนุกมากจริงๆ

ซาเหมอ, ซำเหมอ เสมอ [เปลี่ยนเสียงจากคำว่า เสมอ] ฟังเพลงนี้ที่ไรคงคิดถึงแฟนเก่าไซ้ใหม่ถึงได้เห็นเธอน้ำตาซึมทุกครั้งซาเหมอเลย

ชิง ขับรถเร็วและโลดโผน [ภาษาอังกฤษ racing แปลว่า แข่งรถ] ลุงชอบขับรถชิงมาตั้งแต่ยังหนุ่ม

ชิงชิง ๑. ของใหม่สด [ภาษาจีนแปลว่าใหม่] ของชิงชิงและถูกแบบนี้หาไม่ได้อีกแล้ว ซื่อไปเถอะไม่ต้องคิดมากหรอก ๒. โสเภณีหน้าใหม่ [เช่นเดียวกับ ๑] เสี่ยคนนี้เป็นคนเจ้าชู้มาก ได้ข่าวว่าชอบชิงๆ เอ๊ะๆ

ซิมโป๊ะ ไม่สวย [ภาษาจีนซิม แปลว่า คำเรียกหญิงแก่ชาวจีน] วันนี้เธอแต่งตัวเป็นซิมโป๊ะเลยนะ

ชีว ๑. ขโมย [ภาษาจีน แปลว่า เอาไป] อย่าวางกระเป๋าทิ้งไว้นะระวังจะถูกชีวไป ๒. จับตัวเอาไป [เช่นเดียวกับ ๑] วันนี้ตำรวจชีวพวกขโมยรถจักรยานยนต์ได้หลายคน

ซี้, ซี้ปึก, ซี้ย่ำปึก, ซี้แหง เพื่อนสนิทมาก [ภาษาจีน ซี้แปลว่าตาย] สองคนนี่เขาซี้กัน เห็นคนหนึ่งที่ไหนก็เห็นอีกคนทีนั้นทุกครั้งไป

ซี้เครียด เคร่งเครียด [เสียงคำท้ายภาษาอังกฤษ serious พ้องกับคำว่า เครียดในภาษาไทย] เรื่องไม่ร้ายแรงเลยไม่ต้องซี้เครียดให้มากนักหรอก

ซิ่ง จดจำไว้ประทับใจ ใช้ในเชิงประชด [ตัดมาจากคำว่าซิ่งใจ] ทำแบบนี้ซิ่งจนตายเลย ต่อไปไม่ต้องคุยกันอีกแล้ว

ชื่อป้อ โง่เขลา (?) ดูซิเขาไม่ได้ชื่อป้ออย่างที่ใครๆ เคยว่าสักหน่อย เดียวนี้เขาเรียนจบมีงานทำแล้ว

ชื่อแป้ ปราชญ์ผู้ใหญ่ที่ให้คำปรึกษา
เรื่องสำคัญๆ [ภาษาจีน แปลว่านัก
ปราชญ์อาวุโส] ไม่เป็นไรหรอกคิด
อะไรไม่ออกก็ไปตามชื่อแป้ของเรา
ก็ได้

ซูเปอร์เก๋า เก๋ามาก [ภาษาอังกฤษ
super แปลว่า พิเศษ ภาษาจีนเก๋า
แปลว่าเก๋าก๊] กางเกงยีนส์ตัวนี้
ซูเปอร์เก๋จริงๆ เมื่อไหร่จะเลิกใส่ตัว
นี้เสียที่ใช้จนค่อมแล้ว

เซลฟี มั่นใจ [ภาษาอังกฤษ self
แปลว่า ตนเอง] คนๆ นี้คงเซลฟีมาก
ถึงได้กล้าแต่งตัวแบบนี้เดินกลางถนน

เซอ มีลักษณะโถมๆ รุงรัง [ภาษา
อังกฤษ surreal แปลว่า ปล่อยตาม
ธรรมชาติไม่ปรุงแต่ง] พวกนักเรียน
ศิลปะชอบแต่งตัวเซอๆ กันส่วนมาก

แซว พุดหยอกล้อ (?) ฉันท้ายิน
สาวๆ เขาแซวเธอว่าหล่อไม่เสร็จ
ไซ้ไหม

ไซท์ ตื่นเต้น [ตัดคำภาษาอังกฤษ
excite แปลว่า ตื่นเต้น] หัวหน้ากลุ่ม
เราคงไซท์มากตอนยื่นรายงานหน้า
ห้องพุดผิดๆ ถูกๆ ตลอด ตอนอยู่กับ
พวกเราไม่เห็นเป็นอย่างนี้เลย

ด

ดวล สู้กันตัวต่อตัว [ภาษาอังกฤษ dual แปลว่า ต่อสู้กันตัวต่อตัว] เมื่อคืนตำรวจกับพวกค้ายาบ้าดวลปืนกันสนั่น

ดวลหัวเกือก แข่งฟุตบอล [หัวเกือก หมายถึง รองเท้าสำหรับเตะฟุตบอล] การแข่งขันฟุตบอลระหว่างโรงเรียนคงดวลหัวเกือกกันมันแน่

ดาวไถ คนที่เรียกร้องเงินจากผู้อื่นเป็นประจำ [เปรียบกับดาว คือ ผู้ที่เด่นในด้านใดด้านหนึ่ง และไถ เป็นกิริยาที่ใช้ไถครูดดินในการทำไร่นา] อย่าทำตัวเป็นดาวไถคนเขาจะเอือมฉัติน, แด็นซ์ เต้นไปตามจังหวะเพลงโดยไม่มีท่าที่เป็นมาตรฐาน [กิริยาดิ้นและคำภาษาอังกฤษ dance แปลว่า เต้นรำ] ดูเขาสิดีนอย่างเมามันมากท่าเหมือนใส่เดือนถูกขี้น้ำเลย

ดิบ ป่าเถื่อน [ของที่ยังไม่สุก กินยังไม่ได้] อย่าดิบกันให้มากนักเลยเอะอะอะไรก็จะใช้กำลังกันท่าเดียว

ดี ผู้หญิงที่ชอบพอรักใคร่ผู้หญิงด้วยกัน ฝ่ายหลังเรียกว่าทอม [ตัดคำภาษาอังกฤษ lady] สังเกตไหมล่ะเด็กสาวสมัยนี้เป็นดีเป็นทอมกันเยอะ

ดีด้า ดีใจแบบมีจริต [ตัดคำจากกระดี๊กระด้า] แหมพอดาราโผล่มาถึงสาว ๆ ก็ดีด้ากันน่าดูเลย

ดูด ชักชวนให้เข้ามาเป็นพวกด้วย [คำกริยาดูด หมายถึง ใช้พลังที่อยู่ข้างในตัวของคนหรือสิ่งของ เช่น แม่เหล็กทำให้สิ่งอื่นเข้ามาหาสิ่งที่ดูด] คนอย่างผมไม่มีวันถูกดูดเข้าไปอยู่กลุ่มอื่นได้ง่าย ๆ หรือ

เด็ก, เด็ก ๆ ๑. คำเรียกหญิงสาวที่เป็นคู่รักของชาย [เปรียบกับเด็ก หมายถึง ผู้ที่มีอายุน้อย] เมื่อวานเราเห็นนายหนี่เรียนไปเที่ยวกับเด็ก ๒. ง่าย [เปรียบกับเด็ก หมายถึง ผู้ที่มีความรู้ความสามารถน้อยกว่าผู้ใหญ่] เรื่องเด็ก ๆ แค่นี้คนอย่างเธอน่ะหรือจะทำได้

เด็กฝาก, เด็กเส้น บุคคลที่ได้รับสิทธิพิเศษจากผู้มีอำนาจให้ได้เข้าไปเรียนหรือทำงาน [เปรียบกับเด็กที่ได้รับความช่วยเหลือ หรือ คุ้มครองดูแล] สอบคราวนี้ไม่มีเด็กฝาก

เด็กฮาร์ด วัยรุ่นที่แต่งตัวตามแฟชั่นนิยมสมัยหนึ่งและมีท่าทางอวดดี [ภาษาอังกฤษ hard แปลว่า หนักหรือยาก] ลูกชายเธอตั้งแต่ไปกรุงเทพฯ กลับมากลายเป็นเด็กฮาร์ดไปเสียแล้ว



แดง โดนให้ออก ถูกย้ายจากตำแหน่ง [เลียนคำกริยาแดง] นำสงสารหัวหน้า จังเลย เปลี่ยนนายใหม่ไม่กี่วันก็โดนแดงให้ไปอยู่แผนกอื่นเสียแล้ว

เด็ด ดีมาก ดีเยี่ยม [ตัดมาจากคำว่าเด็ดดวง] เมื่อก่อนไปดูบาสฯ นานาชาติ ระหว่างจีนกับญี่ปุ่นเล่นกันเด็ดจริง ๆ

เด็ดสะมอเร็ ตายไปแล้ว [อาจจะกลายเสียงจากเพลงต่างประเทศ That's amore] เพื่อนเธอชอบขี่รถไม่ใช่

เธอเด็ดสะมอเร็ไปแล้วหรือยังล่ะ

เด็ดสะระตี่ ยอดเยี่ยมมาก (?) เมื่อก่อนเห็นเด็ก ๆ ที่สยามสแควร์ หุ่นเด็ดสะระตี่จริง ๆ

เดท วันนัดไปเที่ยวของหนุ่มสาว [ภาษาอังกฤษ date] วันนี้นั้นจะมีเดทกับชายหนุ่มที่ฉันแอบบิงมานานแล้ว

เดทไลน์ เวลาที่กำหนดแน่นอนในการทำงานหนึ่งให้แล้วเสร็จ [ภาษาอังกฤษ date line] เธอไปเสียภาษีมารึหรือยัง พรุ่งนี้เป็นวันเดทไลน์แล้วนะ

เดิน ทันสมัย ทันยุค [กร่อนมาจากภาษาอังกฤษ modern] นี่เธอดูคนนั้นสิ วันนี้แต่งตัวเดินมากเลย

เดินเครื่อง เริ่มทำงาน [เปรียบกับเปิดเครื่องจักรให้เริ่มทำงาน] สายแล้วนะเมื่อไหร่จะเริ่มเดินเครื่องงานนี้เสียทีล่ะเดี๋ยวก็เสร็จไม่ทันหรอก

เดียง หมดแรง เหนื่อย (?) เพื่อนของเธอไปสัมมนาที่ต่างจังหวัดแค่ ๒ วัน เท่านั้น กลับมาก็เดียงเสียแล้ว

เดี้ยว สู้กันตัวต่อตัว [เดี้ยว หมายถึงหนึ่งเท่านั้นไม่มีอื่นอีก] ถ้าเป็นคนจริงก็มาเดี้ยวกันเลย จะได้รู้แพ้รู้ชนะกันไปเด็กซ์ กิน เป็นคำหยาบ [เปลี่ยนเสียงจากคำว่า แดก] ดูเด็กคนนั้นซิเด็กซ์ไม่เลือกจริง ๆ

โดดรัม หนีเรียน หนีงาน [เลียนแบบกริยาของผู้ที่กำลังจะโดดรัม ซึ่งต้องทิ้งตัวละจากที่หนึ่งไปยังอีกที่หนึ่ง] เธอหนีขยันโดดรัมเสียจริง งานการไม่รู้จักทำเสียบ้าง

ไดโนเสาร์ เซย ล้าสมัย [เปรียบกับสัตว์ในยุคดึกดำบรรพ์ซึ่งปัจจุบันได้สูญพันธุ์ไปแล้ว] เนื่องจากไม่สามารถปรับตัวให้เข้ากับสภาพแวดล้อมของโลกได้] โลกปัจจุบันเขาไปถึงไหน ๆ กันแล้ว แต่ทำไมหัวหน้าเรายังเป็นไดโนเสาร์เต่าล้านปีอยู่เลย

ไทรโว่ ตัวที่ชอบกินจุอย่างไม่เลือก
[สัตว์ในกัณฑ์ตุนฎีปนุที่กินจุมาก โดย
เฉพาะอย่างยิ่งกินคราบสกปรก ต่อมา
ใช้ในการโฆษณาสินค้าหลายชนิด] ดู
เจ้าตบที่เธอเลี้ยงไว้ซิ เขม็อบยังกับตัว
ไทรโว่แน่ะ

ต

ตลกกระป๋อง หมุดอำนาจวาสนา [เปรียบกับกระป๋องซึ่งมีขนาดเล็ก] พอหัวหน้าเก่าย้ายไปเธอก็ตลกกระป๋องทันที

ตกลม้า, ตกลม้าตาย ฟ้ายแพ้ว [สำนวนจีน เช่น ๓ เพลงตกลม้าตาย] ฝ่ายแดงอ่อนหัดเหลือเกินยังไม่ถึงยกก็ตกลม้าตายเสียแล้ว

ตัน อ้วนล่ำ [ตัน หมายถึงแน่น ไม่กลวง] เผลอแป็บเดียวเธอตันขึ้นเป็นกอง ลดน้ำหนักเสียหน่อยก็คงจะดูดีขึ้น

ตัวแสบ (ดูแสบ)

ตาใส แสร้งทำเป็นซื่อ [?] เธอนี่คือตาใสจริงๆ

ติดเบรก (ดูเบรก)

ติ่ม, ติ่ม ๆ สงบเสงี่ยม เรียบร้อย [?] เพื่อนใหม่ของเธอดูติ่ม ๆ จังเลย

ตี คำเรียกชายหนุ่มผิวขาว ตาชั้นเดียว [ภาษาจีน ตี หมายถึง น้องชาย]

ลูกชายเธอหน้าตาเป็นตีเขียว

ตีไข่แตก ทำคะแนนได้ [เปรียบคะแนนศูนย์เหมือนกับไข่ มักใช้กับกีฬา] ทีมไทยตีไข่แตกในนาทีสุดท้าย

ดินแมว นกย่องเบาหรือหัวขโมย [เปรียบกับการเดินของแมวที่เงียบและเบามาก] เมื่อคืนข้างบ้านโดนดินแมวยกเค้าไปจนหมดบ้าน

ตีลูกไป, ตีลูกชิม รู้เรื่องแล้วทำเป็นเงียบไม่ยอมบอกใคร [ไปหรือชิมคือไม่พูด] น้องสาวเธอตีลูกไปอีกแล้วงานนี้ จึงไม่มีใครได้รู้เรื่องนี้กันเลย

ตั้งหนีบ ขี้เหนียว [หนีบ คือ เหนียว] พี่ฉันตั้งหนีบที่สุดในบ้าน

ตีบ กระทึบ [?] เพื่อนนายมันแย่จริงๆ ถึงโดนตีบบ่อย

ตุ้ม, ตุ้มสามโคก อ้วน [เปรียบกับตุ้มซึ่งเป็นภาชนะปากแคบ ส่วนกลางป่องใช้สำหรับเก็บน้ำ สามโคกเป็นอำเภอในจังหวัดปทุมธานีที่มีชื่อเสียงในการทำอาชีพปั้นตุ้ม] ปิดเทอมที่ไรเธอเอาแต่กินกับนอนจนกลายเป็นตุ้มสามโคกไปเลย

ตุ้ยหุ้ย อ้วน [?] คนที่เธอถามหาก็คือคนที่ตุ้ยหุ้ยที่สุดในบ้าน

เต็มสติม เต็มที่ เต็มกำลัง [ภาษาอังกฤษ full steam] เทอมนี้เรียนเป็นเทอมสุดท้ายแล้ว พวกเราจะต้องขยันกันให้เต็มสติมเลยนะ

เต๊ะ, เต๊ะจ๊วย (ดูจ๊วย)

เตะโด่ง ถูกย้ายไปให้ไกล [เปรียบ
กับการเตะไปให้ไกลจนพันหูพันตา]
แกทำงานไม่เข้าหากับผู้ใหญ่ระวังจะ
ถูกเตะโด่งนะ

เตะถ่วง หน่วงเหนี่ยวไว้หรือทำให้ช้า
[กีฬาฟุตบอล ถ่วงคือถ่วงเวลา] การ
ประชุมเมื่อวานนี้เตะถ่วงไว้หลายเรื่อง
เตารีด รีดไถ [เปรียบกับอุปกรณ์
ไฟฟ้า ที่ใช้รีดเสื้อผ้า] หลานเธอถือ
เตารีดไปไถเงินคุณย่าเป็นประจำ

เต่าล้านปี ล้าสมัย [เปรียบกับเต่าที่
มีอายุยืนมาก] ระบบงานนี้ยังเป็นเต่า
ล้านปีอยู่เลย

เต๊ะอั้ง ถือโอกาสถูกเนื้อต้องตัว
อย่างมีเจตนาหาเศษหาเลย [ภาษาจีน]
คนๆ นี้แย่มากชอบถือโอกาสเต๊ะอั้ง
สาวๆ อยู่เสมอ

เต๊ะเอี้ย เงินสมนาคุณ [ภาษาจีน
หมายถึงเงินที่ผู้ใหญ่ให้เด็กในวันขึ้นปีใหม่]
งานนี้เสร็จคงได้เต๊ะเอี้ยกันหลายอัฐ

โตเต้ เดินอย่างไม่มีจุดหมาย [?]
วันนี้เลิกงานแล้วไปเดินโตเต้กันดีกว่า

โตแล้วเรียนลัด พยายามทำข้ามขั้นตอน
ย่นระยะเวลาเพื่อให้บรรลุจุดหมาย
เร็วกว่าปกติ [คำขวัญของโรงเรียน
กวดวิชาแห่งหนึ่งที่สอนกวดวิชาเพื่อ
ให้สอบเทียบชั้นชั้น ม.๓ หรือ ม.๖ ได้]
นายคนนี้หาหนทางขึ้นสู่ตำแหน่งที่สูง
ด้วยวิธีโตแล้วเรียนลัด

ไตโตะ เงินสินบน [การให้เงิน
โดยส่งให้ไตโตะเพราะไม่ต้องการเปิด
เผย] ได้ข่าวว่าเจ้านายของเธอถูก
สอบสวน เรื่องเงินไตโตะไม่ใช่เธอ

ถ

ถมไม่เต็ม โลกไม่รู้จักพอ [เพลงไทย
สากลที่นิยมมากในสมัยหนึ่ง] คนอย่าง
เขาให้เท่าไรก็ถมไม่เต็มหรอก

ถล่มตัว ถ่อมตน [ถล่มคือถ่อม] เก่ง
แบบเธอไม่ต้องมาถล่มตัวนักหรอก

ถ้วย รางวัล [ถ้วยรางวัลที่ให้จาก
การชนะการแข่งขัน] งานนี้ไม่ได้เงิน
ได้แต่ถ้วย

ถังแตก จนไม่มีเงินติดกระเป๋า [เปรียบ
กับถังที่แตกไม่สามารถเก็บสิ่งของได้]
ยังไม่ถึงสิ้นเดือนเลยถังแตกเสียแล้ว

ไถ (เป็นคำกริยา ดู ดาวไถ)

ท

ทะเลเจ็ด ชี้นเหนียวมาก [เปรียบเทียบในเชิงตรงกันข้ามกับความเค็ม] เชนี่เค็มจนทะเลเจ็ดไปเลยนะ

ทางใน วิธีการที่ไม่เปิดเผย [?] ฉันคิดว่าเขาคงเล่นทางในถึงได้ดิบได้ดีรวดเร็วเกินคาดอย่างที่เราเห็นกันอยู่นี้

ทางผ่าน เป็นคู่รักกันชั่วคราว [?] อย่าเสียใจไปเลยกับคนนิสัยแย่งๆ เพียงคนเดียว ขอให้ถือเสียว่าเป็นทางผ่านก็แล้วกัน

ทิ้งทุ่น ถ่ายอุจจาระ [ลักษณะการจอดเรือที่ต้องทิ้งทุ่นลงในน้ำ] เด็กๆ แอบไปทิ้งทุ่นที่ท้ายเรือ

เท่งทิ้ง ดาย [?] ได้ข่าวว่าสับแหล่อยู่ที่วัดข้างบ้านเท่งทิ้งเสียแล้ว

เท่ระเบิด สง่ามาก [เท่ แปลว่าโก้เก๋] เมื่อคืนไปงานศิษย์เก่ามา เจอชายหนุ่มคนหนึ่ง แต่งตัวเท่ระเบิดมาก

เทียวไล่เทียวชื้อ เทียวไปเทียวมาอย่างมีจุดประสงค์ [ภาษาจีนไล่คือมาชื้อคือไป] หลังจากเทียวไล่เทียวชื้ออยู่เป็นนาน เธอก็ยอมตกลงปลงใจกับเขา

ไทยมุง กลุ่มคนที่มุงดูเหตุการณ์ต่างๆ [?] เจ้าหน้าที่ดับเพลิงทำงานลำบากมากเพราะพวกไทยมุง

น

นกเหล็ก เครื่องบิน [รูปลักษณะภายนอกของเครื่องบินมีลักษณะเหมือนนกและสร้างมาจากเหล็ก] ตอนเล็กๆ ฉันฝันอยากจะนั่งนกเหล็กสักครั้ง ไม่นึกเลยว่าจะเป็นจริง

นกฮูก บุคคลที่ไม่นอนในตอนกลางคืน [เปรียบลักษณะของนกฮูกที่นอนในเวลากลางวัน และออกหากินในเวลากลางคืน] พรุ่งนี้จะสอบแล้วคืนนี้เลยต้องเป็นนกฮูก นมหก การที่ผู้หญิงใส่เสื้อคอกว้างจนเห็นบางส่วนของทรวงอก [ใช้คำกริยาหก แทนโผล่ออกมาให้เห็น] ดูสาวคนนั้นใส่เสื้อคอกว้าง นมหกออกมาเลย น็อค หมดสติ ไม่สามารถปฏิบัติงานได้ [ภาษาอังกฤษ knock แปลว่า หมดสติ] เห็นเป็นคนเงิบๆ พุดออกมาแต่ละที่น็อคเราทุกครั้งเลย

น้องทอง ขาของผู้หญิงที่เรียว เนียน ได้รูปสวย [เปรียบน้องสวยราวกับทอง] ผู้หญิงคนนั้นได้รับสมญาว่านางงามน้องทอง

น็อคหลุด ไม่สามารถควบคุมอารมณ์ของตนเองไว้ได้ [เปรียบกับอาการหลวมและหลุดของน็อคในเครื่องจักรทำให้เครื่องจักรทำงานไม่ได้] อย่าเพิ่งไปพบหัวหน้าเข้าวันนี้เลย ดูท่าเขาจะน็อคหลุดมาจากบ้าน

นอนมา คาดว่าจะเป็นบุคคลที่ได้รับตำแหน่งใดตำแหน่งหนึ่งอย่างแน่นอน เพราะเป็นตัวเก็ง [ตัดคำมาจากแน่นอน] การเลือกตั้งครั้งนี้หมายเลข ๕๐๐ คงนอนมาอีกตามเคย

นั่งเก้าอี้ เข้ารับตำแหน่งหน้าที่ใหม่ [เปรียบกับเก้าอี้ประจำตำแหน่ง] ฉันไม่ควรจะได้นั่งเก้าอี้ประธานหรอก แต่ที่ประชุมเห็นว่ายังไม่มีใครเหมาะสม จึงเลือกฉันแทน

นั่งแบ้น, นั่งแท่น เข้ารับตำแหน่งใหญ่ [เปรียบกับแท่นที่เป็นที่นั่งทำงานประจำตำแหน่ง] เขาคาดว่าจะได้นั่งแท่นเป็นนายกสมาคมฯ คนต่อไป

น้ำโห โกรธจัด [น้ำโหคือการโมโห] อย่าทำให้ฉันมีน้ำโหมากไปกว่านี้นะ เดี่ยวได้เห็นตึกกันหรอก

นั่ง สวย สดใส (?) แม่ของเธอยังคงนั่งอยู่เลย

เนียบ ทำได้อย่างประณีต (?) วันนี้เธอแต่งตัวเนียบเชียวจะไปงานไหนล่ะ

เนื้อสด ผู้หญิงที่เป็นโสเภณี [เปรียบ
กับเนื้อหนังมังสาของสาว] ดูผู้หญิงคน
นั้นสิแต่งตัวอย่างกับพวกมีอาชีพขาย
เนื้อสด

โนพroomsแพรม ไม่มีปัญหา [เปลี่ยน
เสียงมาจากภาษาอังกฤษ no problem]
ผมรับรองว่าสอบคราวนี้โนพroomsแพรม
ผ่านแน่นอน

บ

บมี้ไก้ ๑. ไม่ได้เรื่อง ไม่มีความสามารถ [ภาษาจีน มี้ไก้ แปลว่าอะไร] คนๆ นี้ **บมี้ไก้** ทำอะไรไม่ได้เรื่องสักอย่าง

๒. เสื่อมสมรรถภาพทางเพศ [เช่นเดียวกับ ๑] ชายที่รู้ตัวว่า**บมี้ไก้**ต้องไปปรึกษาแพทย์

บิ๊ก ใช้เรียกบุคคลสำคัญหรือมีชื่อเสียง [ภาษาอังกฤษ big แปลว่า ใหญ่] **บิ๊ก** หอยเป็นฉายาของนายรวิชัย สัจกุล บิ๊ก ไล่กวดแบบกระชั้นชิด อาจใช้การวิ่งหรือยานพาหนะ [กริยาบี หมายถึง กดหรือบีบให้แบนผิดจากรูปเดิม] **นักวิ่งไล่บี้กันมาติดๆ บนลู่วิ่ง**

บ๊ีบ, บ๊ีบบ๊ีบ ลักษณะร่างกายอวบอืดของหญิงสาว [?] **ผู้หญิงคนนี้หุ่นบ๊ีบจริงๆ เลย**

บื้อ (ดูชื่อบื้อ)

เบ้ การทำหน้าที่รับใช้ผู้อื่น [ภาษาจีน แปลว่า ม้า] **เขายอมเป็นเบ้เพราะชอบเธอ**

เบรก, ดิดเบรก พุดดักคอคคนอื่นให้หยุดพุด **ขัดจิ้งหะ** [ภาษาอังกฤษ brake แปลว่า หยุด] **เขาเบรกเธอทันทีเมื่อเธอนินทาคนอื่น**

เบ็ด เอามือตบศีรษะผู้อื่น [?] **เธออย่าเอามือมาเบ็ดกะโหลกฉันนะ โกรธจริงๆ ด้วย**

เบิ้ล สองเท่า [ภาษาอังกฤษ double แปลว่า ซ้ำเหมือนเดิมอีกครั้ง] **วันนี้ฉันขอเบิ้ลถ้วยเต๋ยวหมู ๒ ชามเลยนะ เขาทำอร่อยจริงๆ**

เบี้ยว บิดพลั่ว หลีกเลี้ยงที่จะทำอย่างใดอย่างหนึ่ง [คำวิเศษณ์ เบี้ยว หมายถึง มีรูปบิดเบ้ไปจากลักษณะเดิม] **เขาเบี้ยวไม่ไปกินข้าวกลางวันตามนัด**

ไบ้ บัดความรับผิดชอบของตนให้ผู้อื่น [?] **เธอมักไบ้งานให้เพื่อนๆ ประจำ ไม่ดีเลยนะ**

ไบ้ะ ตีด้วยของแข็ง [เสียงตีที่ทำให้เกิดเสียงดังเช่นนั้น] **เมื่อคืนนี้พวกนักเลงวัยรุ่นถูกไบ้ะหัวจนแตกเลือดอาบกันอีกแล้ว ไม่น่าเลย**

ไบ้กิน นั่งงัน พุดไม่ออก [กริยาไบ้ แปลว่า พุดไม่ได้] **หัวหน้าพุดแทงใจดำจนพวกเราไบ้กินไปตามๆ กัน**

ป

ประมาณนั้น ตรงตามหัวใจต้องการ
 [?] *อยากได้ชุดประมาณนั้นเลย*
 ปลาร้า ผู้หญิงที่ปล่อยตัวทรุดโทรม
 [เปรียบกับอาหารปลาร้าที่ต้องหมัก
 ปลาจนเน่า] *อย่าปล่อยตัวเป็นปลาร้า*
นักชิว หัดแต่งเนื้อแต่งตัวเสียมั่ง
 ป้อ จีบสาว [เปรียบกับอาการของไก่
 ที่ตึก กรีดปีกไปมา] *เขาชอบไปป้อ*
สาวที่ทำงานของเพื่อนเป็นประจำ
 ปอดแหก กลัวมาก [ปอด หมายถึง
 กลัว ใจไม่สู้] *เขาเป็นโรคปอดแหกไม่*
กล้าดูหนังผี
 ป่า คำเรียกผู้ชายที่ชอบเลี้ยงดูสาว ๆ
 [ภาษาจีน ป่า แปลว่า พ่อ] *ผู้หญิง*
คนนี้ทำงานเลี้ยงตัวเองไม่ได้มีป่าเลี้ยง
 ปิ้ง ถูกใจมาก [?] *เขาไปปิ้งน้อง*
ใหม่คณะนิเทศศาสตร์
 ปิดกันให้แซ่ด พุดเปิดเผยเรื่องที
 ต้องการปกปิด [พุดตรงข้ามกัน]
เขาปิดกันให้แซ่ดว่าเธอจดทะเบียน
สมรสแล้ว
 ปิดบัญชี ๑. ยกเลิก [เปรียบกับการ
 ปิดบัญชีงบประมาณ] *หล่อนปิดบัญชี*
รักกับเขาแล้ว ๒. สั่งฆ่า [เช่นเดียวกับ
 กับ ๑] *คู่แข่งทางการค้าถูกสั่งปิดบัญชี*
จากฝ่ายตรงข้ามแล้ว

ปี๊บ ๆ วิทยูติดตามตัว [เลียนเสียงที่
 ดังของวิทยูติดตามตัว] *วันนี้แฟนเธอ*
ปี๊บ ๆ มาหาหรือยัง
 ปี้ว พลาดจากที่หวังไว้ [?] *ปีนี้เด็ก*
เราส่งเข้าประกวดปี๊วอีกแล้ว
 เปรี๊ยะปรั้ง มีชื่อเสียง [เปรี๊ยะ คือ
 เสียงดังลั่นอย่างฟ้าผ่า] *แค่อกเทปชุด*
เดียวก็ดังเปรี๊ยะปรั้งเป็นนักร้องแถว
หน้าเสียแล้ว โชคดีจริงๆ
 เปรี๊ยะว แต่งตัว หรือมีท่าทางที่ล้ำ
 สมัย [เปรียบกับบรสบที่เปรี๊ยะว] *วันนี้เธอ*
แต่งตัวเปรี๊ยะวจัง
 เปิดแน่บ (ดูโกยแน่บ)
 เปิดไฟเขียว (ดูไฟเขียว)
 แป๊ก หยุดกับที่ไม่ก้าวหน้า [?] *ปีนี้*
เธอโชคดีไม่ถูกแป๊กเหมือนปีที่แล้ว
 แป้นแล้น หน้ากลมใส [ลักษณะกลม
 แบบอย่างลูกจัน] *ลูกสาวใครนี่ หน้าตา*
แป้นแล้น น่ารักจังเลย
 แปะ ชื่อของแต่ยังไม่มียเงินจ่าย ขอ
 ดิดหนีไว้ก่อน [ตัดคำจากแปะโป้ง
 หมายถึง เอาหมึกทาที่นิ้วโป้ง แล้ว
 ประทับบนสัญญากู้เงิน] *เงินไม่พอ*
แปะโป้งค่าน้ำอัดลมไว้ก่อน เดี่ยวเอา
เงินมาจ่ายให้

โปะเซะ ตรงใจพอดี [?] อื้อฮือ
ผู้ชายคนนี้โปะเซะเลย
ไปโลด ไปด้วยความรวดเร็ว [โลด
หมายถึง โผนไปด้วยความรวดเร็ว]
รถคันนั้นซึ่งไปโลดเลย

ผ

ผ่าตัด แก้ไข ปรับปรุง [เปรียบกับ
การผ่าตัดร่างกายเพื่อรักษาโรคบางอย่าง
ให้หายเป็นปกติ] สำนักงานของเราคง
ต้องมีการผ่าตัดใหญ่ในไม่ช้านี้อย่าง
แน่นอน

เผา เอาความไม่ดีของคนอื่นมาเปิด
เผยต่อสาธารณชน [กริยา เผา หมายถึง
ทำลายล้างให้หมดไป] อย่าเอาเรื่องนี้
ของเขาไปเผาในวงเพื่อนคินนี้นะ
เดี๋ยวเขาจะอายเพื่อนๆ แยะเลย

พ

พลิกลือค ผิดคาด [ภาษาอังกฤษ lock แปลว่า ทำให้อยู่กับที่ไปไหนไม่ได้] การประกวดนางงามปีนี้มีการพลิกลือคกันน่าดู

พ่อยก ชายผู้สนับสนุนหญิงที่ตนเองชอบด้วยการให้ทรัพย์สินหรือชื่อเสียง [พ่อเป็นคำเรียกผู้ชาย ยกหมายถึงทำให้สูงขึ้นด้วยกำลัง] มีนักร้องสาว ๆ สวย ๆ อยู่ที่ไหน พวกพ่อยกก็จะมากันเพียบ

พระบู๊ ชกต่อย ตีกัน [ภาษาจีน แปลว่าต่อสู้กัน] ไปช่วยห้ามสองคนหน่อยซิ อย่าให้เขาพระบู๊กันนะ ท่าทางไม่ยอมกันทั้งสองคน

พี่เบิ้ม ผู้เป็นใหญ่, หัวหน้าใหญ่ [เบิ้ม แปลว่าใหญ่] วันนี้กินให้เต็มที่ มากับพี่เบิ้ม เลี้ยงพวกเรายู้อแล้ว

พูดไปก็ไลฟ์บอย พูดไปก็เท่านั้นเอง ไม่มีอะไรดีขึ้น [ไลฟ์บอยเป็นสบู่อี๋ห่อหนึ่ง] เธอกำลังโกรธจัดอย่าเพิ่งเข้าไปตอนนี้พูดไปก็ไลฟ์บอยเปล่า ๆ

เพลย์บอย ชายหนุ่มที่ทำตัวเจ้าชู้เจ้าสำราญ [นิตยสารสำหรับผู้ชาย] เขาเป็นเพลย์บอยอันดับหนึ่ง สาว ๆ ระวังตัวไว้ให้ดี

เพี้ยน สติไม่สมบูรณ์ แสดงอาการแปลกๆ ไม่ปกติ [เพี้ยน หมายถึงผิดแปลกไปจากปกติ] คุณนั่นซิ ท่าทางเพี้ยนๆ อย่าไปอยู่ใกล้ดีกว่า

เพียบ มีจำนวนมาก [เปรียบกับลักษณะบรรทุกของที่มีน้ำหนักมากของเรือ] รุ่นน้อง ที่เข้ามาใหม่ปีนี้ มีสวย ๆ เพียบเลย

เพื่อนซี้ เพื่อนที่สนิทสนมกันมาก [ภาษาจีน ซี้ แปลว่าตาย] ก็เขาสองคน เป็นเพื่อนซี้กันเห็นคนหนึ่งที่ไหนก็เห็นอีกคนทีนั้น

แพ้วรูดมหาราช แพ้วอย่างแตกต่างกับผู้ชนะมาก [?] การแข่งขันวันนี้ทีมของเราแพ้วรูดมหาราชเลย น่าอายจริงๆ

โพย เอกสารลับ [โพย คือ บัญชีทะเบียน] ใครหยิบโพยเข้าห้องสอบ รึนำมาไว้หน้าชั้นก่อนที่จะมีการตรวจ



ฟ

ฟองสบู่ เบบาง ล่องลอยไม่มั่นคง [เปรียบกับฟองสบู่ที่บอบบางแตกง่าย] เศรษฐกิจยุคฟองสบู่แตก ทำให้บริษัทใหญ่ๆ หลายแห่งปิดกิจการ

ฟอร์ม, วางฟอร์ม ทำท่าทางให้ดูว่าตนเองมีความสามารถน่าเชื่อถือ [ภาษาอังกฤษ form แปลว่า แบบแผน]

นายคนนี้ฟอร์มมากจริงๆ น่าหมั่นไส้

ฟอร์มเดิม ทำซ้ำแบบเดิม [ภาษาอังกฤษ form แปลว่าแบบแผน]

เขาชอบจับผู้หญิงโดยใช้ฟอร์มเดิมอีกแล้ว

ฟัน ๑. ถูกเอาเปรียบ [?] อย่าไปซื้อของร้านนั้นนะเพื่อนฉันโดนฟันมาแล้ว

๒. เอาเปรียบทางเพศ [?] เขาชอบหลอกสาวไปฟันมาหลายคนแล้ว ระวังจะเป็นรายต่อไป

ฟาดแข้ง แข่งขันฟุตบอล [การเล่นฟุตบอล ต้องใช้อวัยวะแข้งในการเล่น] วันนี้ทีมไทยฟาดแข้งกับทีมอาร์เซนอล นัดกระชับมิตร คนดูแน่นสนามแน่

ฟิต ๑. สภาพร่างกายที่สมบูรณ์พร้อม [ภาษาอังกฤษ fit แปลว่า กระชับพอดี] ฝึกซ้อมมาร่วมเดือน ฟิตบ๊องอย่างนี้ เหรียญทองร้อยเมตรเป็นของเธอแน่ๆ วันนี้ ๒. ฝึกซ้อมจนพร้อม [เช่นเดียวกับ ๑] เธอต้องฟิตกว่านี้อีก ๑๐ เท่าถ้าอยากสอบผ่านวิชานี้

ฟิตจัด มีความพร้อมมาก [เช่นเดียวกับฟิต] ทีมของเราปีนี้ฟิตจัด มีหวังเข้ารอบสิบทีมสุดท้าย

ฟิตบ๊อง มีความพร้อมมาก [เช่นเดียวกับฟิต] ดูคุณตาคนนั้นชิร่างกายยังฟิตบ๊องอยู่เลย สงสัยออกกำลังกายทุกวัน

ฟิตเปรี้ยะ ๑. มีความพร้อมอย่างเต็มที่ [เช่นเดียวกับฟิต] หล่อนฟิตเปรี้ยะหน้าดู คงเตรียมตัวลงแข่งกีฬาครั้งใหญ่ ๒. แต่งกายด้วยเสื้อผ้ารัดรูป [เช่นเดียวกับฟิต] สาวๆ ไม่ควรแต่งตัวด้วยเสื้อผ้าฟิตเปรี้ยะเกินไปจะเป็นภัยแก่ตัวเอง

ฟิวส์ขาด โกรธจัด [เปรียบกับฟิวส์เป็นอุปกรณ์ตัดไฟฟ้าลัดวงจร] อย่าโกรธใครจนฟิวส์ขาดเหมือนครั้งก่อน จงระงับสติอารมณ์ไว้บ้างจะเป็นผลดีกับเธอเอง

ไฟฟ้า ๑. หรุหฺรา [เปรียบเทียบเสียงของ
พลุดอกไม้ไฟดังฟู่ และมีสีสน်สวยงาม]
เธอชอบใช้ชีวิตฟู่ฟ้าในวงสังคมมาตลอด
เพี้ยวฟ้าว โฉบเฉี้ยว สะดุดตา [?]
เธอชอบแต่งตัวมากเลย ชูดแต่ละชูด
เพี้ยวฟ้าวน่าดู

เฟื่อง ๑. เจริญรุ่งเรืองดี [ตัดคำจาก
เฟื่องฟู] ตอนนื่ก็กิจการของเรากำลัง
เฟื่อง อะไรๆ ก็ขายดีไปหมด ๒. สติ
ไม่สมบูรณ์ [ตัดคำมาจากสติเฟื่อง]
แต่งเนื้อแต่งตัวเหมือนคนเฟื่อง ทำให้
เราไม่กล้าเข้าไปพูดคุยด้วย

โฟน พุดโทรศัพท์ [ตัดคำภาษา
อังกฤษ telephone แปลว่า โทรศัพท์]
พอกลับถึงบ้านแล้วอย่าลืมโฟนมานะจ๊ะ
จะคอยรับ

ไฟเขียว [ดูเปิดไฟเขียว]

ไฟแรง กระตือรือร้นในการทำงาน
[เปรียบกับไฟที่ลุกโชน] นักเรียนห้อง
นื่ไฟแรงกันทุกคนขยันเรียนกันทั้งวัน
น่าชื่นใจจริงๆ

ไฟแลบ รวดเร็วมาก [เปรียบกับ
ประกายไฟที่ลุกอย่างรวดเร็ว] นั่นแชมป์
เด่นรำปีที่แล้วเด่นยังกับไฟแลบ

ม

มวยชุ่ม การแอบทำสิ่งใดสิ่งหนึ่งให้ดีกว่าผู้อื่น [การชกมวยด้วยท่าที่ที่ชุ่มเพื่อหาจังหวะชกคู่ต่อสู้] งานของกลุ่มนั้นดีกว่ากลุ่มเราอีก กลุ่มนั้นมันมวยชุ่มนี้หว่า

ม่อง, ม่องเท่ง ตาย [ภาษาจีน] ถ้างานไม่เสร็จวันนี้ พวกเราม่องแน่ๆ เลย ผู้จัดการสั่งแล้วสั่งอีกให้เสร็จวันนี้ให้ได้ มันปาก พูดหรือนินทาอย่างสนุกปาก [?] นี่เธอจะรีบไปไหน ฟังก่อนซิ กำลังมันปากพูดยังไม่จบเลย

ม้วนั้ม พูดหรือทำไม่ถูกต้องอย่างเรียบๆ เพื่อฉวยโอกาสให้ตนเอง [?] อย่าไปม้วนั้มเอาของเขามาเลย เอาไปคืนเจ้าของเขาเถอะไม่ดีหรอก

มาม่าซัง หญิงที่ดูแลกลุ่มผู้หญิงอาชีพพิเศษ [ภาษาญี่ปุ่น] สมัยนี้เขาเรียกแม่แล้ววามาม่าซังกันแล้ว

มีแหว มีความสามารถทำสิ่งใดสิ่งหนึ่งได้ดี [แหว หมายถึง ท่าทางที่แสดงออกมา] เด็กคนนี้ร้องเพลงเก่งมาก มีแหวจะเป็นนักร้องดังในอนาคตแน่ๆ ถ้ามีคนส่งเสริม

มือเก่า ผู้ที่มีความชำนาญในงานใดงานหนึ่งมาก [ภาษาจีน เก่า แปลว่า เก่า ผู้เชี่ยวชาญ] งานนี้ต้องใช้มือเก่าถึงจะสำเร็จ

มือถือ โทรศัพท์เคลื่อนที่ [การใช้มือถือโทรศัพท์เคลื่อนที่] เดียวนี้ใครๆ ก็ใช้มือถือกันทั่วบ้านทั่วเมือง

มุข พูดหรือการแสดงขบขัน [?] ตลกคณะนี้ชอบเล่นมุขเดิมเป็นประจำ น่าเบื่อจริงๆ

มุ้งเล็ก กลุ่มคนที่แยกตัวออกจากกลุ่มใหญ่ [เปรียบกับมุ้งที่ใช้กางกันยุง] พรรคการเมืองนี้มีมุ้งเล็กหลายมุ้ง

เม้าท์ ๑. พูดคุย [ภาษาอังกฤษ mouth แปลว่า ปาก] ไม่พบกันมานานเลยเม้าท์กันทั้งคืนไม่ได้หลับได้นอน

๒. นินทา [เช่นเดียวกับ 1] เพื่อนๆ กลุ่มเราชอบพูดตลก ไม่ชอบเม้าท์ใคร

เม้าท์แตก นินทากันอย่างสนุกปาก [เช่นเดียวกับเม้าท์] ดูซิพวกเธอเม้าท์แตกกันทั้งวัน ไม่เป็นอันทำงานกันสะพอกันที่ ทำงานกันได้แล้ว

เมื่อยตุ้ม เบื่อ [เปรียบกับตุ้มที่ใช้เป็นเครื่องถ่วงนาฬิกา] พวกเธอทะเลาะกันมานาน เมื่อไรจะหยุดชกที่ ฉันทละเมื่อยตุ้มซีเกียจฟัง

แม่ยก หญิงที่สนับสนุนศิลปินชาย
[แม่ เป็นคำเรียกผู้หญิง กริยายก
หมายถึง ทำให้สูงขึ้นโดยใช้กำลัง]
เธอเห็นข่าวหนังสือพิมพ์วันนี้หรือยัง
แม่ยกคล้องพวงมาลัยแบงก์ห้าร้อย
จนท่วมศีรษะนักร้อง

ม่ รีบเร่งทำงานให้เสร็จ [กริยา
ม่ ข้าวด้วยเครื่องม่ทำด้วยหินหนัก
ต้องใช้แรงมากในการม่] ฉันทจะไม่งาน
ให้เสร็จทันพรุ่งนี้นะ กลุ่มเรามีส่งแน่
เพื่อน ๆ ไม่ต้องห่วง

ม่ แข็งแรง ไม่ถนัด ไม่เก่ง [เปรียบ
กับร่างกายของคนที่ยอ่อนแอ] ภาษา
อังกฤษของฉันไม่แข็งแรง ต้องเตรียมตัว
ก่อนปีหน้าถึงจะไปเรียนต่อต่างประเทศ
ม่ แคร่ ไม่สนใจ [ภาษาอังกฤษ
care แปลว่า สนใจ] เขาไม่แคร์ว่าใคร
จะพูดจาวาเขาอย่างไร เพราะเขาคิด
ว่าเขาทำดีกับทุกๆ คนแล้ว

ม่ เบา มีความสามารถ [ม่ เบาคือ
หนัก หมายถึง ดีมาก] ฝีมือทำกับข้าว
ของเธอม่ เบาเลยนะ

ม่ มีหูรูด ไม่รู้จักยับยั้ง [เปรียบกับ
ลักษณะกางเกงม่ มีหูรูดจะหลวมหลุด]
ถ้าปากม่ มีหูรูดอย่างนี้ล่ะก็ ระวังจะ
ม่ มีคนคบนะ

ม่ มีอะไรในกอไผ่ ไม่มีข้อสงสัย
[นิทานเก่า] ตกลงเข้าใจกันแล้วนะ
ม่ มีอะไรในกอไผ่ ถ้ายังข้องใจอะไรก็
ถามเสียเดี๋ยวนี้

ม่ เห็นฝุ่น ชนหูกู่แข่งอย่างมาก
[เปรียบรถยนต์วิ่งบนถนนดินมีฝุ่น
มาก] การแข่งขันครั้งนี้ทีมเรานำทีมคู่แข่ง
ชนิดม่ เห็นฝุ่นเลยทีเดียว ฝีมือ
เยี่ยมจริงๆ

ม่ เอาไหน ไม่ทำอะไร ทำได้ไม่ดี
[?] คนม่ เอาไหนจะมีชีวิตที่ไม่สำเร็จ
ม่ มีอะไรให้ตนเองภูมิใจเลย

ม่ ป่าเดียวกัน ความสัมพันธ์ทาง
เพศของชายกับชาย [เปรียบกับม่ ป่า
เดียวกันมีลักษณะเหมือนกัน] เดียวนี้
ผู้ชายเขานิยมม่ ป่าเดียวกันแล้วนะ

ย

ยกเครื่อง ปรับปรุง [เปรียบกับการซ่อมใหญ่เครื่องยนต์] สงสัยแผนเราจะต้องยกเครื่องกันซะแล้วไม่มีผลงานเลยในช่วงนี้

ยกล้อ กาแฟดำใส่นมสด [?] เยีย
เอายกล้อแก้วนี้

ยอหอย อ่าห้วง [คำย่อ] เรื่องเล็กน้อย
แค่นี้เองยอหอย พรุ่งนี้มารับไปเลย
ฉันจะเตรียมไว้ให้

ยอดข้าว เบียร์ สุรา [วัตถุดิบที่ใช้
ในการผลิตเบียร์ สุราทำมาจากข้าว]
เอาแต่จิบยอดข้าว เสียทั้งเงิน งาน
สุขภาพ

ยังมีไฟ ยังมีพลังในการทำงาน
[เปรียบกับไฟ หมายถึง พลังงาน]
เขายังมีไฟในการทำงานอยู่

ยัด ๑. ให้โดยที่ผู้รับไม่เต็มใจ [?]
เขายัดเงินใส่มือเธอเพื่อช่วยค่าใช้จ่าย
ในการเดินทางกลับไปเยี่ยมบ้าน ๒. กิน
อย่างตะกละ [?] เมื่อเช้าฉันยัดซาลาเปา
ไปตั้ง ๑๐ อัน อิ่มจนถึงเย็นเลย

ยันเต ทำประจำ [?] เธอนี้มาสาย
ยันเตเลยทีหลังจะไม่รอแล้ว

ยันป้าย ทำซ้ำซาก [การขึ้นรถประจำ
ทางที่มีการจอดที่ป้ายรถโดยสาร
ประจำ] ทีมเราแข่งที่ไรแพ้ยันป้ายเลย
เห็นที่จะต้องปรับปรุงกันใหญ่

ย่าและ โจนรัม [เปรียบกับการย่ำที่
ใส่เครื่องย่าหลายชนิด] เอางานกลุ่มไป
ส่งช้าเลยโดนเพื่อน ๆ รัมย่าและเลย

ย่าใหญ่ โจนรัม [เปรียบกับการย่ำ
ที่ใส่เครื่องย่าหลายชนิด] กลุ่มนั้นเขา
นัดย่าใหญ่คนที่ไม่ยอมช่วยงานกลุ่ม

ยิงกระต่าย ไปปลัสาวะ ใช้กับผู้ชาย
[การหยุดปลัสาวะของชายระหว่าง
เดินทาง ต้องเข้าไปในป่า] จอดรถด้วย
ขอไปยิงกระต่ายหน่อย

यी ไม่ยอมรับ [เลียนเสียงที่แสดง
ความไม่ชอบสิ่งใดสิ่งหนึ่ง] รอดูรัฐมนตรี
ชุดนี้ว่าจะมีรัฐมนตรีयीอีกไหม

เย็นไว้ อ่าใจร้อน [คำสอนของ
พระให้ใจเย็น] เย็นไว้เพื่อน เดี่ยวเรื่อง
ก็ดีเอง

ร

ร้อน เทียวไปไม่หยุดนิ่ง [เปรียบกับการบินร้อนของนก] เห็นเธอร้อนไปร้อนมาทั้งวันเต็มงานก็ไม่เสร็จหรือกรอบจัด เชี่ยวชาญอย่างมีเล่ห์เหลี่ยม [เปรียบกับลักษณะการทำงานของเครื่องยนต์] อย่าไปเชื่อเขาอะไรๆ ก็บอกว่าเขารอบจัดนำดู

ระดับข้าง งานยิ่งใหญ่ [เปรียบลักษณะของข้าง ซึ่งมีขนาดใหญ่] เขาได้แสดงในงานระดับข้างมาหลายงานแล้ว ฝีมือชั้นหนึ่งจริงๆ

ระดับพระกาฬ มีความสามารถอย่างใดอย่างหนึ่งระดับยอดเยี่ยม [เปรียบกับพระกาฬคือเจ้าแห่งความตาย] งานนี้ต้องใช้คนมีฝีมือระดับพระกาฬช่วยทำ จึงจะสำเร็จ

ระดับอินเตอร์ มีชื่อเสียงเป็นที่รู้จักระดับนานาชาติ [ภาษาอังกฤษ international แปลว่า นานาชาติ] ศิลปินไทยมีชื่อเสียงระดับอินเตอร์กันหลายคน

รัง ที่อยู่อาศัย [เปรียบกับรังที่เป็นที่อยู่ของสัตว์] เมื่อคืนเธอเมามากกลับรังไม่ถูกเลยนะ

รัดเข็มขัด ประหยัด [สำนวนภาษาอังกฤษ] ในสภาวะเศรษฐกิจจอย่างนี้ ทุกคนต้องช่วยกันรัดเข็มขัด

รำพัน เล่นไฟ [เปรียบกับการถือไฟขณะเล่นคล้ายพัด] เธอไม่ชอบเล่นรำพัด แต่ชอบนอนมากกว่า

รีเทิร์น ๑. กลับมาคืนดีกัน [ภาษาอังกฤษ return แปลว่า กลับมา] เธอกำลังรีเทิร์นกับแฟนเก่า ๒. กลับมารับตำแหน่งเดิม [เช่นเดียวกับ ๑] ตำแหน่งนี้ กำลังว่างอยู่พอดี เธอจะรีเทิร์นมาอีกครั้งหรือไม่ เดียวก็รู้อเอง

รุ่นเดอะ รุ่นเก่าที่มีความสามารถมาก [ภาษาอังกฤษ the เป็นคำใช้ชี้เฉพาะ] โตะนั่นรุ่นเดอะทุกคน ทำให้งานเลี้ยงนี้มีครบทุกรุ่นเลย

รุมกินโต๊ะ รุมทำร้าย [เปรียบกับการกินเลี้ยงโต๊ะจีน มีหลายคนในหนึ่งโต๊ะ] นำสงสารผู้ชายในข่าวจิงถูกวัยรุ่นนักร้องรุมกินโต๊ะซะน่วม

รูดชิป ไม่ยอมพูด [เปรียบกับการดิตรูดชิปเสื้อผ้า] เธอต้องรูดชิปปากให้สนิท มิฉะนั้นจะเจ็บตัวแน่

เร่งเครื่อง รีบทำงานให้สำเร็จโดยเร็ว [เปรียบกับการเร่งความเร็วรถ] เร่งเครื่องหน่อยพวกเรา งานกลุ่มเราจะได้เสร็จทันส่งพรุ่งนี้

เร่งสติม เร่งทำงานให้ประสบผลสำเร็จ
โดยเร็ว [ภาษาอังกฤษ steam แปลว่า
เครื่องจักรไอน้ำ] เขาเร่งสติมทำการบ้าน
เพื่อให้ทันส่งพรุ่งนี้เช้า

เร็ดสะแมนแดน เด่นสะดุดตา [?]
วันนี้เธอจะไปไหนจะแต่งตัวเสียเร็ดสะ
แมนแดนเขียว

เรียบร้อยโรงเรียนจีน เสร็จเรียบร้อย
[?] แข่งตะกร้อปีนี้ ทีมเราตกรอบ
เรียบร้อยโรงเรียนจีนตั้งแต่รอบแรก
ไปแล้ว

ล

ลงขัน เอาเงินรวมกันเพื่อจ้างผู้อื่นให้ทำงานผิดกฎหมาย [เดิมใช้ในทางที่ติงาม เช่น งานโกนจุก บวชนาค] ชาวหนังสือพิมพ์วันนี้ลงว่าผู้สมัครท้องถิ่นลงขันกันฆ่าผู้สมัครตัวเก็ง

ลมหวน ชายหญิงคู่รักหรือสามีภรรยาโกรธและแยกกันอยู่ ภายหลังหายโกรธกลับมาคืนดีกัน [ความเปรียบกับลมพัดหวนกลับ] เธอว่าคู่นี้จะมีลมหวนใหม่ ทายกันดูซิ

ล้วง หยั่งเอาความรู้ความคิดจากผู้อื่น [ล้วง หมายถึง เอามือเข้าไปหยิบสิ่งใดสิ่งหนึ่งออกมาจากที่เก็บอยู่ในที่จำกัด] คนของอีกบริษัทเข้าไปล้วงความคิดของบริษัทคู่แข่งออกมาทำสินค้า ขายแข่งกันอยู่ขณะนี้

ล้วงลูก เข้าไปก้าวก่ายในกิจการซึ่งอยู่ในความรับผิดชอบของผู้ที่ได้อำนาจตนโดยผู้มีอำนาจเหนือกว่า [ความเปรียบกับการเล่นกีฬาบางชนิด เช่น รักบี้ที่ผู้เล่นไปล้วงลูกบอลมาเพื่อทำแต้ม] อย่าไปว่าท่านล้วงลูกเลย ท่านหวังดีต่างหาก

ลวงโลก ทำให้คนหลงเข้าใจผิดไปจากความจริง [โลก หมายถึง ผู้คนทั่วไปที่อาศัยอยู่ในโลกนี้] ผู้จัดการลวงโลก ตั้งบริษัทขายสินค้าแล้วหอบเงินลูกค้าหนี ไม่ยอมส่งสินค้าให้

ลองของ ทำในลักษณะท้าทายกับผู้มีอำนาจเหนือกว่าเพราะเชื่อว่าตนมีอำนาจเหนือกว่าคุ้มครองอยู่ [พฤติกรรมทางไสยศาสตร์ที่ผู้มีของมีคุณทางไสยศาสตร์ แล้วใช้คุณของสิ่งนั้นเพื่อพิสูจน์ว่า มีอำนาจจริงหรือไม่] ไอ้หมอนี้คงจะลองของ หัวหน้าอย่าไปกลัวมัน ลอยไปลอยมา ไม่ยอมทำการงาน เป็นหลักฐาน [ความเปรียบกับสิ่งของที่ลอยไปลอยมาตามกระแสน้ำขึ้นลงในแม่น้ำลำคลอง] นี่เธอลอยไปลอยมาจนอายุจะสี่สิบแล้วยังไม่หางานหาการทำให้เป็นหลักฐานเสีย

ลักไก่ ทำในสิ่งที่ไม่ค่อยถูกต้องหรือสิ่งที่ไม่ดีใครคาดจะทำ [การขโมยไก่ที่ผู้อื่นเลี้ยงไว้] สีแยกนี้มีป้ายจราจรห้ามกลับรถมานานแล้ว แต่ก็มีคนขับลักไก่เลี้ยวกลับรถกันบ่อยๆ

ล้านเจ็ด มากมายจนนับไม่ถ้วน [คำเรียกจำนวนนับที่มากมายจนไม่สามารถนับจำนวนที่แท้จริงได้] มานัดพบกันที่งาน แล้วคนที่ยังงานตั้งล้านเจ็ด จะไปเจอกันได้อย่างไร

ล้ำเส้น ทำเกินขอบเขตอำนาจหน้าที่ของตนโดยไปทำสิ่งที่อยู่ในหน้าที่ความรับผิดชอบของผู้อื่น [การแข่งขันกีฬา คู่ต่อสู้ห้ามล้ำเส้นเพราะผิดกติกา] หัวหน้าสองคนนี้ทะเลาะกันอีกแล้ว ไม่มีเรื่องอื่นหรอก นอกจากเรื่องทำงานล้ำเส้นกัน

ล้นกระดาศทรายน้ำลายชะแล้ค พุดประจบสอพลอ [ความเปรียบกับวัสดุที่ใช้ขัดพื้นผิวและทำให้มันวาวเหมือนคนที่ชอบพูดประจบสอพลอ] คนประเภทล้นกระดาศทรายน้ำลายชะแล้ค ถึงจะได้ดีแต่ก็เป็นที่น่ารังเกียจ

ลิวลิว ลูกน้องของผู้มีอิทธิพล [ภาษาจีน] ผมไม่ชอบเป็นลิวลิวใคร เพราะผมก็มีศักดิ์ศรีของผม

ลิมโลก สนุกมาก [ชื่อรายการดนตรีสำหรับวัยรุ่นมาฟังเพลงและเต้นกันสนุกสนานจนลิมทุกสิ่ง] ไปเที่ยวสวนสนุกครั้งนี้ทุกคนได้นั่งรถไฟเหาะตีลังกาสนุกจนลิมโลกเลย

ลุ่น เอาใจช่วย [ภาษาถิ่นเหนือ ลุ่น หมายถึง ดัน] วันนับคะแนนเลือกตั้งต่างคนต่างลุ่นคนที่ตนเลือก

ลุย ลงมือทำงานอย่างใดอย่างหนึ่งอย่างเต็มกำลังความสามารถโดยไม่คำนึงถึงความลำบาก [การเปรียบเทียบการเดินลุยเข้าไปในสิ่งที่ยากลำบาก เช่น ลุยโคลน ลุยไฟ ลุยป่า เพื่อเข้าไปเอาสิ่งที่ต้องการ] ปีนี้ตำรวจกองปราบลุยจับแก๊งยาบ้ารายใหญ่ได้นับร้อยรายแล้ว

ลูก นำคำว่าลูกมาใช้แทนกิจกรรมพฤติกรรมต่างๆ แทนการใช้วัตถุ ลูกเงียบ, ลูกซิม การนั่งเงียบเฉยโดยไม่โต้แย้งใดๆ เมื่อเกิดข้อขัดแย้งขึ้น [เงียบ หมายถึง ลักษณะอาการเงียบนั่งเฉย ซิม หมายถึง ลักษณะอาการซิมเซา] ทุกครั้งที่หัวหน้านับว่าเรื่องงานที่ไร เธอก็มักจะตีลูกเงียบ ปล่อยให้หัวหน้าเลิกบ่นไปเอง ลูกเดียวอย่างเดียวเท่านั้น [เดียว หมายถึง เพียงหนึ่งอย่าง] ใครจะว่าอย่างไรก็ช่าง ฉันกินลูกเดียว ลูกติดพัน การกระทำที่ทำอย่างต่อเนื่องกระชั้นชิดจนไม่สามารถหยุดได้ทั้งๆ ที่หมดระยะเวลาให้กระทำ [ติดพัน หมายถึง เกี้ยวเนื่อง พัวพัน] ฝ่ายแดงไม่น่าจับให้แพ้ฟาล์ว เพราะลูกติดพัน

ลูกตื้อ การตามติดอย่างไม่ลดละโดยไม่คิดว่าจะทำความรำคาญให้ผู้ที่ถูกติดตามนั้น [ตื้อ หมายถึง ตามติดเพื่อให้ได้ตามประสงค์ของตน] เพื่อนๆ ของเธอบอกผมว่าถ้าจะจีบเธอให้ได้ละก็ต้องใช้ลูกตื้อเท่านั้น ลูกบ้า ความบ้า [บ้า หมายถึง กระทำโดยปราศจากความยั้งคิด] ถ้าเธอไปแก๊งเขามากระวังลูกบ้าของเขาก็แล้วกันนะ เตียวจะหาว่าไม่เตือน ลูกเบี้ยว การโกง การไม่ยอมทำตามที่สัญญา [เบี้ยว หมายถึง ผิดไปจากสภาพดั้งเดิม] เจอลูกเบี้ยวของเพื่อนไม่ยอมใช้เงินคืน เล่นเอาหัวหน้าฉันทุมขมับอยู่ทุกวัน ลูกยุ การยุยงให้ทำในสิ่งที่ไม่สมควร หรือไม่ได้ตั้งใจทำ [ยุ ตัดคำมาจาก ยุยง หมายถึง พุด หรือทำเพื่อให้ผู้อื่นทำสิ่งใดสิ่งหนึ่งที่ไม่ค่อยถูกต้อง] ฉันท้องตกบันไดพลอยโจนมางานนี้เพราะลูกยุของเธอแท้ๆ ลูกโหด การกระทำที่โหดร้าย [โหด หมายถึง โหดร้าย] ภาพยนตร์เรื่องนี้มีทั้งลูกโหดและลูกฮา ลูกอึ้ง การพุดไม่ออกนึ่งอึ้งไปเพราะพบกับสิ่งที่ไม่คาดคิดมาก่อน [อึ้ง หมายถึง นิ่งอึ้ง] เจอลูกเล่นของเขาгинลูกอึ้งเลยหรือเธอ ลูกฮา การพุดหรือแสดงตลกจนทำให้ ผู้ฟังหัวเราะเป็น

ระยะๆ [ฮา หมายถึง หัวเราะพร้อมๆ กัน] เขาปล่อยลูกฮาเก่งแต่ไม่หยาบเลย ลูกฮืด การมูมานะทำสิ่งใดสิ่งหนึ่งจนประสบความสำเร็จ [ฮืด หมายถึง รวบรวมกำลังใจทำสิ่งใดสิ่งหนึ่ง] ที่ชนะวันนี้เพราะลูกฮืดของพวกเรา

ลูกเกด ส่วนปลายถิ่นสตรี [การเปรียบเทียบลักษณะที่คล้ายกับลูกเกด หรือ องุ่นแห้ง] ดูนางแบบรูปนี้สีแตงตัว วับๆ แวบๆ ปิดไว้แค่ลูกเกดหน้าเกลียดแท้ๆ

ลูกตะกั่ว ลูกปิ่น [ลักษณะวัสดุที่ใช้ทำส่วนหัวลูกปิ่นจะใช้ตะกั่วผสม] ถิ่นนี้อย่าซ่ามากเตียวจะโดนลูกตะกั่วเอง่ายๆ

ลูกแมว ผู้หญิงที่ทำงานบริการตอนกลางคืน [ความเปรียบกับแมวซึ่งเป็นสัตว์ที่น่ารักชอบออกหากินตอนกลางคืน] ผับนี้ไม่หรุแต่ลูกแมวน่ารัก

เลขลือค เลขรางวัลที่ถูกวางแผนไว้ให้ออกตามความต้องการอันไม่สุจริตของผู้มีอำนาจที่เกี่ยวข้อง [เลข หมายถึง เลขรางวัล ภาษาอังกฤษ lock หมายถึง ตรึงไว้] พุดกันให้แซดว่ามีเลขลือค แต่ไม่มีหลักฐานปรากฏชัดเจน

เล่น ใช้คำว่า เล่น หมายถึง การประพฤติ ปฏิบัติ กระทำ เล่นไม่ยาก ทำได้อย่างง่ายๆ [ไม่ยาก หมายถึง



ง่าย] งานนี้เล่นไม่ยากหรอกทำตาม
เขาไปก็หมดเรื่อง เล่นร้าว เล่นไฟ
[ร้าว หมายถึง การใช้คำที่เสียงคล้าย
กันกับคำว่า ล้อมวง] อยู่ว่างๆ ก็ไป
เล่นร้าวกันหน่อยสิ แต่อย่าพนันกัน
มากนะ เล่นรำพัด เล่นไฟ [ความ
เปรียบกับการถือแผ่นไฟคลี่เรียงกัน
คล้ายรูปพัดจีน] มัวจับกลุ่มเล่นรำพัด
กันอยู่ได้ ไม่ออกไปดูทะเล ให้คุ้มกับ
การนั่งรถมาตั้งไกล เล่นเส้นช่วยเหลือ
พวกพ้องให้ได้รับประโยชน์ โดยไม่
ยุติธรรมกับคนอื่น [ความเปรียบ
หมายถึง ความสัมพันธ์ รู้จักกันหลาย
คนต่อเนื่องเป็นเส้นสายยาว] ที่นี้ไม่มี
เล่นเส้นทุกคนใช้ความสามารถของตัวเอง
เลวบริสุทธิ์ ไม่มีความดีเลย [นำ
คำบริสุทธิ์ ซึ่งมีความหมายดี หมายถึง
ไม่เจอปนสิ่งอื่นใดมาใช้ในทางด่า ขยาย
คำว่า เลว] ผู้ต้องหาคนนี้เดินเข้าออก
คุกมาแล้ว ๓ หน ครึ่งนี้ถึงขั้นฆ่า
เจ้าทรัพย์ตาย เลวบริสุทธิ์จริงๆ คนๆ นี้
และ ไม่อยู่ในสภาพดี หมดสภาพ
[การเปรียบกับสิ่งของที่ไม่ได้อยู่ใน
สภาพดี] งานปาร์ตี้ห้องใหม่ปีนี้และ
มากสูปี่ที่แล้วไม่ได้เลย

และตุ้มเป๊ะ หมดสภาพ ใช้การไม่ได้
เลย [ความเปรียบกับสิ่งของที่แหลก
เหลวไม่มีชิ้นดี] แชมป์ปีที่แล้วโดนทีม
คู่แข่งยิงประตูเสียและตุ้มเป๊ะ
เลือดเดือด เคียดแค้น [ความเปรียบ
การโมโหร้าย เหมือนกับเลือดในร่างกาย
เดือด] พระเอกหนังเรื่องนี้ ได้ฉายา
พระเอกเลือดเดือด สู้กับผู้ร้ายทั้งเรื่อง

ว

วัดใจ ลองใจพิสูจน์ว่าจะมีน้ำใจอย่าง
ที่คาดหมายไว้หรือไม่ [ใช้มาตราวัด
มาแทนเพื่อความชัดเจน] งานนี้วัดใจ
ลูกน้องของผมน่าจะสู้แค่ไหน

วัดดวง แข่งขันกันกับคู่ต่อสู้ที่มี
ฝีมือใกล้เคียงกันมากเพื่อจะได้ตำแหน่ง
หรือสิ่งตอบแทน ซึ่งจะได้หรือไม่ขึ้นอยู่กับดวงชะตา [ดวง คือ ดวงชะตา แพ้
หรือชนะอยู่ที่ดวงชะตาเป็นเครื่องตัดสิน
มิใช่ความสามารถ] ในการประกวด
นางงามจักรวาลปีนี้ สาวไทยต้องวัดดวง
กับสาวงาม 80 กว่าประเทศทั่วโลก

วันเบาๆ ๑. ระยะเวลาที่ผู้หญิงมี
ประจำเดือน [ข้อความโฆษณาผ้าอนามัย
ยี่ห้อหนึ่งที่เรียกวันที่ผู้หญิงมีประจำ
เดือนว่าวันเบาๆ] ผู้หญิงที่มีวันเบาๆ
ไม่ปกติควรไปปรึกษาแพทย์ ๒. วันที่
สบายใจ [เบาๆ คือไม่หนักใจ] วัน
เบาๆ ของท่านประธาน คือไปตีกอล์ฟ
วัยसरุ่น อายุเป็นวัยสรุ่น [ไม่ทราบ
ที่มา] วัยसरุ่นสมัยนี้ชอบเปลี่ยนสีผม
ตามแฟชั่น

ว้ากเพ้ย ส่งเสียงขับไล่ผู้ที่ตนไม่ชอบ
ให้ออกไปให้พ้น [เป็นเสียงร้องของ
ผู้แสดงงิ้วที่ข่มขวัญคู่ต่อสู้] ดูเจ้าหน้าที่
คนนั้นซิไปว้ากเพ้ยใส่เด็กๆ อย่างไม่
สมควร

วางระเบิด ตั้งใจสร้างปัญหาให้ผู้อื่น
ได้รับความยุ่งยากในการทำงานต่อ
[ตั้งใจทำให้เกิดความพินาศกับผู้คน
และทรัพย์สินด้วยฤทธิ์ของลูกระเบิด]
ผู้จัดการแก้วางระเบิดไว้หลายลูก

ว้าว อุทานแสดงความดีใจ ที่ได้พบ
สิ่งที่พอใจกระทันหัน [เสียงอุทานใน
ภาษาอังกฤษ WOW] ว้าวดีใจจัง พรุ่งนี้
สอบเสร็จแล้ว

วึ่ง พยายามติดต่ออย่างเต็มที่กับ
ผู้มีอำนาจเพื่อขอความสนับสนุน
ช่วยเหลือในที่ที่ต้องประสงค์ [วึ่ง คือ
วึ่งเดิน หมายถึง พยายามติดต่อเพื่อ
ขอความสนับสนุนในสิ่งที่ต้องการ] ลูก
ต้องถูกย้ายไปต่างจังหวัด เธอเลยต้อง
วึ่งหาผู้ใหญ่ให้ช่วย

วิน ลำดับของรถรับจ้างที่รวมกัน
เพื่อคอยรับผู้โดยสาร [ภาษาอังกฤษ
win แปลว่า ชนะ] ทุกวันนี้ทุกซอย
ในกรุงเทพฯ และเมืองใหญ่ๆ จะเห็น
วินมอเตอร์ไซค์จนชินตา

วัดวายกะตุ้ว แสดงกิริยาท่าทางที่ วุ่นวายประกอบการส่งเสียงพูดคุย อย่างสนุกสนานจนแข็งแะ ซึ่งไม่สุภาพ ในสังคมไทย [วัดวายเป็นอาคารของ ผู้หญิงที่ส่งเสียงร้อง กะตุ้วเป็นการส่ง เสียงร้องเรียก] *ดูคนกลุ่มนี้ชีวิตวาย กะตุ้วไม่สำรวมเอาเสียเลย*

วิน แสดงอารมณ์เสียเอาแต่ใจตนเอง แล้วไปกระทบกระทั่งต่อบุคคลรอบข้าง [ไม่ทราบที่มา] *อารมณ์ค้างมาจากไหน ถึงได้มาวินพวกเรา*

วิด ผิดหวังต่อสิ่งใดสิ่งหนึ่ง [การเล่น กีฬาที่ผู้เล่นพลาดเป้าหมาย] *มาสอบ ไม่ทัน ครั้งนี้เลยวิดเลย*

วัน ยังไม่เป็นตัวตนที่ชัดเจน [เปรียบ เทียบกับสิ่งที่มีลักษณะค่อนข้างใสและ นุ่มคล้ายวัน] *ตอนที่พี่จบปริญญาตรี แล้วเธอยังเป็นวันอยู่เลย*

เวอร์, โอเวอร์ เกินพอดี เกินปกติ [ภาษาอังกฤษ เวอร์ คือ over] *อย่าทำ เวอร์นักเลย คนเขาจะหมั่นไส้*

เวิร์ค ทำในสิ่งใดสิ่งหนึ่งได้ดี สำเร็จ ตามคาดหมาย [ภาษาอังกฤษ work] *เธอควรเริ่มต้นทำธุรกิจนี้เล็กๆ เสียก่อน ถ้าไม่เวิร์คจะได้ไม่เสียหายมาก*

แวบ แอบหลบไปอย่างรวดเร็วจน ผู้อื่นไม่ทันสังเกตเห็น [เปรียบเทียบ กิริยาของคนที่มาหรือไปอย่างรวดเร็ว รวากับแสงไฟเปิดสว่างแวบหนึ่ง] *บ่ายนี้จะแวบซะหน่อย*

ไว (ดูจอมไว)

ส

ส.บ.ม., ส.บ.ม.ย.ท. สบายมาก
 สบายมาก อย่าห่วง [การย่อคำโดย
 ไม่เป็นระเบียบแบบแผนที่ถูกต้องของ
 ภาษา] แบบฝึกหัดคณิตศาสตร์บทนี้
 ส.บ.ม. ฉันจะทำให้เธอลอก

สน สนใจ [ตัดคำมาจาก สนใจ]
 เรื่องนี้ฉันไม่สนชะอย่าง ใครจะทำไม

สปีม ผู้หญิงที่มีรูปร่างใหญ่ มีส่วนสัด
 ดึงดูดเพศตรงข้าม [ไม่ทราบที่มา]
 สาวฝรั่งหุ่นสปีมกว่าสาวไทยมาก

สปอร์ต ใจกว้าง เอ้ออารี [คำ-
 ภาษาอังกฤษ sport หมายถึง กีฬา
 มีน้ำใจนักกีฬา] เขาสปอร์ตจริงๆ เจอ
 ที่ไรเสี่ยงทุกที

สภากาแฟ กลุ่มคนที่พูดคุยเรื่องต่างๆ
 ที่เป็นที่สนใจร่วมกันในแต่ละวันที่ร้าน
 กาแฟ [สภา หมายถึง ที่ประชุมของ
 สมาชิกผู้แทนราษฎร กาแฟ หมายถึง
 ร้านกาแฟ] เมื่อเข้าสภากาแฟคุยกันว่า
 น้ำมันจะขึ้นราคาถึงลิตรละ ๒๐ บาทแล้ว
 สัมหล่น มีโชคได้รับสิ่งที่ดีโดยไม่
 คาดคิดมาก่อน [การเล่นเกมประเภท
 หนึ่งที่คุณเล่นเปิดป้ายได้รูปสัมจะโชคดี]
 วันนี้สัมหล่น ถูกเลขท้าย ๓ ตัว

สมองไหล ผู้ที่มีความรู้ความสามารถ
 ในการทำงานของหน่วยงานหนึ่งลาออก
 ไปทำงานอีกแห่งหนึ่งที่ให้ค่าตอบแทน
 ดีกว่าที่เดิม [สมอง เป็นคำเปรียบกับ
 คนที่มีความรู้ความสามารถสูงของ
 หน่วยงาน] หน่วยงานราชการหลายแห่ง
 ประสบปัญหาสมองไหลไปสู่เอกชน
 มากมาย

สยี่มกี้ย นางกลัว [ชื่อภาพยนตร์แนว
 ผีเรื่องหนึ่ง] ไปเที่ยวสวนสนุกวันนี้
 อย่าลืมเข้าอุโมงค์ผีนะ สยี่มกี้ย จริงๆ
 สร้างภาพ พยายามให้ผู้อื่นรู้สึกนึกคิด
 ต่อสิ่งใดสิ่งหนึ่งให้เป็นไปตามที่ตนเอง
 สร้างขึ้นมา [ตัดคำมาจากสร้างภาพ-
 ลักษณะ] สมัยนี้มีแต่การสร้างภาพกัน
 ทุกวงการ

สโลว์ชบ ชบช้า [ภาษาอังกฤษ
 slow หมายถึง ช้า ชบ มาจาก
 ชบช้า] เศรษฐกิจปีนี้ยังสโลว์ชบอยู่
 สวย ทำไม่ดีตอบแทน [การพูดให้
 ตรงกันข้าม สวย หมายถึง ไม่สวย ไม่
 ดี] ผมเห็นเพื่อนคุณมาจีบแฟนผม
 ผากไปบอกเขาด้วย เดียวก็สวยหรือ



สหบาทา ถูกคุมทำร้าย [สห หมายถึง มากมาย บาทา หมายถึง เท้า] นักเลง ต่างถิ่นโดนสหบาทาหน้าตลาดเมื่อเช้านี้ สอง ลอบยิง [กางเล็งปืนโดยมอง สองผ่านลากล้องเพื่อให้ยิงถูกเป้าหมาย อย่างแม่นยำ] เขาโก่งพั้นเลยถูกสองดับ สอย ต่อย ทำร้าย ฆ่า [การต่อย มวย ซึ่งนักมวยถูกหมัดคู่ต่อสู้ต่อยคาง สลบ] นักเลงต่างถิ่นถูกสอยจนสลบ หน้าหมู่บ้านเรา 3 คน

สะตวกโยธิน สะตวกสบายมาก [โยธิน หมายถึง ถนนพหลโยธิน ซึ่งเป็นถนนที่ยาวมาก] เส้นใหญ่ชะอย่าง เธอก็ทำงานนี้ได้สะตวกโยธิน

สะตูป ได้รับมากกว่าหนึ่ง มักใช้ กับตำแหน่งหน้าที่ [ไม่ทราบที่มา] เธอ เป็นคนเก่งเลยสะตูปเสีย 3 ตำแหน่ง สะตูดเท้า ขัดใจ ทำให้ผู้มีอำนาจไม่ พอใจ [ความเปรียบเทียบกับกิริยาที่ไม่ระวัง ไปเหยียบเท้าผู้ใหญ่] อย่าทำอะไรไป สะตูดเท้าท่านนะ เดี่ยวจะถูกแต่งหรือก สะบั้น, สะบั้นหันแหลก อย่าง มากมาย ดุเดือด [สะบั้น หมายถึง หลุดออกจากกันอย่างเด็ดขาด หัน หมายถึง ตัด แหลก หมายถึง หมด สภาพใช้การไม่ได้] ปัจจุบันนี้ห้าง สรรพสินค้าลดราคาสินค้ากันอย่างสะบั้น

สะเหว่อ เขย ไม่ทันสมัย [ไม่ทราบ ที่มา] วันนี้เขอนึกอย่างไรถึงได้แต่งตัว สะเหว่ออย่างนี้ออกจากบ้าน

สับ ดุด่า ว่ากล่าว บางทีก็ใช้สับ แหกเพื่อเพิ่มความรุนแรง [ความ เปรียบกับอาการที่คล้ายถูกเอาของมีคม พินลงโดยแรงและถี่ๆ] เขาถูกที่ประชุม สับหลายเรื่อง

สับราง เปลี่ยนนัดมิให้ชายหรือหญิง คนรักที่มาหาตนพบกับคนรักคนอื่น ๆ [ความเปรียบกับการสับเครื่องมือเปลี่ยน รางหลักทางรถไฟ ราง] หล่อน สับราง เก่งจริงๆ รถไฟไม่เคยชนกันเลย

สาวมัน หญิงสาวที่มีคำพูดและการ แสดงออกอย่างมั่นใจในตัวเองสูง [มัน ตัดมาจากคำว่า มั่นใจ] ยุคนี้นี้สาวมัน มากขึ้น

สาวสองพันปี ผู้ที่มีอายุมากแต่ดูเป็น สาวสวยกว่าวัย [นวนิยายเรื่องสาว สองพันปีที่นักเขียนไทยแปลมาจาก นวนิยายต่างประเทศ] เธอยังสวยเป็น สาวสองพันปีอยู่เลย

สิงห์แคป ผู้ที่ติดยาเสพติดจนถอนตัวไม่ขึ้น [ใช้คำว่า สิงห์ เป็นคำเปรียบเทียบ หมายถึง ผู้ที่ชอบสนใจสิ่งใดสิ่งหนึ่งอย่างมาก ภาษาอังกฤษ cap ย่อมาจาก capsule ใช้บรรจุยาเสพติด] สิงห์แคปทั้งหลายเป็นภัยต่อสังคม

สิงห์มอเตอร์ไซด์ ผู้ที่ชื่นชอบใจและมีความชำนาญในการขับขี่รถมอเตอร์ไซด์เป็นพิเศษมาเป็นเวลานาน [ใช้คำว่า สิงห์ เป็นคำเปรียบ หมายถึง ผู้ที่ชื่นชอบใจสิ่งใดสิ่งหนึ่งมานานเป็นพิเศษ ภาษาอังกฤษ motorcycle หมายถึง รถจักรยานยนต์] มอเตอร์ไซด์รุ่นนี้ถูกใจพวกสิงห์มอเตอร์ไซด์

สิบเอ็ด ร.ด. ความประพฤติ หรือ กิริยาท่าทางที่ไม่เรียบร้อยของหญิงสาว [การอ่านลักษณะการเขียน คำว่า แรด โดยเขียนเป็นสระเป็นเส้นขีดตรงสองเส้นเหมือนเลขสิบเอ็ดแล้วอ่านเรียงแบบสะกดคำนี้] ฉันไม่เอาผู้หญิงสิบเอ็ด ร.ด. มาเป็นลูกสะใภ้ฉันนะ

สี่ ๑. พวกเดียวกัน [สี่ประจำสถานศึกษาหรือที่ทำงานเดียวกัน] เธออย่าไปสมัครงานที่นั่นเลย รับรองไม่ได้หรอกเพราะเธอคนละสีกับพวกเขา ๒. เข้าไปใกล้ชิดกับหญิงสาวเพื่อต้องการจีบมาเป็นคนรัก [สี่ คือ เสียดสี หมายถึง ของสองสิ่งเข้ามาอยู่ใกล้กัน จนผิวเสียดสีกัน] เดินผ่านมาแล้ว ชอบอยู่ไม่ใช่หรือเข้าไปสี่เลยสิ

สี่ตา คนสวมแว่นสายตาเป็นประจำ [ความเปรียบคนสวมแว่นตาจะมีเลนส์อีก ๒ เลนส์ เหมือนมีตาเพิ่มอีก ๒ ตา ทำให้มองเห็นชัดขึ้น] มีตั้งสี่ตาแล้วยังหาไม่เจออีก

สุด ๆ เต็มที่ [อยู่ปลายยอด หรือ ท้ายที่เดียว] งานปาร์ตี้รับน้องใหม่คืนนี้สนุกสุด ๆ เลย

สุดขีด เต็มที่ [ความเปรียบกับขีด ซึ่งอยู่ปลายสุดของผลไม้] นักมวยคู่นี้ต่อยกันมันสุดขีด ถูกใจผมจริงๆ

สุดช่วย เเคราะห์ร้ายมาก [ภาษาจีนช่วย หมายถึง เเคราะห์ร้าย] วันนี้กระเป๋าสตางค์หายสุดช่วยจริงๆ

สุดแข็ง เปื่อหน้า่มาก [ภาษาจีน แข็ง หมายถึง เปื่อหน้า] ฉันสุดแข็งเธอเหลือเกิน มาสายทุกครั้งเลย

สุดตัว เต็มกำลังความสามารถ [ตัว หมายถึง ทั้งตัว] งานนี้ฉันทุ่มสุดตัว สุดยอด ยอดเยี่ยม [ยอด ตัดคำ มาจาก ยอดเยี่ยม] ฝีมือทำกับข้าวของเธอสุดยอดจริงๆ

สุดสวย คำเรียกเด็กสาวหรือหญิงสาว ด้วยความรู้สึกเอ็นดูหรือความหมายตรงข้าม [สวย หมายถึงผู้หญิงหน้าตาดี] สุดสวยของเธออยู่บ้านหรือเปล่านั้นวันนี้ฉันจะไปหา

สุดสวิง เต้นรำอย่างสนุกสนานมาก [ภาษาอังกฤษ swing หมายถึง เต้นรำ ยกแขนยกขาตามจังหวะเพลงเต้นที่สนุกสนานเร้าใจ] พวกญาติๆ เต้นในงานวันเกิดของเธอสุดสวิงทั้งคืน

สุดหล่อ คำเรียกเด็กชายหรือชายหนุ่มด้วยความรู้สึกเอ็นดู หรือความหมายตรงข้าม [หล่อ หมายถึงผู้ชายหน้าตาดี] มัวๆ อยู่กันนั้นแหละ สุดหล่อของเธอเดินมาตามแล้ว

เส้น ผู้มีอำนาจช่วยเหลือให้ได้ประโยชน์อย่างใดอย่างหนึ่ง เพราะเป็นพวกเดียวกัน [ความเปรียบเหมือนสายสัมพันธ์ของผู้ที่รู้จักกัน] ลูกฉันสอบเข้าได้เองไม่ได้ใช้เส้น

เสร็จ แผลอย่างเด็ดขาด สูญเสีย ถูกทำให้หมดไป [สำเร็จหรือเสร็จ หมายถึง จบสิ้น] ดูๆ กันไปแล้ว ทีมเราเสร็จเขาแน่

เสียงแตก ความเห็นไม่ตรงกัน [เสียง หมายถึง การออกเสียงลงคะแนน] การประชุมเลือกเลขาธิการพรรคครั้งนี้ต้องล้มเลิกแน่ๆ เพราะเสียงแตกเป็นหลายฝ่าย

เสียบ ฉวยโอกาสเข้าแทนที่ว่าง [ความเปรียบกับการเสียบของแหลมหรือของมีคม] ผู้จัดการรับเอาลูกเข้าเสียบแทนตำแหน่งที่ว่างทันที

เสียศูนย์ เสียหลักการ [ความเปรียบกับการตั้งระดับของเครื่องจักรกลอย่างไม่สมดุล] บริษัทของเราเสียศูนย์ไปเลย ตั้งแต่หุ้นส่วนใหญ่ถอนหุ้นไปหมด เสื่อใบ ผู้ชายที่นิยมมีความรักแบบชู้สาวกับผู้ชายด้วยกันหรือกับผู้หญิงก็ได้ [ภาษาอังกฤษ bi ย่อมาจาก bisexual แปลว่า สัตว์ที่มีลักษณะสองเพศในตัวเดียว เช่น ไล่เดือน เป็นต้น] ชาวที่ผมเสียใจที่สุดคือ เขาถือว่าผมเป็นเสื่อใบ ทั้งๆ ที่ผมไม่ได้เป็น

เสื่อผู้หญิง ผู้ชายที่ชอบล่องเเกินทาง
เพศกับหญิงหลายคนอย่างไม่รับผิดชอบ
[ความเปรียบกับ เสื่อ ซึ่งเป็นสัตว์
ดุร้ายคอยจ้องตะครุบเนื้อ] มีคนบอก
ว่า เขาเป็นเสื่อผู้หญิงด้วยงเขี้ยวละ

เสื่อสิงห์กระทิงแรด ผู้เชี่ยวชาญ
ในเรื่องร้ายๆ [ความเปรียบกับสัตว์ป่า
ดุร้ายทั้ง ๔ ประเภทได้แก่ เสื่อ สิงห์
กระทิง แรด] เธอคบเพื่อนแต่ละคนเสื่อ
สิงห์กระทิงแรดทั้งนั้น

แสบ, ตัวแสบ ร้ายกาจ [ความเปรียบ
ความประพฤติที่ร้าย เหมือนกับสีหรือ
แสงที่แสบตา] โจรสัยนี้แสบมากมีวิธี
โจรกรรมหลายรูปแบบจนตำรวจตาม
ไม่ทัน

ใส่ โจมตีด้วยคำพูด [ใส่ อาจย่อ
มาจาก พูดใส่หน้า] พอเห็นแฟนเธอ
เดินมากับผู้หญิงคนอื่น เธอเข้าไปใส่
แฟนเธอจนตั้งตัวไม่ติด

ใส่ไข่ พูดเกินจริง [อาหารบางชนิด
อาจใส่ไข่เพิ่มเพื่อให้เกิดความพิเศษ]
เขาเป็นคนที่ชอบพูดใส่ไข่ อย่าไปเชื่อ
ให้มากนัก

ห

หงายแก๊ง ผิดหวังอย่างหมดท่า [หงาย หมายถึง หงายท้อง] ผลสอบออกมา ทำให้เธอหงายแก๊งไปเลยทุกอย่างที่หวังไว้อย่างเต็มที่

หนาว หวาดกลัวต่อบางสิ่งบางอย่าง [หนาว หมายถึง หนาวสะท้อนจากความกลัว] หมู่บ้านเราโจรชุมชาวบ้านหนาวกันถ้วนหน้าแล้ว

หน้าแตก, หน้าแหก รู้สึกอายมาก ที่ทำสิ่งไม่ดีต่อหน้าสาธารณชน [เปรียบ กับแตก หมายถึง แยกออกจากกัน] ผมหน้าแตกเลยที่เธอไปดูหนังกับเพื่อนผม แทนที่จะเป็นผมที่เป็นคนชวนเธอ

หนี้เน่า หนี้สินที่ไม่ได้รับการใช้คืน [เน่า หมายถึง เสีย] ธนาคารนี้มีหนี้เน่ามากจนต้องยุบสาขาหลายแห่ง หนุก เบิกบานใจ [กร่อนเสียงมาจากสนุก] กีฬาสีของโรงเรียนเราปีนี้ หนุกจริงๆ

หนูตะเภา คนที่ถูกนำมาทดลอง [เปรียบกับหนูตะเภาซึ่งเป็นสัตว์ทดลองทางวิทยาศาสตร์] ไม่มีคนไหนอยากเป็นหนูตะเภาทดลองวัคซีนตัวนี้หรอก

หมกเม็ด ปกปิดบางสิ่งบางอย่าง [การเล่นหมากรุก เม็ด คือ ตัวหมากรุก] พวกเธอหมกเม็ดอะไรกันไว้บอกฉันมาเดี๋ยวนี้ละ

หมดตูด หมดตัว ไม่มีเงินเหลือ [เปรียบกับการถ่ายอุจจาระจนหมดลำไส้] วันนี้คงจะไปไหนไม่ได้อีกแล้ว หมดตูดเลย ค่ำรถกลับบ้านยังไม่มี

หมวย สาวรุ่นที่มีผิวขาวตาดีคล้ายคนจีน [ภาษาจีน หมวย แปลว่า น้องสาว] เขาบอกว่าแฟนของเขาตามสเป็คต้องขาวสวยหมวยอืม

หมาดำ ดำรวจ [ภาษาจีน หมาดำ แปลว่า ดำรวจ] ซ้อนมอเตอร์ไซค์สีมใส่หมวกกันน็อคโดนหมาดำเรียกเลย มาทำงานสาย

แหยง, หยะแหยง รังเกียจ [ตัดคำจากขยะแขยง] ฉันหยะแหยงคนๆ นั้นจริงๆ เขานิยมกินเหล้าเมายาทั้งวันทั้งคืน ไม่เห็นทำงานทำการอะไร

หล่อลากดิน หล่อมาก พุดอย่างประชิด [?] เมื่อวานควงหนุ่มที่ไหนไปเดินห้าง หล่อลากดินเชียวนะเธอ

หลังเขา ไม่ทันสมัย [เปรียบกับคนที่อยู่ชนบทห่างไกลเหมือนอยู่หลังเขา] ไปอยู่หลังเขาที่ไหนมาถึงไม่รู้ว่าคุณเทพฯ มีรถไฟฟ้าลอยฟ้าแล้ว

หลุด พลาดจากที่หวังไว้ [ตัดคำมาจากหลุดมือ] หลุดจากแอนทรานซ์ปีนี้ เราไปเรียนมหาวิทยาลัยเอกชนก็ได้

หลุดโลก สนุกจนลืมตัว [?] เด็กสมัยนี้แต่งตัวกันหลุดโลกจริงๆ

หลุมพระจันทร์ ผิวหน้าขรุขระ [เปรียบเทียบกับพื้นผิวนดวงจันทร์เป็นหลุมมากมาย] แต่ก่อนหน้าอย่างกับหลุมพระจันทร์เดี๋ยวนี้ทำไมเนียนเชียวไปทำอะไรมานะ

ห่วย, ห่วยแตก ไม่ดีอย่างมาก [?] อาหารร้านนี้เคยอร่อยมาก ทำไมวันนี้รสชาติห่วยแตกสิ้นดี

ห่วยชูด สลากกินแบ่งรัฐบาลชนิดหนึ่งใช้เหรียญชูดตัวเลขบนสลาก [สลากคุ่มเกล้าใช้วิธีชูดตัวเลข] พี่ฉันถูกรางวัลห่วยชูดได้เงินมาหลายแสน

หะรุหะรา หรุหฺรา พุดในลักษณะประชด [กร่อนเสียงจากหรุหฺรา] นี่บ้านหรือเนี่ยะ ทำไมถึงได้หะรุหะราอย่างกับโรงแรมชั้นหนึ่งก็ไม่ปาน

ห้วงู ชายเจ้าชู้ชอบหลอกผู้หญิง [ตัดคำมาจากเฒ่าห้วงู เป็นคำเปรียบกับห้วงู หมายถึง คิดแต่เรื่องเกี่ยวกับผู้หญิง] แหม เห็นสาวๆ เป็นไม่ได้คอยแต่จะทำตาหวานกับเขาเสียทุกคน อย่างนี้เขาเรียกห้วงูใช้ไหมจะ

ห้วงูปอง คำเรียกตำรวจจราจร มีความหมายในแง่รังเกียจ [ตำรวจจราจรจะสวมหมวกกันน็อคสีขาวกลมมนคล้ายลูกปิงปอง] ขับรถฝ่าไฟแดงที่สี่แยกหน้าบ้าน เลยโดนห้วงูปองแจกใบสั่งมาหนึ่งใบ

ห้วงูเสธ ชอบคิดวางแผน [ตัดคำมาจากเสนาธิการ ซึ่งมีหน้าที่เป็นนักวางแผน] ใครเป็นคนคิดทำโคมไฟจากไม้แขวนเสื้ออันนี้นะ ห้วงูเสธจริงๆ

ห้วงูหอก ผู้นำ [เปรียบกับหอก เป็นอาวุธชนิดหนึ่งใช้พุ่ง] เขามักจะเป็นห้วงูหอกของเพื่อนๆ ในการตัดสินใจ

หางเคื่อง ผู้ทำตาม [นักเดินประกอบเพลงลูกทุ่งทำให้เพลงที่ร้องมีสีสันมากขึ้น] งานนี้พวกเราขอเป็นหางเคื่องก็พอ

หางเลข ถูกกล่าวโทษไปกับเขาด้วย [เลขท้ายสลากกินแบ่ง] ของบริษัทหายคราวนี้แผนกของเราถูกหางเลขไปกับเขาด้วย

หาหอก, หาพระแสง ทำไปโดยไม่มีจุดประสงค์ ไร้ประโยชน์ ใช้ในประโยคคำถามที่แสดงอาการรำคาญ (?) **ไม่รู้** จะร้องให้ไปหาพระแสงอะไร

หิ้ว นำผู้หญิงหรือชายไปนอนค้างในเชิงซู้สาวอย่างชั่วคราว [เปรียบกับกริยาหิ้ว หมายถึง ถือสิ่งของไป] **เมื่อคืน** ฉันเห็นนายหิ้วผู้หญิงคนหนึ่งมาจาก **ผ้าเช็ดตัว** ใหม่

หูตึง ตั้งใจฟังเป็นอย่างมากเพื่อให้เข้าใจสิ่งที่ฟัง [ตั้ง คือ ตั้งใจ] **ไปฟัง** ดนตรีคลาสสิกเมื่อคืน **นั่งหูตึงตลอด** รายการ

หูพับ, หูชา ทนฟังคำสั่งสอนต่อว่าอย่างหนักเป็นเวลานาน [เปรียบกับหูที่มีลักษณะพับหรือชา] **ออกไปเที่ยว** กับเพื่อนกลับมาตอนตีสี่ **ตอนเช้า** เลย **โดนพ่อว่า** นั่งหูพับตั้งแต่แปดโมงถึงสิบโมงเลย

เหี้ย แย่มาก (?) **วันนี้** แต่งตัวเหี้ย **จ้อง** ย่าออกไปนะ **อายุ** เขาแย่มาก

เหล่ ๑. แอบมองด้วยหางตาอย่างพอใจ [ตัดคำมาจากตาเหล่] **วันนี้** เดินผ่านหน้าห้องเธอแล้วแอบเหล่สาว ๆ ห้องเธอด้วยหละสวย ๆ **ทั้งนั้น** เลย

๒. แอบมองด้วยหางตาอย่างไม่พอใจ [เช่นเดียวกับ 1] **โดนงาน** บ่อย ๆ **ระวัง** จะถูกหัวหน้าเหล่นะ

เหลว, เหลวเปว ไม่สำเร็จ [ตัดจากคำล้มเหลว] **หลัง** พิษเศรษฐกิจตกต่ำ **โครงการ** บ้านจัดสรรของเขาก็เหลว **ไม่เป็นท่า**

เหวอ งงัน เพราะคาดไม่ถึง [ลักษณะคำอุทานเมื่อเวลาพบสิ่งที่ทำให้ตกใจ เพราะคาดไม่ถึง] **จู่ ๆ** ก็เอาช่อดอกไม้มาให้ **เหวอ** เลยเราไม่เคยรู้จักกันสักหน่อย **แห้ง, กุ้งแห้ง** (ดูกุ้งแห้ง)

แหล พุดเท็จ [ตัดคำจากตอแหลซึ่งรุนแรงกว่า] **แหล** จริง ๆ นะ **บอก** กับเรา **อย่าง** แต่ไปทำอีกอย่าง

ແຫລກ มากมาย [ตัดคำจากແຫລกราน] **วันนี้** เจ้านายเลี้ยงกินให้ແຫລกเลยพวกเรา

แหลม ๑. เข้าไปยุ่งเรื่องของผู้อื่น [เปลี่ยนเสียงจากคำว่าแหลม หมายถึง ยุ่งเกี่ยว] ผัวเมียเขาทะเลาะกันอย่าเข้าไปแหลมนะ เดี่ยวจะโดนลูกหลง ๒. ฉลาด [ตัดคำจากหลักแหลม] เด็กคนนี้ไม่ธรรมดา แหลมเหมือนกัน สังเกตดูคำพูดของเขาซิ ฉลาดทุกคำ

แห้ว ผิดหวัง (?) เขาจีบสาวไม่เป็นเลยแห้วตลอด

แหวกแนว ทำแปลกไปจากแบบแผน [แหวก หมายถึง ทำให้แยกจากแถวหรือแนว] เดี่ยวนี้การกระทำและความคิดของคนเราแหวกแนวขึ้นทุกวัน

แหวว สดใส น่ารัก [ตัดคำจากแจ้วแหวว] แหมไม่ได้เจอเธอเสียนาน เดี่ยวนี้ทำไมแลดูแหววจัง

โหล, โหลๆ ช้ำๆ ไม่มีคุณค่าไม่ประณีต [ลักษณะการซื้อขายของที่ ทำขายเหมือนๆ กันทีละมากๆ เป็นโหล คือ ๑๒ ชิ้น] วันนี้นึกอย่างไร ใส่เสื้อตัวนี้มา ดูโหลชัดๆ

โหลยโถ่ย แย่มากที่สุด [ภาษาจีนแปลว่า ไม่ดี] หมาดเงินไปตั้งมากมาย ได้บ้านโหลยโถ่ยมาหลังเดียว

อ

อม ยักยอก [เปรียบกับกริยาอมสิ่งของไว้ในปาก] เขาถูกไล่ออกเพราะอมเงินของบริษัท

อย่างหนา ไม่มีความอาย [โฆษณากระเบื้องยี่ห้อหนึ่ง] คนอย่างหนานี่น่าเบื่อใครๆ ห้ามเท่าไรๆ ก็ไม่ยอมฟังยังคงทำแยะๆ เหมือนเดิม

อ่อยเหาะ สนุกมาก (?) เมื่อคืนได้ยีนเรอนินทาชาวบ้านอย่างอ่อยเหาะเลยนะ

อ่วม, อ่วมมอร์ทัย บอบช้ำทางร่างกายหรือจิตใจมาก (?) เขาถูกพวกนักเลงหัวไม้เล่นงานซะอ่วมมอร์ทัยไปเลย

ออฟไซด์ ทำเก่งเกินหน้าผู้อื่น [ภาษาอังกฤษ offside แปลว่า ล้ำหน้า] เมื่อก่อนเขาโดนเพื่อนๆ ต่อกว่า ที่เขาไปทำงานล้ำหน้าหัวหน้า

อ่อย กิริยาของหญิงหรือชายที่แสดงอาการเชื่อเชิญทางซู้สาว [ตัดคำจากอ่อยเหยื่อ] วันนี้ใส่เสื้อคอลึกเขี้ยวคงไม่ตั้งใจไปอ่อยใครใช้ไหม

อัด ทำร้ายโดยการต่อยตี [กริยาอัด หมายถึง ตัน] ลูกชายถูกรุมอัดแม่เลยต้องไปแจ้งความที่โรงพัก

อัดฉีด สนับสนุนโดยการให้เงิน หรือสิ่งของเพื่อหวังผลตอบแทนจากการทุ่มเทของผู้ได้รับ [เปรียบกับการหล่อลื่นเครื่องยนต์ให้มีสมรรถภาพ] ก็พานี้ใครได้เหรียญทองมาจะได้เงินอัดฉีดเหรียญละเจ็ดหลัก

อารามบอย เด็กวัด [อาราม หมายถึง ที่อยู่อาศัยของพระและคำภาษาอังกฤษ boy แปลว่า เด็กผู้ชาย] ดาราคนนี้แต่ก่อนเคยเป็นอารามบอยมาก่อน

อิน ชาบซึ่ง [ภาษาอังกฤษ in แปลว่า ใน] เขาอินกับละครเรื่องนี้มาก ดูตอนเศร้าที่ไรร้องให้ทุกที

อินเตอร์ มีชื่อเสียงระดับนานาชาติ [ตัดคำภาษาอังกฤษ international แปลว่านานาชาติ] นางแบบคนนี้มีชื่อเสียงระดับอินเตอร์เลยนะ

อีตัว ผู้หญิงอาชีพขายบริการทางเพศ [การสร้างคำใหม่] อย่าไปแต่งตัวอย่างนี้เดี๋ยวใครเขาจะมองว่าเป็นอีตัว

อีบกอีรอย เหนื่อย หหมดแรง (?) ไปอดหลับอดนอนจากไหนมา ดูท่าทางอีบกอีรอยเหลือเกิน

อีหนู หญิงสาวที่เป็นภรรยาลับ [การสร้างคำใหม่] ผู้ชายสมัยนี้นิยมมีอีหนูกันจัง

อีแอบ ผู้ชายที่มีจิตใจเป็นหญิงแต่ไม่แสดงออก [การสร้างคำใหม่] ทำทางของเขาดูกระตุ้งกระตั้งจึงสงสัยจะเป็นพวกอีแอบกระมัง

อ้อ, อ้อซ่า มากมาย [?] เมื่อวานห้างสรรพสินค้าเปิดใหม่แถวๆ ประตูน้ำลดราคากันถล่มทลาย คนอ้อซ่าแทบจะเหยียบกันตาย

อุ้ม ลักพาตัวไปเพื่อประสงค์ร้าย [คำกริยาอุ้ม หมายถึงใช้แขนโอบแล้วยกไป] ใส่ทองเต็มตัวระวังจะถูกอุ้มนะ อุ้มบุญ รับตั้งกรรมแทน [ตัดคำมาจากอุ้มท้อง และสร้างคำใหม่] สมัยนี้หญิงที่มีลูกยากก็จะไปจ้างหญิงอื่นให้อุ้มบุญให้

เอนจอยน้ำลาย, เอนจอยปาก พุดคุยอย่างสนุกปาก [ภาษาอังกฤษ enjoy แปลว่าสนุก] วันๆ สองคนนี้ไม่เห็นทำอะไร เอาแต่เอนจอยน้ำลายถึงเรื่องของชาวบ้านกันทั้งวัน ไม่เห็นชอบเลย

เอ้อ อาการหลง ทำอะไรไม่ค่อยถูก [ชื่อโรค เอ้อ คือโรคปัญญาอ่อน] เมื่อคืนไม่ได้นอนทั้งคืน วันนี้เลยเอ้อหลายเรื่องแล้วนะนี่

เอ๊ะ,เอ๊ะๆ เด็กสาววัยรุ่น [?] เขามีลูกสาวสามคน แต่ละคนสวยน่าดูกำลังเอ๊ะๆ ทั้งนั้น

แอ็ค, ชีแอ็ค วางท่าหยิ่ง [ภาษาอังกฤษ act แปลว่า ทำท่าทาง] คนๆ นี้ดูท่าทางชีแอ็คยังงี้ไม่รู้ ถึงว่าสิไม่เห็นมีใครชอบเลย

แอ็บ เพี้ยน [ตัดคำภาษาอังกฤษ abnormal แปลว่าผิดปกติ] คนๆ นี้ท่าทางแอ็บๆ อย่างไรไม่รู้

ไอ้เข้ ผู้ชายเจ้าชู้ [เปรียบกับจระเข้ที่ชอบงับเหยื่อ] หุ่นกระโปรงสั้นจัดจู้จะไปล่อไอ้เข้หรือยังงี้

ไอ้เณร ทหารเกณฑ์ใหม่ [ลักษณะผมของทหารเกณฑ์ใหม่ มักจะถูกกร้อนจนหัวเกรียนคล้ายกับเณร] ถ้าไม่อยากเรียน ร.ด. ก็ไปเป็นไอ้เณรแทนก็แล้วกันนะ

ไอ้ตัว ผู้ชายที่มีอาชีพขายบริการทางเพศ [สร้างคำใหม่] ก็มีแต่ผู้ชายที่สันคิตเท่านั้นแหละ ที่ไปยึดอาชีพเป็นไอ้ตัว

ฮ

ฮ้อแรด ดีเยี่ยม [ภาษาจีน ฮ้อ
แปลว่าดี] รถคันนี้วิ่งฮ้อแรดเลย

ฮัว ตกลงรู้กันในทางมิชอบ [ภาษา
จีน ฮัว แปลว่า ตกลง] การฮัวเป็น
ช่องทางของการทุจริต

ฮาสะบัด หัวเราะเสียงดังพร้อมๆ กัน
[?] หนึ่งเมื่อวานฮาสะบัดเลย เธอต้อง

ไฮโซ กลุ่มสตรีเชื้อสายจีนที่ชอบใช้
ชีวิตอย่างหรูหราในวงสังคมชั้นสูง
[ภาษาอังกฤษ high แปลว่า สูง และ
ภาษาจีนฮ้อแปลว่า พี่สะใภ้] ไฮโซ
ชอบใส่เครื่องประดับราคาแพงไปดูให้
ได้นะ

ไฮโซ กลุ่มคนที่ใช้ชีวิตหรูหราในวง
สังคมชั้นสูง [ภาษาอังกฤษ high
society แปลว่า สังคมชั้นสูง] คอลัมน์
นี้เขียนแต่ข่าวพวกไฮโซทั้งนั้น

ภาคผนวก ศัพท์านุกรมในสมัยรัชกาลที่ ๕

บรรเจิด อินทุจันทร์ยง

ศัพท์านุกรมที่รวบรวมมานี้ เป็นคำที่จะเรียกว่า “คำคะนอง” ก็คงไม่ผิด เพราะเป็นคำที่นิยมใช้กันมากในหมู่ผู้สนใจทางอักษรศาสตร์ในอดีต รัชสมัยพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ ๕ จึงได้ทรงนำมาใช้ในงานพระราชนิพนธ์ในพระองค์หลายแห่งและในที่ต่าง ๆ สมเด็จพระเจ้าบรมวงศ์เธอกรมพระยาดำรงราชานุภาพ ได้ทรงอธิบายไว้ในท้ายหนังสือ “พระราชพิธีสิบสองเดือน” ว่า “คำแผลงเป็นของมีทุกภาษา มักเกิดแต่มีใครกล่าวเป็นอุทานขึ้นเฉพาะเรื่องอันหนึ่ง แล้วผู้อื่นชอบใจจำเอาไปพูด จนเลยเป็นคำสำหรับพูดกันแพร่หลาย แต่คำแผลงไม่ใคร่อยู่อันหนึ่ง เพราะเหตุที่คำแผลงมีเกิดขึ้นใหม่เสมอตั้งแต่โบราณมาจนทุกวันนี้ คำแผลงเกิดขึ้นในชั้นไหน ก็มักพูดกันอยู่เพียงในชั้นนั้น ครั้นล่วงสมัยมามีคำเกิดขึ้นใหม่ในชั้นหลัง คนชั้นหลังก็ใช้คำใหม่พูดจากัน คำแผลงชั้นเก่าก็เสื่อมสูญไป มีน้อยคำที่จะคงอยู่ได้นานถึงหลายชั่วบุรุษ คำแผลงมีอยู่ในพระราชนิพนธ์เรื่อง พระราชพิธีสิบสองเดือนหลายคำ เป็นคำซึ่งใช้แพร่หลายอยู่ในสมัยเมื่อทรงพระราชนิพนธ์หนังสือเรื่องนี้ แต่มาถึงเวลานี้ คำเหล่านั้นล่วงลับไปเสียแล้วโดยมาก เห็นว่าคนในชั้นหลัง อ่านพระราชนิพนธ์จะไม่เข้าใจความของศัพท์ซึ่งเป็นคำแผลง ข้าพเจ้าจึงเรียบเรียง อธิบาย คำแผลงอันมีในพระราชนิพนธ์ไว้ในที่นี้ ในการที่เรียบเรียงได้ลองสืบเรื่องมูลเหตุที่เกิดคำแผลงนั้น ๆ ขึ้นแสดงไว้ให้ทราบด้วย”

คำคะนองหรือคำแผลงที่ได้นำมารวบรวมไว้เพื่อมิให้สูญและให้ถ่ายทอดการศึกษาอีกยังคงรักษาความหมายเดิมมิให้เคลื่อนกลายสำหรับการใช้ของผู้ไม่รู้ที่มา แต่เดิมคำเหล่านี้ได้รวบรวมมาจากวรรณกรรมสำคัญในพระราชนิพนธ์ของพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว ๒ เรื่อง คือ

๑. พระราชพิธีสิบสองเดือน ซึ่งจะใช้คำว่า (ส) ไว้ท้ายคำ
๒. พระราชหัตถเลขาถึง สมเด็จพระศรีพัชรินทรา บรมราชินีนาถ เมื่อคราวเสด็จพระราชดำเนินยุโรป พ.ศ. ๒๔๔๐ ซึ่งจะใช้คำว่า (ศ) ไว้ท้ายคำ



กรุด ทำเทียม หรือทำแทนของจริง หรือตกแต่งขึ้น คำนี้มาจากชื่ออำแดงกรุด ผู้อยู่แถวบางปะอิน เคยได้เฝ้าทูลละอองธุลีพระบาทรัชกาลที่ ๕ และกราบบังคมทูลเชิญเสด็จพระราชดำเนินประพาสที่ทุ่งนาของตน ครั้นเมื่อเสด็จพระราชดำเนินไป เห็นดอกบัวมีมากแต่เหี่ยวแห้ง ต่อเมื่อหยิบขึ้นแล้วจึงเห็นว่า เป็นของหามาจากที่อื่นๆ แล้ววางไว้ด้วยความตั้งใจดีที่จะรับเสด็จให้มีดอกบัวมากๆ เพราะเหตุนั้น จึงเกิดมีคำนี้ขึ้น (ศ)

กัต คิดร้าย หรือ คิดวิวาทตั้งเช่นใช้ว่า กัตกัน (ศ)

กาหล วุ่นวาย หรืออลหม่าน พุดเป็นคำแผลง แทน โกลาหล เหตุแต่มีชื่อขุนนางตำแหน่งเจ้ากรมแตรสังข์ว่า หลวงกาหล เกิดโจษกันขึ้นว่า จะมาจากศัพท์ โกลาหล หรืออะไร เห็นกันต่างๆ เกิดแต่จะพุดล้อผู้ที่เห็นว่าเป็นศัพท์เดียวกันใครเห็นอะไรอลหม่านหรือ วุ่นวาย จึงว่า กาหลเลยเป็นคำแผลงขึ้น (ส)

กู, กุละ ทำหรือกล่าวเกินจริงไป ศัพท์นี้มาจากชื่อนายกุหลาบ ตฤณานนท์ ซึ่งเป็นคนแต่งหนังสือตามชอบใจตนเอง ไม่มีความเกร็งเกรงว่าจะเกินจริงไป หรือ

จะไม่มีความจริงเลย ตัดชื่อนั้นให้สั้นเข้าชื่อว่า กุละ หรือกู ก็เข้าใจได้เหมือนกัน (ศ)

กู ประพัตติทุจจริตไม่มีละอาย แต่แรงกว่า คำว่า “นุ่ง” ซึ่งมาแต่การดิเตียนภิกษุอลัชชีว่าเหมือนคฤหัสถ์นุ่งเหลืองเมื่อเกิดคำแผลงว่า “นุ่ง” ขึ้นแล้ว ต่อมาจะมีเรื่องที่จะกล่าวถึงภิกษุที่ประพัตติเป็นอลัชชีโดยเปิดเผยนอกหน้า จึงติว่าราวกับอวดว่า “กูเป็นอลัชชี” ที่เดียว จึงเกิดคำ “กู” ขึ้นในคำแผลง (ส)

เก้ มาแต่คำภาษาอังกฤษ “เค” หมายความว่าโอ้โงงนั้นเป็นต้น ได้ยินว่าเมื่อเสด็จอินเตีย ครั้งนั้นแรกแต่งตัวอย่างฝรั่ง มีข้าราชการที่ไปเฝ้าเรือพระที่นั่งคน ๑ ผูกผ้าผูกคอสีแดง มีข้าราชการอีกคน ๑ เป็นเชื้อญวนได้ไปเรียนวิชาที่เมืองอังกฤษแต่ดึกดำบรรพ์จะชมโดยคำอังกฤษ จึงพุดเป็นสำเนียงว่า “เก้จริงคุณ” ผู้ที่ไปตามเสด็จในคราวนั้น ที่ไม่รู้ภาษาอังกฤษยังมีมาก จึงเอามาพุดว่า เก้ ส่วนผู้ที่รู้ภาษาอังกฤษก็เห็นชั้นที่สำเนียง จึงพุดว่า เก้ บ้าง คำว่า เก้ จึงเลยเป็นคำแผลง เก้าแก่กว่าคำอื่นๆ บรรดาได้อธิบายมาทั้งหมด (ส)

เกกฮา, โปกฮา สนทนากันเล่นอย่าง
ครั้นเครง เหมือนคนเล่นหมากรุกกัน
รุกตั้งโกก แล้วก็ฮากันจะนั้น (ส)

เกงแก้เกงกะ ไม่เข้าเรื่อง หรือ ไม่
เรียบร้อยกระทำให้เห็นว่า ผิดที่ผิดทาง
ที่ควร เป็นทำนองเดียวกับคำว่า กงโก้
กงโกะ นั้น (ศ)

โก้ เข้าใจผิด หรือเข้าใจไปคนละทาง
หรือหลง คำนี้มีเหตุเกิดมาใช้กัน ด้วย
เดิมพระองค์เจ้าสิงหนาทราชดรุรงค์
ฤทธิ์ มีมหาดเล็กใช้ติดพระองค์อยู่
คนหนึ่งชื่อว่า โโก้ จะต้องพระประสงค์
สิ่งใดๆ มีหมากบุหรืหรือจะใช้ไปไหนก็
เรียก โโก้ คนเดียว ถึงจะมีคนอื่นๆ ที่จะ
ทรงใช้ได้ ดังเช่นพนักงานกรมม้าซึ่ง
ทรงว่ากรมนั้นอยู่ก็ไม่ใคร่เรียกใช้ใน
ที่สุดจนนายโโก้ไม่อยู่ที่นั่น ก็ยังทรง
เรียกโโก้อยู่ได้ดังนี้ จึงได้ใช้คำว่า โโก้ นี้
หมายความอย่างกล่าวมาข้างต้น (ศ)

โก้ ทำเป็นไม่รู้ไม่เห็น หรือ แกล้งทำ
เป็นไม่รู้ไม่เห็นหรือ ไม่รู้ไม่เห็นแล้ว
ถามว่าอะไร มีเหตุเกิดมาจากพระยา
มหานិเวศน์ (เผือก) ต้นสกุล เศวตนันท์
เมื่อจะทำเป็นไม่รู้ไม่เห็น และถามว่า
อะไรนั้น ใช้คำพูดว่า โโก้ ในเมื่อจะแกล้ง
ทำไม่รู้แล้วถามว่าอะไรหรือใช้เมื่อแกล้ง
ทำเป็นไม่รู้ไม่เห็นกัน (ศ)

ขนดหาง, ขนด โกรธอย่างฉุนเฉียว
(ส) ใช้พูดกันตามอุปมาโบราณ คือว่า
โกรธเหมือนพระยานาค อันบุคคล
ประหารที่ขนดหาง

ของ คำซึ่งทรงใช้ว่า ของ นั้น ไม่ได้มี
ความหมายตามศัพท์เดิม หากจะมี
ความหมายในทางที่เจ้านายทรงใช้กัน
อยู่เป็นทางล้อกันเล่นในเวลาเมื่อสิ่งใด
ไม่สู้จะถูกใจผู้พูดแล้วก็ว่า สิ่งนั้นเป็น
ของคนอื่นเสีย ไม่ใช่ของตัวเอง ตรง
กันกับความหมายที่ใช้ว่า ของฉันแล้ว
ก็ว่าเป็นของดีกว่าของคนอื่นเท่านั้น (ศ)

เขม อดนอน หรือนอนน้อยอย่างยิ่ง มี
มูลมาจาก หม่อมเจ้าเขม ในพระเจ้า
ราชวรวงศ์เธอชั้น ๓ เจ้าฟ้าอิศราพงศ์
หม่อมเจ้าเขมได้เล่าถึงองค์เอง ในการ
กินอยู่หลับนอนตามธรรมเนียมของ
เธอ เจ้านายคิดกันดูเห็นว่านอนวัน ๑
น้อยเหลือเกินนัก จนเกือบไม่น่าเชื่อ
เลย เหตุฉะนั้น เมื่อจะกล่าวกันถึงว่า
นอนน้อย หรือ อดนอนมาก ก็ใช้คำว่า
เขม (ศ)

เข้าเวร ต้องทำการที่ไม่พึงปรารถนา
จะทำเหมือนอยู่เวร ฝ้าเวรอันใด เป็น
การต้องเกณฑ์ให้ไปอยู่ และยังมีใช้อีก
อย่างหนึ่งว่า เวรเข้า นั้นหมายความว่า
ถูกกริ้ว หรือ ถูกโกรธ คำว่า ออกเวร

ก็หมายความว่า พันจากที่ต้องถูกเกณฑ์ให้ทำ หรือ พันจากที่กังวล หรือ พันจากที่อยู่ในบังคับ (ศ)

เข้าหอพราหมณ์ หลีกไปเข้าช้อนเร็นเสีย หรือว่าหลบไประงับอารมณ์ไม่ให้ใครรบกวน คำนี้เกิดขึ้นขึ้นเมื่อเสด็จประพาสเพชรบุรี ประทับอยู่ ณ พระนครคีรี พ.ศ. 2429 ครั้งนั้นเจ้านายฝ่ายหน้าติดตามเสด็จพระราชดำเนินพักกันอยู่ที่ตึกหมู่หอจตุเวทปริตพรต ในหมู่นี้มีหอพิธีพราหมณ์หลังหนึ่ง ซึ่งเป็นที่สำหรับพระครูพราหมณ์ ทำพิธีอันจะมีขึ้นในเวลาประทับอยู่พระนครคีรี แต่ในคราวที่ว่านี้ ไม่เป็นเวลาพิธี กรรมพระสมมตอมรพันธุ์จึงเสด็จพักอยู่ที่หอ นั้น ครั้นเมื่อเสด็จอยู่ข้างนอก มีคนรบกวน หรือ ไม่พอพระฤทัยด้วยเหตุใดๆ ก็เสด็จเข้าหอพราหมณ์ปิดประตูอยู่ในนั้นพระองค์เดียว เพราะเหตุนี้เจ้านายจึงทรงใช้คำว่า เข้าหอพราหมณ์ ดังว่ามาข้างต้นแล้ว (ส)

เขี้ยว โกรธ หรือ เกรี้ยว มาจากคำที่พูดกันอยู่ว่า เสียงเขี้ยว เป็นเสียงที่โกรธซึ่งมาก หรือเสียงขู่อ่างโกรธเคืองมาก คำว่าเขี้ยวนี้ คล้ายกับคำเก่า ซึ่งหมายความว่า พื้นไม่ดี และโกรธ แต่คำว่าแก่นั้นไม่แรงถึงเขี้ยวที่เป็นอย่าง

ดุร้ายแรงมาก คำว่าแก่นั้น เป็นแต่โกรธขุ่นๆ ในใจ ไม่ใคร่เป็นการที่ให้ปรากฏไปถึงผู้อื่นต้องถูกต้องด้วยความโกรธนั้น (ศ)

คร่าว สั่งอย่างเหลวๆ มาแต่จางวางตำรวจแต่ก่อนคน ๑ ไม่สันทัดกระบวนปลุกสร้าง ไปตรวจงานที่ตำรวจทำไม่รู้ว่าจะตืออย่างไร ไปสั่งเปรยๆ แต่ว่าคร่าวอย่างไรไม่ติดที่จริงตรงนั้นไม่เป็นที่มีคร่าว จึงถูกหัวเราะเยาะ เลยเอาคำ “คร่าว” มาอุปมาในบรรดาการที่สั่งเหลวๆ (ส)

ค้ำคาว คู่กับคำว่า “กา” สำหรับใช้อุปมากับบุคคลผู้นอนดึกและนอนหัวค้ำ พวกนอนหัวค้ำเรียกพวกนอนดึกว่าเป็นพวกค้ำคาว ข้างพวกนอนดึกก็เรียกพวกนอนหัวค้ำว่าเป็นพวกกา พอพลบถึงวงเหงาหาวนอน คำว่า “ค้ำคาว” และ “กา” จึงเลยพูดกันเป็นคำแผลง (ศ)

คึก* หัวเราะชอบใจ อีกนัยหนึ่งหมายความว่า หัวเราะเยาะก็ได้ มาจากเสียงหัวเราะคึกๆ ต่างกันกับอีกคำหนึ่งซึ่งว่า เกือกก่าก นั้นหมายความว่า ร่าเริง หรือ รื่นเริงกันเป็นอันมาก (ศ)

คุณพ่อ เป็นผู้ใหญ่ ผู้เฒ่าไม่พอใจ วุ่นวายกับใคร (ศ)

โค้ง จีน คำนี้เป็นศัพท์ที่เจ้านายใช้กัน เพราะการคำนับอย่างจีน จะโค้งๆ ตัว จึงใช้เรียกจีนว่าโค้ง ไม่ได้มีความหมายว่างอหรือโค้งตามศัพท์เดิม เหตุนี้ภาพเขียนอย่างโค้งๆ จึงเป็นพระราชนิยม เรียกรูปเขียนอย่างจีนว่ารูปโค้ง (ค)

โคม พุดหรือทำอะไร ไม่กินความกัน หรือไม่เข้ากับเรื่อง หรือพุดหลงไหลไป หรือพุดโดยไม่มีเค้ามูลที่เห็นว่าควรจะพุดอย่างนั้น แต่ใช้กันว่า โคมลอย เกิดจากหนังสือพิมพ์อังกฤษฉบับหนึ่ง ชื่อฟัน มีรูปโคมลอยอยู่ที่ชื่อหน้าต้นของหนังสือนั้น และในหนังสือพิมพ์นี้ มักมีความซึ่งกล่าวตามอย่างตลกๆ ในภาษาอังกฤษ ดูไม่ใคร่จะเข้ากับเรื่อง และไม่เห็นขบขันเหมือนหนังสือพิมพ์บ้านซ์ เพราะเหตุฉะนั้น เมื่อมีใครกล่าวความที่ไม่เข้าเรื่อง หรือไม่กินความกัน ก็ใช้ว่ากันว่า โคมลอย แล้วย่อสั้นลงแต่ ว่า โคม ก็ใช้ได้เหมือนกัน

ยังมีคำที่เกี่ยวข้องอีกคำ คือ คำว่า ไบเซียง หรือไบโต ใช้เหมือนกับ คำว่า โคม หรือ โคมลอย นี้ได้ด้วย เหมือนกัน คำทั้งสองที่ว่าเกิดจากเจ้านายเคยได้ยินได้ฟังคุณเถ้าแก่เล่าความถึงเรื่องไฟไหม้โรงละคร ครั้งคราวโสกันต์ที่พระนครคีรี ที่เพชรบุรี ใน

พ.ศ. ๒๔๐๙ นั้นว่า เกิดเพราะโคมลอย กระดาษ ซึ่งใช้ไอร้อน มีธาตุทองแดง จุดอัลกอฮอลส์ๆ หกเรียรายไปถูกหลังคาโรงละคร จึงเกิดไฟไหม้ขึ้นในครั้งนั้นแล้ว ท่านทำมือให้เห็นโคมลอยนั้นไบโตจนสุดแขน เจ้านายชอบล้อคุณเถ้าแก่ก็ชวนกันพุดจาล้อให้เอาเรื่องไฟไหม้นั้นแล้ว ก็ต่างคนผลัดกันถามคุณเถ้าแก่ว่า ไบโตเท่าไหน คุณเถ้าแก่ก็ทำมือกางจนเกือบสุดแขนว่าไบโตเท่านั้น ไม่เลือกว่าคุณเถ้าแก่คนใด ถ้าเป็นผู้ซึ่งรู้เรื่องครั้งนั้นแล้วก็ไปล้อล่อลวงให้ทำมือกางแขนว่าไบโตเท่านั้นๆ ได้ทุกคนแล้ว เป็นการสนุกเห็นขบขันมาก จึงได้เกิดคำ ไบโต ใช้แทนคำโคมลอยขึ้นแล้วก็แผลงเป็นไบเซียง ใช้เข้าใจกันเหมือนกัน (ส)

จ๊อบจ๊อบ พุดจាកันเล่นไม่ใคร่หยุดปาก (ค)

จ๋ามจิบ หลงไหล คำนี้มีเหตุมาแต่พระเจ้าบรมวงศ์เธอชั้น ๒ พระองค์เจ้าแมนเขียนทรงกล่าวว่าชีพจรของพระขนิษฐภคินี พระองค์เจ้าขนิษฐน้อยนารี ชำนาญได้ จ๋ามจิบ คือสามสิบเท่านั้น เจ้านายเป็นอันมากเห็นว่า ท่านทรงพระชรามากนัก แท้จริง เมื่อสิ้นพระชนม์ก็มีพระชนมายุยาวนานยิ่งกว่าพระราช

วงศานวงศ์แต่ก่อนๆ มาถึง ๔๐ ปี กับ มีเศษอีกเกือบกึ่งปี จึงคิดเห็นว่า ท่าน จะทรงหลงไปก็ได้ เพราะฉะนั้น เมื่อ จะกล่าวคำที่มีความหมายว่า หลงไหล แล้ว ก็ใช้คำว่า จำจิบ หรือจำม ให้สั้น เข้าก็ได้ (ศ)

ฉุนละ นี้เป็นศัพท์ที่มีความหมายจากที่ ใช้ว่า ฉุนโกรธ และ ฉุนเฉียว หรือโกรธ แรงกล้า เมื่อควบกันเข้า ฉุนละแล้วมีความหมายว่า โกรธจนเลอะเทอะไป ไม่เป็นชิ้นเป็นอัน (ศ)

ชา หมายความว่าไม่รู้สึกละเลย เหมือน กับเป็นเหน็บชา (ส)

ช่างเถอะ ไม่น่าเชื่อ มาแต่มีบางคนที่ เจรจาเท็จ จนผู้อื่นรู้เช่นกันเสียโดยมาก เมื่อมีผู้มากล่าวขึ้นว่า คน (เจรจาเท็จ) นั้น เขาบอกว่าเช่นนั้นๆ ผู้ที่ฟังมักพูด ว่า คนนั้นบอกว่าอะไรก็ช่างเถอะ คำ ช่างเถอะ จึงเลยเป็นคำแผลง สำหรับ หมายความว่าไม่น่าเชื่อ (ส)

ชิตติด ช้ำชาก มีมูลที่เกิดคำนี้ขึ้น มาจาก พระวรวงศ์เธอ พระองค์เจ้าชิต เชื้อพงศ์ ซึ่งเรียกอย่างสั้นว่าพระองค์ ชิตองค์หนึ่ง กับพระวรวงศ์เธอ พระองค์ เจ้าประดิษฐวรการ ซึ่งเรียกอย่างสั้นว่า พระองค์ดิษฐองค์หนึ่ง พระองค์เจ้าทั้ง สององค์นี้ ถ้าองค์หนึ่งเล่าเรื่องอันใด

ขึ้นให้เจ้านายเล็กๆ ฟังแล้ว อีกองค์หนึ่ง คงจะต้องเล่าซ้ำกันอีก ความที่เจ้านาย รู้สึกอยู่ว่าเป็นเช่นนั้น จึงได้ใช้คำที่ว่า ช้ำชาก นั้นว่า ชิตติด แทน เป็นศัพท์ที่ แผลงพูดกันเล่นสำหรับเข้าใจตนเอง (ศ) **ช้องหัตถ์** เนยแขกมาแต่คำแปลคัมภีร์ ภาษามคธ มีเรื่องต่างๆ ที่กล่าวถึงเนย มักประมาณดวงด้วยช้องหัตถ์ บางที เนยขาดไปเพียงช้องหัตถ์ ๑ ก็ถึงเกิด วิวาทบาททะเลาะ หรือได้บริโภคเนย เพียงช้องหัตถ์เดียว ก็หายใช้หายเจ็บ ขบขันที่เนยแขกสีเหม็นเหลือทน แต่ ในคัมภีร์นับถือถึงดวงด้วยช้องหัตถ์ ที่หลังมีเรื่องพูดกันถึงเรื่องเนย มีผู้ อยากราบว่าเป็นเนยอย่างไร ผู้หนึ่ง ประสงค์จะบอกว่าเนยแขก บอกว่า “เนยอย่างช้องหัตถ์นั้นแหละ” ฮากัน แต่่นั้นจึงมักชอบเรียกเนยแขกกันว่า เนยช้องหัตถ์ (ส)

ชิมชาบ ความนิยมในคติอย่างหนึ่ง อย่างใด อันเป็นคติที่ผิดและควรจะคิด เห็นได้ แต่หลงเชื่อว่าถูกต้อง ถ้าว่า ใครชิมชาบ ก็หมายว่าเป็นผู้เชื่อถือคติ เช่นนั้น อุปมาเหมือนคติอันนั้นชิมชาบ อยู่ในสันดานเสียแล้ว ทำอย่างไรๆ ก็ ไม่ถอนออกได้ (ส)

ตะโกนปลาล่อย ทำบุญอวดพระ มาแต่ประเพณีการพระราชกุศล ที่มี ปลาล่อย เช่น ตรุษจีน เป็นต้น เจ้าพนักงานต้องเข้าไปกราบทูลรายงาน ต่อหน้าพระสงฆ์ว่าปลาล่อยปลาแล้วรับสั่ง ว่า “ทำบุญอวดพระ” การทำบุญอวดพระอย่างอื่นๆ จึงรวมเรียกเป็นคำ แผลงว่า “ตะโกนปลาล่อย” (ส)

ดำ พุดพุ่งไปแต่พอแล้ว อย่างเดียวกับ คำว่า พุ่งก็ใช้ มีความหมายเหมือนกัน (ศ)

ดี ศัพท์นี้มีความหมายเหมือนว่า ผู้ใหญ่เอ็ดตะโรเด็กว่า ถ้าขึ้นทำอย่าง นั้นจะต้องถูกตี หรือมีความหมายว่า ถูกขนาบ ถูกเอ็ด (ศ)

ตื่น ไม่รู้จริงจัง มาแต่มีบางคนชอบพุด สำทับผู้อื่น เมื่อแสดงความเขลาที่ไม่รู้ ของตนขึ้น ผู้นั้นมักติเตียนว่า “รู้ตื่นๆ ก็เอามาพุดด้วย” ผู้ที่ฟังเห็นขบขัน เอา อย่างมาล้อกันเอง จึงเลยเป็นคำแผลง ถ้าใครแสดงความที่ไม่รู้ในคดีอันควรรู้ มักติกันว่า “ตื่น” (ส)

เตี้ย ใช้พุดแทนว่า เล็กน้อย มาแต่จีน ที่พุดไทยยังไม่สันทัด มีบางคนยังไม่รู้ ภาษาพอ มักพุดว่า ชอบเตี้ยๆ มีเตี้ยๆ เห็นขบขันจึงมาใช้กันเป็นคำแผลง (ส)

แตกหัก รูปร่างใหญ่โตมาก (ศ)

ถ่ายรูป พุดทักทายปราศรัย อย่างเวลา รับแขก ถ้าใช้ว่าถ่ายรูปหมู่ ก็หมายความว่า พุดจาปราศรัยผู้มีมาหานั้นรวมกัน ทั้งหมด ถ้าใช้ว่า ถ่ายรูปเรียงตัว หรือ รายตัว หรือถ่ายรูปเดี่ยว แล้วมีความ หมายถึงว่า พุดจาปราศรัยทีละคน (ศ)

ทัก พุดโดยไม่เกรงใจ มาแต่ขุนนาง คน ๑ ชอบทักใครๆ โดยไม่เกรงใจ จะยกตัวอย่างครั้งนั้นมีผู้กล่าวกันว่า พระราชาคณะองค์ ๑ เล่นหนัง เวลา ขุนนางคนนั้นพบพระราชา คณะองค์นั้น มักทักว่า “เจ้าคุณตโจ สบายดีหรือ” ผู้ที่ได้ยินพากันสั่นหัวว่าทักกันอะไร อย่างนั้นน่ากลัว ทีหลังได้ยินใครพุด หรือทำอะไรอย่างไม่เกรงใจ จึงกล่าวกันว่า รวากับขุนนางคนนั้นทักปฏิสันถาร คำว่า “ทัก” จึงเป็นคำแผลงสำหรับ ใช้ หมายความว่า พุดโดยไม่เกรงใจ (ส)

ทึ่ง อยากรู้ อยากรูเห็นเกินกว่าที่ควร จะเป็น เกิดจากนกกระจอกเทศอย่างหนึ่ง ซึ่งมาแต่ออสเตรเลีย ชื่อว่านกอีมิวเคย ปล่อยเลี้ยงอยู่หน้าพระที่นั่งจักรี ถ้านกตัวนั้นอยากกินสิ่งไรว่าเป็นอาหารได้ ก็เข้าไปใกล้คนที่ถือหรือมีของนั้น และ ออกเสียงในคอตั้ง ทึ่งๆ ๆ ๆ เพราะ ฉะนั้นเมื่อใครอยากดูอยากรู้อะไร จับ

ขึ้นดู ในเวลาที่ไม่ควรจะจับจะดูแล้ว ก็
เรียกกันว่า ทิ้งๆ (ศ)

นอโร มีสีแดง เขียว เหลือง และ
สีอื่นๆ ปะปนกันมากเกินไป เรียกกัน
ว่า นอโรๆ มาจากชื่อเจ้าพระยานรรัตน-
ราชมานิต (โต มานิตยกุล) ซึ่งท่าน
มักสร้างตึก สร้างเรือน ด้วยการทาสี
ต่างๆ แปรไปตามมากกว่าที่อื่น (ศ)

นุ่ง คำนี้มีความหมายในศัพท์แผลงใช้
กันอีกอย่างหนึ่ง ซึ่งไม่ใช่ความหมาย
เดิม เช่นใช้ว่า นุ่งจีบ ต่อไปนี้
ความหมายที่ว่า คิดจะนุ่ง แรกนี้ ตาม
ที่ใช้เป็นคำแผลงกันว่า คิดจะหลอกจะ
ลวง หรืออีกอย่างหนึ่งหมายความว่า โกงมี
เหตุมาจากเมื่อครั้งสมเด็จพระ
สวัสดิวัดนวิศิษฎ์ ครั้งเป็นกรรมการ
หรือกอมิตติกรรมการพระนครบาล ใน
พ.ศ. ๒๔๒๙ นั้น เจ้าพนักงานจับกุม
ภิกษุอลัชชีไปในคดีอันหนึ่ง รายงานว่า
พระทำอย่างนั้นๆ สมเด็จพระ
พระสวัสดิวัดนวิศิษฎ์รับสั่งว่า นี่ไม่ใช่
พระหากแต่เป็นคนนุ่งเหลืองต่างหาก
เพราะเหตุฉะนั้นจึงเกิดมีคำแผลงใช้กัน
เมื่อจะหมายความว่าเป็น โกง หรือ หลอก
ลวงแล้ว ก็ใช้คำว่า นุ่ง (ศ)

ปือ มีสีหน้าเฉยเมยไม่ยิ้มไม่จับตาคน
(ศ)

ไบโต เหลวไหลเต็มที มาแต่คำแผลง
ว่า โคมลอยนั่นเอง พูดกันว่า “โคม
ลอยไบโต” (ส)

ปอดเสีย ตกใจกลัวอย่างแรง มาแต่
หมอฝรั่งตรวจว่าเป็นโรคปอดเสีย แต่
แรกก็เฉยๆ ครั้นแปลได้ความว่าเป็นผี
ในท้อง ก็ตกใจดีฝ่อ คำว่า
“ปอดเสีย” จึงเป็นที่หมายของความ
ตกใจกลัวอย่างแรง (ส)

ปา, ทุ่ม ยอให้ชอบใจ ย่อมาแต่ปา
และทุ่ม ก้อนหินผาลงไปในแหวจงดู
อธิบายที่คำว่า “แหว” (ส)

เปรี้ยว ไม่ชอบพอกัน หรือ ชังกัน (ศ)
แป้น นบนอบ หรือ เอาใจใส่อย่างที่สุด
เกิดมาจากคำที่ใช้กันว่า หมอบราบ
จนกันแป้น นั้นย่อลงคงแต่คำปลาย
เท่านั้น (ศ)

พระร่าอาทาน พระราชทาน เป็น
ศัพท์แผลงของการล้อเลียนเล่น ตาม
เสียงท่านแต่ก่อนหลายคนพูดออกเสียง
ราชะว่าร่าอาอย่างนี้ มีสมเด็จพระยา
บรมมหาศรีสุริยวงศ์ เป็นต้น มักใช้
คำพูดออกเสียงอย่างนี้ จนที่สุดถึงกับ
เรียก พระเจ้าบรมวงศ์เธอชั้น ๓ กรม
ขุนราชสีห์วิกรม ว่า กรมขุนร่าอาสีห์
ดังเคยมีพระราชกระแสในพระบาท
สมเด็จพระพุทธเจ้าหลวง ทรงเล่าให้

เจ้านายฟังตามที่ทรงได้ยินเรียกอย่างนั้น เป็นการขั่นกันอยู่มากแล้ว (ศ)

พัต รบเร้า หรือรบกวน หรือ รีดรัด ศัพท์นี้เกิดจากพระยาไชยยศ (ฉ่า) เป็นผู้ถือพัตตามจิวติดมืออยู่เสมอเมื่อมีกิจธุระจะใคร่ทราบความอันใดในออฟฟิศหลวง เข้าไปเฝ้ากรมพระสมมตอมรพันธุ์ ที่นั่นแล้วทูลพลางพัตไปพลางไม่ได้หยุด จนกว่าจะสิ้นธุระ จึงเกิดศัพท์นี้ขึ้นใช้ในเวลาที่รบเร้า หรือรบกวน หรือรีดรัดอะไรนั้นก็เรียกว่า พัตกัน (ศ)

พาว พุดกระชิบกระซาบ หรือพุดจាក់ จะไม่ให้ใครได้ยิน หรือว่าเป็นเหมือนความลับ ศัพท์นี้เกิดจากที่เจ้านายทรงสังเกตเห็นพระวรวงศ์เธอ พระองค์เจ้าสายสนิทวงศ์ทรงรับสั่งอะไรกับเจ้านายหรือขุนนาง มักจะรับสั่งด้วยเสียงเบาๆ ดังพาวๆ จึงเกิดใช้คำ พาว หรือ พาวๆ นี้ ใช้เป็น ความหมายว่ากระชิบกระซาบ หรือพุดเป็นความลับกัน หรือว่าเสียงพุดเบาๆ ไม่ให้ใครได้ยิน ก็ได้เหมือนกัน (ศ)

พื้น น้ำใจในขณะนั้น หรือว่าใจคอก็ได้ พื้นไม่ดี พื้นเป็นไฟ พื้นเสีย พื้นเก่า หรือ เก่า หมายความว่าใจคอหงุดหงิด งุ่นง่านชวนจะให้โกรธ หรือ ทำเคืองใจ พื้นดิน พื้นใหม่ พื้นเย็น เย็นเป็นน้ำเย็น

หรือน้ำ หมายความว่า ไม่ชุ่มชื้น ไม่มีโกรธเคืองเลย ใจดีแท้ คำว่า พื้น นี้เกิดจากคำที่นักเรียนกลับมาจากยุโรป เก่าก่อนอธิบายว่า ทะเลแดงที่ร้อนนั้น เพราะมีทรายแดงเป็นพื้นในทะเลนั้น จึงขับแสงแดดขึ้นมาร้อนจัดในทะเลนั้น เพราะโกรธเป็นไฟเป็นเครื่องร้อนอย่างหนึ่ง จึงใช้คำว่าพื้นทะเลแดง เป็นความโกรธเครื่องร้อน คู่กับนอทโปล ที่หนาวเย็นเป็นที่สุด เป็นใจดีและใช้คำสั้นเข้า จึงเหลือแต่พื้น ไฟกับน้ำ หมายว่า โกรธและไม่โกรธด้วย (ศ)

พโยมยาน มาจากศัพท์โคลมลอยนั่นเอง หมายความว่าอย่างเดียวกัน จงดูอธิบายที่ศัพท์ โคลมลอย (ส)

พู้ วิกลจริต ทำนองเดียวกับคำว่า มีตีกรี หรือมีเปอร์เซนต์หรือ มีบ้ำอยู่บ้าง แต่ยังไม่แรกเสมอเหมือนคำว่า ครบร้อยตีกรีถ้วน หรือย่น ใช้แต่คำเดียวว่า ครบ นั้นหมายความว่าเสียจริต หรือเป็นบ้าทีเดียว คำว่ามีเปอร์เซนต์นั้น เจ้านายทรงใช้มีความหมายว่า มีบ้ำอย่างเดียว ไม่ได้มีความหมายว่าเมาสุราอย่างเช่นคนพวกอื่นๆ ใช้ผิดกันมาในภายหลัง (ศ)

มวย ทำท่าทาง หรือ พุดเล่นไม่ขบขัน มีเหตุเกิดจากเมื่อครั้งมีงานขึ้นพระที่นั่ง



เวทาศจำรูญที่พระราชวังบางปะอินนั้น มีละครนอกเล่นหน้าพระที่นั่ง มีตลกคนหนึ่งเล่นตลกต่าง ๆ ไม่มีใครเห็น ขบขันเลย ตลกคนนั้นไว้ผมมวย จึงได้มีศัพท์แผลงใช้กัน เมื่อจะใช้คำว่าทำอะไร ไม่ขบขันแล้วก็เรียกว่า มวยไม่ได้ หมายความว่าตามศัพท์ของมวยเองนั้นเลย (ศ)

มิต ไม่รู้เค้าเงื่อนที่เดียว ต่อมาแต่ “มิตมนอนธกาล” หรือ “มิตแปดด้าน” นั้นเอง (ส)

เมื่อกระนั้น การเก่า ๆ หรือ โบราณกาล เพราะเหตุที่ท่านผู้มีอายุสูง ๆ จะเล่าเรื่องอะไร หรือจะพูดอะไรมักจะกล่าวแต่ถึงกาลแต่ก่อน ๆ มาเป็นพื้น โดยยกคำนี้ขึ้นกล่าวว่าเมื่อกระนั้น เป็นอย่างนั้น ๆ ไม่เหมือนเดี๋ยวนี้ เพราะเหตุฉะนั้น จึงได้ใช้คำว่า เมื่อกระนั้น หมายความว่า การเก่า ๆ ก่อน ๆ (ศ)

แมง ไม่ใช่มนุษย์ ไม่ใช่คน หากว่าเป็นแต่แมลงอะไรตัวหนึ่ง (ศ)

ยะ เรื่องยศ ้วยศ หรือ ยกยศ ตัดสั้นมาจากคำแต่ก่อนใช้ตามภาษามคธว่า ยะโส แล้วภายหลังสั้นเข้า เหลืออยู่แต่ ยะ เท่านั้น (ศ)

ยูติ ประชด มาแต่ชื่อหนังสือพิมพ์ตลกของอังกฤษฉบับ ๑ ชื่อ ยูติ หนังสือพิมพ์

ยูติ นั้นมักประชดรัฐบาล ใครพูดจาประชดประชันจึงว่า “พูดราวกับหนังสือยูติ” ด้วยเหตุคำว่านี้ “ยูติ” จึงมักใช้ในความอย่างว่าประชด (ส)

ร่วม เป็นศัพท์ซึ่งมีความหมายว่า ดึงดัน หรือ ดื้อดึง หรือ ถือทิฐิมานะ หรือ ไม่เห็นตามไม่ยอมตาม บางที่ใช้ว่า กางร่วม หมายความว่า ดึงดัน หรือ ดื้อดึง ตามใจตนอยู่และถ้าว่า หุบรวม ก็หมายความว่าลตลาลง ยอมตาม (ศ)

รวม ๆ ไม่กระจัดชัดเจน มีผู้ใหญ่บางคนแต่ก่อนอธิบายอะไรผู้อื่นไม่ใคร่เข้าใจ จึงกล่าวกันว่าท่านผู้นั้นอธิบายอะไรดั่ง รวม ๆ รวม ๆ คำ “รวม” จึงเลยเป็นคำแผลง (ส) ร้อยแต่้ม คำนี้เป็นศัพท์แผลงใช้กันมาแต่การตรวจโต๊ะลายคราม จึงมีวิธีบัญญัติทำผิดปรับด้วยนับแต่้ม ถ้าทำผิดมากก็ ต้องปรับตั้งร้อยแต่้ม เหตุฉะนั้นความหมายของคำนี้ จึงมีว่าทำผิดมากนั่นเอง อีกคำหนึ่งว่า แต่้มคูก็มีความหมายว่า ผิดพลั้ง หรือพลาดแพลง อย่างเช่นว่า แต่้มคูปนก็หมายความว่า ทำผิดปนนี้ (ศ)

รุ่ง คำนี้เป็นศัพท์แผลงใช้กัน มาจากความว่า รู้อย่างนี้ก็จะไม่ทำ หรือจะไม่มา ตัดอักษรให้สั้นแลพูดเร็วเข้าว่า รุ่ง (ศ)

เรียว เลวลงทุกที เหมือนกับของที่เรียวเล็กลงไป (ส)

ลมจับ เสียายเป็นอย่างยิ่ง มาแต่เรื่องเล่ากันถึงคนขี่ตระหนี่คน ๑ เพื่อนฝูงขออะไรเล็กน้อยขัดไม่ได้ต้องให้ไปครั้งเมื่อเขาไปแล้ว เกิดเป็นลมด้วยความเสียดายของ (ส)

วิวาร์เหาะ การที่หญิงชายคู่รักตกลงจะแยกไปอยู่กินเป็นสามีภรรยาโดยไม่มีพิธีแต่งงาน (คำประสมระหว่างคำว่าวิวาร์ หมายถึงแต่งงานกับคำว่าเหาะ หมายถึง พาหนีไปทางอากาศ) หนุ่มสาววิวาร์เหาะบางคู่ก็อยู่กันยืดยาวบางคู่ก็อยู่กันไม่ยืดยาว

สัพพี ประจบประแจง มาแต่เจ้านายผู้ใหญ่แต่ก่อนบางพระองค์ มีพระไปเฝ้าเวลาค่ำทุกคืนถึงฤดูเข้าวสาทรงธรรมพระที่ไปเฝ้าก็มีรูปเทียนไปจุดบูชาธรรมครั้งเทศน์จบ พระที่ไปเฝ้าก็พากันเข้าไปนั่งรับสัพพี ผู้ที่มีความคิดอย่างใหม่ ๆ บางคนติเตียนว่าเป็นการสัพพีประจบประแจง เพราะไม่ได้นิมนต์และไม่ได้รับทาน ทีหลังเมื่อเห็นผู้ใดทำกิริยาประจบประแจง จึงพูดว่า “ราวกับพระสัพพีที่วังนั้น” คำ “สัพพี” จึงเลยใช้เป็นคำแผลงกันทั่วไป (ส)

สีเหลือง ตรงนี้ ตรงกับ “นุ่งสีเหลือง” หมายความว่าอย่างเดียวกับคำว่า “นุ่ง” นั่นเอง (ส)

หนิด ติดอยู่กับที่ หรือไม่มีใครเคลื่อนที่ ดังเช่นใช้อีกอย่างหนึ่งว่า เหนียวหนิด หมายความว่า เหนียวติดแน่นจะดึงสักเท่าไรก็ไม่ออกไม่ขยับเขยื้อนได้ (ศ)

หยอด, หยอดตา ชอบมากมาแต่พูดกันว่า “เป็นของรักราวกับจะหยอดลงไปไหนนั่นตาได้” (ส)

หยอดกันพุง ชอบใจกัน หรือ รักกันมาก มาแต่คำที่มีขุนนางผู้ใหญ่ผู้หนึ่งชอบใจสิ่งใดแล้วพรรณนาว่าสิ่งนั้นละเอียดจนถึงหยอดเข้าไปในตาก็คือได้ไม่เคืองระคาย คำว่าหยอดตา ใช้หมายถึง ชอบใจ หรือรักมาก แล้วตัดสั้นเข้าว่า หยอด ก็เข้าใจกันได้ หยอดกันพุง หรือ หยอดกันขลุ่ย มีความหมายว่า พากันชอบใจ หรือ รักใคร่มาก (ศ) หรับ ๆ ไม่ได้อยู่กับที่ อย่างเช่นใช้อีกอย่างหนึ่งว่า เต็นหรับ ๆ คือเที่ยวพูดไปกับคนนั้นคนนี้ไม่หยุด (ศ)

เหว, ทุ่มเหว ยอ มีเหตุมาจากความเปรียบกันว่าคนที่ยอขึ้น หรือชอบยอนั้นลึกซึ่งประหนึ่งว่าเหว แม้ว่าใครจะเอาศิลาทุ่มลงไปเหวสักเท่าไรก็ไม่รู้จักเต็มตื้นขึ้นมาได้ฉันทิ คนที่รับยอ

หรือยอขึ้นแล้ว จะยอสักเท่าใดก็ยอได้ การที่ยอนั้นจึงเรียกใช้กันว่า ทุ่มเหว แทนคำว่ายอ หรือยกยอ และเพราะคำว่า เหว นี้อ่านออกได้ ๒ เสียงๆ หนึ่งตามหลักสัทศาสตร์คือ ตัวสะกดแม่เกย อีกเสียงหนึ่งตามวาหนิตคืออักษรสูงนำอักษรต่ำ เป็นอักษรสูงได้ จึงใช้กันทั้ง ๒ เสียงๆ ก่อนนั้นมักใช้ในการที่ไปยอผู้อื่น เสียงหลังนั้นมักใช้ในการที่รับยอ ที่คนอื่นเขามายกยอตัว (ศ) เหว่ย ก็คือ “เสวย” นั่นเอง ที่ใช้พูดกันว่า “เหว่ย” มาแต่เลียนล้อเจ้านายที่ยังทรงพระเยาว์ เพราะตรัสถามอย่างพี่เลี้ยงแม่นม แต่ไม่ชัด จึงว่า “ฉันจะเหว่ยนั้นเหว่ยนี้” (ส)

เหาะ ศัพท์นี้มีความหมายตามคำเดิมว่า เลิศลอยฟ้าไปทางดีพิเศษมาก (ส) อัน มาแต่อันอีตะบอล เป็นศัพท์ภาษาอังกฤษ uneatable แปลว่า ไม่น่ากิน เฉพาะศัพท์อันใช้ประกอบกริยาอันใดเป็นปฏิเสธว่าไม่น่าประพฤติกิริยาอย่างนั้น อันจริงกะบอล ไม่น่าดีม อันจริงกะบอล ไม่น่าคิด เป็นต้น เอามาพูดกันเป็นคำแผลงในภาษาไทย มักพูดว่า “อัน” คำเดียว จะหมายความว่า ไม่น่าทำอะไรก็แล้วแต่เรื่องที่พูดกันอยู่นั้น (ส)

อา คำนี้ศัพท์แผลง ใช้หมายความว่า เป็นเรื่องวัด ตัดทอนคำสั้นลงมาจาก อาราม (ศ)

อี สนุกรื่นรมย์ มาแต่ขุนนางคน ๑ มีอหิชาศย์แปลกจากผู้อื่น ถ้าเกิดรื่นรมย์สนุกสนานอะไรขึ้นมา ก็เที่ยวบอกแก่คนนั้นคนนี้ บอกพลางหัวเราะดังอ้อๆ ไปด้วยพลาง คนทั้งหลาย เห็นขบขันเมื่อได้ยินเสียงจึงมักถามว่า “นั่นอีอะไร” ด้วยเข้าใจว่าคงมีเรื่องอะไรสำหรับบอก คำว่า “อี” จึงเลยเป็นคำแผลง (ส)

อูแอ เป็นคำเจ้านายที่ทรงพระเยาว์ เลียนเสียงสังข์แตรเครื่องประโคม ใช้เป็นคำแผลงมักหมายความว่า แห่ (ส) เอ โคลง หรือ แคลง เหมือนอย่างเปลไกว มาจากเสียงกล่อมเมื่อไกวเปลเด็กดั่ง เอ นั่นเอง เมื่อใช้คำว่า คลื่นเอ มีความหมายว่า คลื่นที่แรงพอให้เรือโคลงหรือ แคลง (ศ)

ฮ้องเสียง อ่างถึงอะไรๆ อย่างเหลวไหล มาแต่ผู้ซึ่งชอบแสดงความจดจำของเก่าแก่แต่ก่อนอวดพวกชั้นหนุ่มๆ ที่ไม่เคยเห็น มีผู้หนึ่งแสดงว่า เมื่อกระนั้นที่ในท้องพระโรงพระที่นั่งอมรินทรวินิจฉัย มีนาฬิกาฮ้องเสียงตั้งอยู่เรือน ๑ แต่ครั้นไล่เสียงว่านาฬิกาฮ้องเสียงนั้นรูปร่างเป็น



อย่างไร และเหตุใดจึงเรียกนาฬิกา
ห้องเสียง ก็ไม่สามารถจะอธิบายได้จึง
เป็นข้อขัน ที่หลังใครมาอธิบายอะไร
อย่างลึกลับให้เกิดสงสัยจึงมักกล่าว
กันว่า อย่างนาฬิกาห้องเสียงละซิ จึงเลย
มาพูดกันเป็นคำแผลง (ส)

โสกปีบ นี้มีความหมายว่า เป็นลักษณะ
ของหมอยา เกิดแต่ที่คิดเห็นว่า อาการ
ของหมอยาเป็นอันมากนั้น มักนับถือ
ยา จะเป็นอะไรสักเล็กน้อยก็ต้องใช้ยา
คำว่า โสกปีบ นี้ผสมกันสองคำๆ หนึ่ง
ว่า โสก ตามเสียงโอะหรืออัวกปนกัน
อันแสดงว่าลมขึ้นไม่สบายนั้นคำหนึ่ง
กับอีกคำหนึ่งที่เคยใช้กันมาแต่ก่อนว่า
ปีบซ็อก มีความหมายว่า หมัดกำลัง
หรืออ่อนเพลียคำหนึ่ง เอาคำ โสก กับ
ปีบ ควบกันเป็นโสกปีบ หมายความว่า
อ่อนกำลัง มีแต่โสก หรือ อัวก เป็น
ลักษณะของหมอที่ใช้ยามากอยู่เสมอ
ทั้งตัวหมอและคนอื่นที่หมอคิดรักษา
เพราะฉะนั้นที่มีพระราชนิพนธ์ว่า ทรง
พระโสกปีบ นี้ก็มีความหมายว่า ทรง
ประกอบด้วยลักษณะของหมอ (ศ)

ดรรชนีคำประกอบ

	หน้า		หน้า
ก	๑	กินเกลบ	๓
กด	๑	กิบก้าบ	๓
กร้าวก	๑	กิบเก้	๓
กระจอก	๑	กัก	๓
กระจิ่ง กระจิ่ง	๑	กิน	๓
กระดืบ	๑	กิม,กริม	๓
กระดุก, กระดุกขัดมัน	๑	กุกกัก	๓
กระแต	๑	กุงแห่ง	๓
กระเป่าฉีก	๑	เก็ก	๓
กระเป่าแห่ง, กระเป่าแพบ	๑	เก็ด	๔
กระแหรง	๒	เกทับ	๔
กรีบ	๒	เก็บ	๔
กล้วย, กล้วยๆ	๒	เก้า	๔
กลิ้ง	๒	เก๋า	๔
ก่องแก่ง	๒	เก้ากัก, เก้ากัก	๔
กะหลั้ว	๒	เกินร้อย	๔
กะเหรียง	๒	แก๊ป	๔
กะโหลก	๒	โก้	๔
กัก	๒	โกยอ้าว, โกยแน่น	๔
กักัด	๒	โก้	๕
กา	๒	โก้อ่อน	๕
ก้าง	๓	ข	๖
กาบใจ	๓	ขาใจ	๖
กัก	๓	ขาโต๊ะสนุก	๖



	หน้า		หน้า
ชายชนมจีบ	๖	โครมซ่า	๙
ขำกลิ้ง	๖	ง	๑๐
ขี้ก้าง	๖	งมโข่ง	๑๐
ขี้ขี้	๖	ง่อย	๑๐
ขี้ผง	๖	งาบ	๑๐
ขี้หมา	๖	ง่าว	๑๐
ขี้หลี่, หลี่	๖	งี่เง่า	๑๐
เข็น	๖	งิม	๑๐
เข้ม	๖	งู้งี้	๑๐
เขม่น	๗	เง็ง	๑๐
เขี้ยวลากดิน	๗	เงือก	๑๐
แข่ง	๗	จ	๑๑
โข่ง	๗	จก	๑๑
ไขโป่ง	๗	จอด	๑๑
ค	๘	จอมซ่า	๑๑
คลื่นลูกใหม่	๘	จอมไวย	๑๑
คอลึก	๘	จอย	๑๑
คอเหล็ก	๘	จ๊ะจำ	๑๑
คะแนนผี	๘	จ๊ะเอ๋	๑๑
คิกขุ	๘	จ้งเบอร์	๑๑
คิ้วว่าง	๘	จ้งเบ้อเริ่ม	๑๑
คุณตัว, คุณเธอ	๘	จัดการ	๑๑
เคลม	๘	จับกบ, ตะครุบกบ	๑๑
เคี้ยว	๙	จ้าย	๑๒
แควด	๙	จ๊ก	๑๒
โคตร	๙	จ๊กโก๋	๑๒



	หน้า		หน้า
จับจ้อย	๑๒	ฉิ่งฉ่อง	๑๕
จับ	๑๒	ฉิบ, ฉิบเป้ง, ฉิบโฝง	๑๕
จับ	๑๒	ฉีกหน้ากาก	๑๕
จับหนีบ	๑๒	ฉิ่งปี่	๑๕
จับขีดมะลัดที่ด	๑๒	ฉืม, ฉืมเบืออะ	๑๕
จับ	๑๒	ไฉไลเป็นบ้า	๑๕
จับ	๑๒	ช	๑๖
เจ้	๑๒	ชวดฉลุขาลเกาะ	๑๖
เจ้งบั้ง	๑๓	ชะนี	๑๖
เจ้ง, เจ้งเป้ง	๑๓	ชะเลียร์	๑๖
เจรจาตะอ้วย	๑๓	ชักดาบ	๑๖
เจ้ากรรมข่าวลือ	๑๓	ชั้นอ่อง	๑๖
เจ้าะแจ๊ะ	๑๓	ชั้วบริสุทธิ์	๑๖
เจาะใจ	๑๓	ช่างหัวมัน	๑๖
เจ็น	๑๓	ชาติหน้าตอนปายๆ	๑๖
เจียน, เจื่อน	๑๓	เข้าไปแล้วต๋อย	๑๖
เจือก	๑๓	ชิดซ้าย, ชิดซ้ายตกกระป๋อง,	
เจ็ยแจ้ว	๑๓	ชิดซ้ายตกขอบ, ชิดซ้ายตกถนน,	
แจ้, แจ้น, แจ้แจ้น, แจ้นแฮร์น	๑๓	ชิดซ้ายตกท่อ	๑๖
แจ็กพอด	๑๓	ชี้อ่ากระหล่ำปลี	๑๗
แจ้ว	๑๔	เช็คบิล	๑๗
แจว, แจวโร่, แจวโลด, แจวอ้าว	๑๔	แข่งกะเต๊ะ, แข่งวับ	๑๗
โจ้	๑๔	เซะ	๑๗
ฉ	๑๕	เซ็ดฉิ่ง	๑๗
ฉับกระเป่า	๑๕	เซือด	๑๗
ฉลุย	๑๕	แซ่เย็น	๑๗



	หน้า		หน้า
ช	๑๘	ชุปเปอร์เก๋า	๒๐
ชกมก	๑๘	เชลฟี	๒๐
ชด	๑๘	เชอ	๒๐
ชองขาว	๑๘	แซว	๒๐
ช้อมแห้ง	๑๘	ไซท์	๒๐
ชะบาเฮี้ย	๑๘	ด	๒๑
ชั๊กแห้ง	๑๘	ดวล	๒๑
ชังกะบ้วย	๑๘	ดวลหัวเกือก	๒๑
ชังเต	๑๘	ดาวไถ	๒๑
ชัต	๑๘	ดิน, แด็นซ์	๒๑
ชำ	๑๘	ดียบ	๒๑
ชาบชำ	๑๘	ดี	๒๑
ชาบาย, ชำบาย	๑๙	ดีจ้า	๒๑
ช้ายจัด	๑๙	ดูด	๒๑
ช้ายดกขอบ	๑๙	เด็ก, เด็ก ๆ	๒๑
ชาหนุก	๑๙	เด็กฝาก, เด็กเส้น	๒๑
ชาเหมอ, ชำเหมอ	๑๙	เด็กฮาร์ด	๒๑
ชิง	๑๙	देंง	๒๒
ชิง ชิง	๑๙	เด็ด	๒๒
ชิมโป๊ะ	๑๙	เด็ดสะมอเร็	๒๒
ชีว	๑๙	เด็ดสะระตี	๒๒
ชี, ชีป๊ก, ชีย่าป๊ก, ชีแหง	๑๙	เดท	๒๒
ชีเครียด	๑๙	เดทไลน์	๒๒
ชีง	๑๙	เด็น	๒๒
ชีอป้อ	๑๙	เดินเครื่อง	๒๒
ชีอแป้	๒๐	देंยง	๒๒



	หน้า		หน้า
เด็ยว	๒๒	เต่าล้านปี	๒๕
เด็กซ์	๒๒	เต๊ะอั้ง	๒๕
โตดรัม	๒๒	เต๊ะเอี้ย	๒๕
โตโนเสาร์	๒๒	โตเต้	๒๕
โตรวัว	๒๓	โตแล้วเรียนลัด	๒๕
ต	๒๔	โต้โต้ะ	๒๕
ตกกระป๋อง	๒๔	ถ	๒๖
ตกม้า, ตกม้าตาย	๒๔	ถมไม่เต็ม	๒๖
ตัน	๒๔	ถล่มตัว	๒๖
ตัวแสบ	๒๔	ถ้วย	๒๖
ตาใส	๒๔	ถ้งแตก	๒๖
ติดเบรก	๒๔	ไถ	๒๖
ติ่ม, ติ่มๆ	๒๔	ท	๒๗
ตี	๒๔	ทะเลจืด	๒๗
ตีไข่แตก	๒๔	ทางใน	๒๗
ตีนแมว	๒๔	ทางผ่าน	๒๗
ตีลูกไม้, ตีลูกซิม	๒๔	ทิ้งทูน	๒๗
ตั้งหนีบ	๒๔	เท่งเท่ง	๒๗
ตีบ	๒๔	เท่ระเบิด	๒๗
ตุ้ม, ตุ้มสามโคก	๒๔	เที่ยวไล่เที่ยวชื้อ	๒๗
ตุ้ยหุ้ย	๒๔	ไทยมุง	๒๗
เต็มสเต็ม	๒๔	ห	๒๘
เต๊ะ, เต๊ะจ๊วย	๒๕	นกเหล็ก	๒๘
เตะโต่ง	๒๕	นกฮูก	๒๘
เตะถ่วง	๒๕	นมหก	๒๘
เตารีด	๒๕	น็อค	๒๘



	หน้า		หน้า
น้องทอง	๒๘	ปลาร้า	๓๑
นือดหลุด	๒๘	ป้อ	๓๑
นอนมา	๒๘	ปอดแหก	๓๑
นั่งเก้าอี้	๒๘	ป่า	๓๑
นั่งแป้น, นั่งแท่น	๒๘	ปิ้ง	๓๑
น้ำโห	๒๘	ปิดกันให้แซ่ด	๓๑
นั่ง	๒๘	ปิดบัญชี	๓๑
เนียบ	๒๘	ป๊อบ ๆ	๓๑
เนื้อสด	๒๙	ปิว	๓๑
โนพroomsแพรม	๒๙	เปรี้ยวปร้าง	๓๑
บ	๓๐	เปรี้ยว	๓๑
บมิกี้	๓๐	เปิดแน่บ	๓๑
บิก	๓๐	เปิดไฟเขียว	๓๑
บี้	๓๐	แบ็ก	๓๑
บี้บ, บี้บบี้	๓๐	แบ่นแล่น	๓๑
บือ	๓๐	แปะ	๓๑
เบ้	๓๐	โป๊ะเซะ	๓๒
เบรก, ดิดเบรก	๓๐	ไปโลด	๓๒
เบ็ด	๓๐	ผ	๓๓
เบิ้ล	๓๐	ผ่าตัด	๓๓
เบี้ยว	๓๐	ผา	๓๓
ไบ้ย	๓๐	พ	๓๔
ไบ้ะ	๓๐	พลิกลือก	๓๔
ไบ้กิน	๓๐	พ่อยก	๓๔
ป	๓๑	พะปู้	๓๔
ประมาณนั้น	๓๑	พีเบ้ม	๓๔



	หน้า		หน้า
พูดไปก็ไลไฟบอย	๓๔	ม	๓๗
เพลย์บอย	๓๔	มวยชုံม	๓๗
เพี้ยน	๓๔	ม่อง, ม่องเท่ง	๓๗
เพียบ	๓๔	มันปาก	๓๗
เพื่อนซี้	๓๔	ม้วนีม	๓๗
แพ้วตมหาราช	๓๔	มามาซัง	๓๗
โผย	๓๔	มีแวง	๓๗
ฟ	๓๕	มือเก่า	๓๗
ฟองสบู่	๓๕	มือถือ	๓๗
ฟอร์ม, วางฟอร์ม	๓๕	มุข	๓๗
ฟอร์มเต็ม	๓๕	มั่งเล็ก	๓๗
พัน	๓๕	เม้าท์	๓๗
พาดแข้ง	๓๕	เม้าท์แตก	๓๗
พิต	๓๕	เมื่อยตุ้ม	๓๗
พิตจัด	๓๕	แม่ยก	๓๘
พิตบั้ง	๓๕	โม้	๓๘
พิตเปรี้ยะ	๓๕	โม้แข็งแรง	๓๘
พิวล์ขาด	๓๕	โม้แคร์	๓๘
ฟู่ฟ่า	๓๖	โม้เบา	๓๘
เพี้ยวฟ้าว	๓๖	ไม่มีหุรุด	๓๘
เฟื่อง	๓๖	ไม่มีอะไรในกอไผ่	๓๘
โฟน	๓๖	ไม่เห็นฝุ่น	๓๘
ไฟเขียว	๓๖	ไม่เอาไหน	๓๘
ไฟแรง	๓๖	ไม้ป่าเดียวกัน	๓๘
ไฟแลบ	๓๖	ย	๓๙
		ยกเครื่อง	๓๙



	หน้า		หน้า
ยกล้อ	๓๙	เร่งสติม	๔๑
ยอหอ	๓๙	เว็ดสะแมนแดน	๔๑
ยอดข้าว	๓๙	เรียบร้อยโรงเรียนจีน	๔๑
ยังมีไฟ	๓๙	ล	๔๒
ยัด	๓๙	ลงขัน	๔๒
ยันเต	๓๙	ลมหวาน	๔๒
ยันป้าย	๓๙	ล้วง	๔๒
ย่าละ	๓๙	ล้วงลูก	๔๒
ย่าใหญ่	๓๙	ลวงโลก	๔๒
ยิงกระต่าย	๓๙	ลองของ	๔๒
ยี่	๓๙	ลอยไปลอยมา	๔๒
เย็นไว้	๓๙	ลักไก่	๔๒
ร	๔๐	ล้านเจ็ด	๔๓
ร้อน	๔๐	ล้ำเส้น	๔๓
รอบจัด	๔๐	ลั่นกระดาดษทราयน้ำลายชะแล็ค	๔๓
ระดับข้าง	๔๐	ลิวล้อ	๔๓
ระดับพระกาพ	๔๐	ลีมโลก	๔๓
ระดับอินเตอร์	๔๐	ลู้น	๔๓
วัง	๔๐	ลุ่ม	๔๓
วัดเข้มขัด	๔๐	ลูก	๔๓
รำพัด	๔๐	ลูกเจียบ, ลูกซิม	๔๓
รีเทิร์น	๔๐	ลูกเดียว	๔๓
รุ่นเดอะ	๔๐	ลูกติดพัน	๔๓
รุมกินโต๊ะ	๔๐	ลูกตื้อ	๔๔
รูดชิป	๔๐	ลูกบ้า	๔๔
เร่งเครื่อง	๔๐	ลูกเบี้ยว	๔๔



	หน้า		หน้า
ลูกยุ	๔๔	วัง	๔๖
ลูกโหด	๔๔	วิน	๔๖
ลูกอึ้ง	๔๔	วัดวายกะตุ้ว	๔๗
ลูกฮา	๔๔	วิน	๔๗
ลูกฮึด	๔๔	วัด	๔๗
ลูกเกต	๔๔	วัน	๔๗
ลูกตะกั่ว	๔๔	เวอร์, โอเวอร์	๔๗
ลูกแมว	๔๔	เวิร์ค	๔๗
เลขลือค	๔๔	แวบ	๔๗
เล่น	๔๔	ไวย	๔๗
เล่นไม่ยาก	๔๔	ส	๔๘
เล่นร่าวง	๔๕	ส.บ.ม., ส.บ.ม.ย.ท.	๔๘
เล่นร่าพัด	๔๕	สน	๔๘
เล่นเส้น	๔๕	สปีม	๔๘
เลวบริสุทธิ์	๔๕	สปอร์ต	๔๘
ละ	๔๕	สภากาแฟ	๔๘
ละตุ้มเป๊ะ	๔๕	สัมผัส่น	๔๘
เลือดเดือด	๔๕	สมองไหล	๔๘
ว	๔๖	สยี่มกี้ย	๔๘
วัดใจ	๔๖	สร้างภาพ	๔๘
วัดดวง	๔๖	สโลว์ชบ	๔๘
วันเบาๆ	๔๖	สวย	๔๘
วัยสระร่น	๔๖	สหบาทา	๔๙
ว้ากเพย	๔๖	ส่ง	๔๙
วางระเบิด	๔๖	สอย	๔๙
ว้าว	๔๖	สะดวกโยธิน	๔๙



	หน้า		หน้า
สะต๊วป	๔๙	เสี่ยศูนย์	๕๑
สะตุดเท้า	๔๙	เสื่อใบ	๕๑
สะบั้น, สะบั้นหันແທລກ	๔๙	เสื่อผู้หญิง	๕๒
สะเหว่อ	๔๙	เสื่อสิงห์กระทิงแสด	๕๒
สับ	๔๙	แสบ, ตัวแสบ	๕๒
สับราง	๔๙	ใส่	๕๒
สาวมัน	๔๙	ใส่ไข	๕๒
สาวสองพันปี	๔๙	ห	๕๓
สิงห์แคบ	๕๐	หงายแกง	๕๓
สิงห์มอเตอร์ไซค์	๕๐	หนาว	๕๓
สิบเอ็ด ร.ด.	๕๐	หน้าแตก, หน้าแตก	๕๓
สี	๕๐	หนีหน้า	๕๓
สีดา	๕๐	หนูก	๕๓
สุด ๆ	๕๐	หนูตะเภา	๕๓
สุดขั้ว	๕๐	หมกเม็ด	๕๓
สุดชวย	๕๐	หมดตุต	๕๓
สุดเซ็ง	๕๐	หมวย	๕๓
สุดตัว	๕๑	หมาดำ	๕๓
สุดยอด	๕๑	แหง, หยะแหง	๕๓
สุดสวย	๕๑	หล่อลากดิน	๕๓
สุดสวิง	๕๑	หลังเขา	๕๓
สุดหล่อ	๕๑	หลุด	๕๔
เส้น	๕๑	หลุดโลก	๕๔
เสร็จ	๕๑	หลุมพระจันทร์	๕๔
เสียงแตก	๕๑	ห่วย, ห่วยแตก	๕๔
เสียบ	๕๑	หวยขูด	๕๔



	หน้า		หน้า
หะรุหะรา	๕๔	อย่างหนา	๕๗
หัวงู	๕๔	อร่อยเหาะ	๕๗
หัวปิงปอง	๕๔	อ่วม, อ่วมออร์ทัย	๕๗
หัวเสธ	๕๔	ออฟไซค์	๕๗
หัวหอก	๕๔	อ่อย	๕๗
หางเครื่อง	๕๔	อัด	๕๗
หางเลข	๕๔	อัดฉัด	๕๗
หาหอก, หาพระแสง	๕๕	อารามบอย	๕๗
หัว	๕๕	อิน	๕๗
หูตั้ง	๕๕	อินเตอร์	๕๗
หูพับ, หูชา	๕๕	อีตัว	๕๗
เหยย	๕๕	อีบักอีรอย	๕๗
เหล่	๕๕	อีหนู	๕๗
เหลว, เหลวเป้ว	๕๕	อีแอบ	๕๘
เหวอ	๕๕	อี้อ, อี้อซ่า	๕๘
แห้ง, กุ้งแห้ง	๕๕	อุ่ม	๕๘
แหล	๕๕	อุ่มบุญ	๕๘
แหลก	๕๕	เอนจอยน้ำลาย, เอนจอยปาก	๕๘
แหลม	๕๖	เอ้อ	๕๘
แห้ว	๕๖	เอ้าะ, เอ้าะๆ	๕๘
แหวกแนว	๕๖	แอ็ค, ชีแอ็ค	๕๘
แหวว	๕๖	แอ๊ป	๕๘
โหล, โหลๆ	๕๖	ไอ้เซ้	๕๘
โหลยไทย์	๕๖	ไอ้เณร	๕๘
อ	๕๗	ไอ้ตัว	๕๘
อม	๕๗		



ฮ	หน้า
ฮ้อแรด	๕๙
ฮัว	๕๙
ฮาสะบัด	๕๙
ไฮซ้อ	๕๙
ไฮโห	๕๙



ภาคพจนานุกรม

	หน้า		หน้า
กรูด	๖๑	ฉุนเสะ	๖๕
กั๊ด	๖๑	ชา	๖๕
กาหล	๖๑	ช่างเถอะ	๖๕
กฤษะ	๖๑	ชิตติต	๖๕
กู	๖๑	ช้องหัตถ์	๖๕
เก้	๖๑	ชิมซาบ	๖๕
เกกฮา	๖๑	ตะโกนปลาปล่อย	๖๕
แกงแก้แกงกะ	๖๒	ตำ	๖๖
โก้	๖๒	ตี	๖๖
โก้	๖๒	ดิน	๖๖
ชนิดหาง	๖๒	เด็ย	๖๖
ของ	๖๒	แตกหัก	๖๖
เขม	๖๒	ถ่ายรูป	๖๖
เข้าเวร	๖๒	ทัก	๖๖
เข้าหอพราหมณ์	๖๓	ทึ่ง	๖๖
เขี้ยว	๖๓	นอรอ	๖๗
คร่าว	๖๓	นุ่ง	๖๗
ค้ำคาว	๖๓	ป้อ	๖๗
คึก	๖๓	ไบโต	๖๗
คุณพ่อ	๖๓	ปอดเสี้ย	๖๗
โค้ง	๖๓	เปรี้ยว	๖๗
โคม	๖๔	แป้น	๖๗
จ๊อบแจ็บ	๖๔	พระร่าอาทาน	๖๗
จ้ามจิบ	๖๔	พัด	๖๘



	หน้า		หน้า
พาว	๖๘	อัน	๗๑
พีน	๖๘	อา	๗๑
พโยมยาน	๖๘	อี่	๗๑
พู่	๖๘	อูแอ	๗๑
มวย	๖๘	เอ	๗๑
มิด	๖๙	ฮ่องเส็ง	๗๑
เมื่อกระนั้น	๖๙	โฮกปืบ	๗๒
แมง	๖๙		
ยะ	๖๙		
ยูดี	๖๙		
ร่วม	๖๙		
รวมๆ	๖๙		
ร้อยแต้ม	๖๙		
รู้ง	๖๙		
เวียว	๖๙		
ลมจับ	๗๐		
วิวาห์เหาะ	๗๐		
สัพพี	๗๐		
สีเหลือง	๗๐		
หนีด	๗๐		
หยอด	๗๐		
หยอดกันฟุง	๗๐		
หรับๆ	๗๐		
เหว, ทุมเหว	๗๐		
เหวย	๗๑		
เหาะ	๗๑		

คณะผู้จัดทำ

แนวทางการจัดทำ พจนานุกรมคำคะนอง คู่มือศึกษาคำคะนอง

กรรมการที่ปรึกษา

ท่านผู้หญิงสมโรจน์ สวัสดิกุล ณ อยุธยา
นายทองต่อ กล้วยไม้ ณ อยุธยา
อธิบดีกรมวิชาการ (นายอำรุง จันทวานิช)
รองอธิบดีกรมวิชาการ (นายสาโรช วัฒนสโรช)

ประธานกรรมการ

นายสวณิต ยมาภัย

กรรมการ

นายบรรเจิด อินทุจันทร์ยง	นางจารุดี ผโลประการ
ผู้อำนวยการศูนย์พัฒนาหนังสือ (นายวินัย รอดจ่าย)	นางสาวแนนน้อย บุญยเนตร
นางสาวไขสิริ ปราโมช ณ อยุธยา	นางสาวพรธิดา วิเชียรปัญญา
นายสิทธิกุล บุญอิต	นายคมศร สมองคุณ
นางอวยพร พานิช	นางสาวธรรมาภรณ์ กลิ่นสุคนธ์

กรรมการและเลขานุการ

นางสาวปริญญา ฤทธิเจริญ

กรรมการและผู้ช่วยเลขานุการ

นางสาวสุชาดา กังวาลยศศักดิ์

คณะบรรณาธิการ

นางสาวปริญญา ฤทธิเจริญ
นางสาวสุชาดา กังวาลยศศักดิ์
นางสาวแนนน้อย บุญยเนตร





